



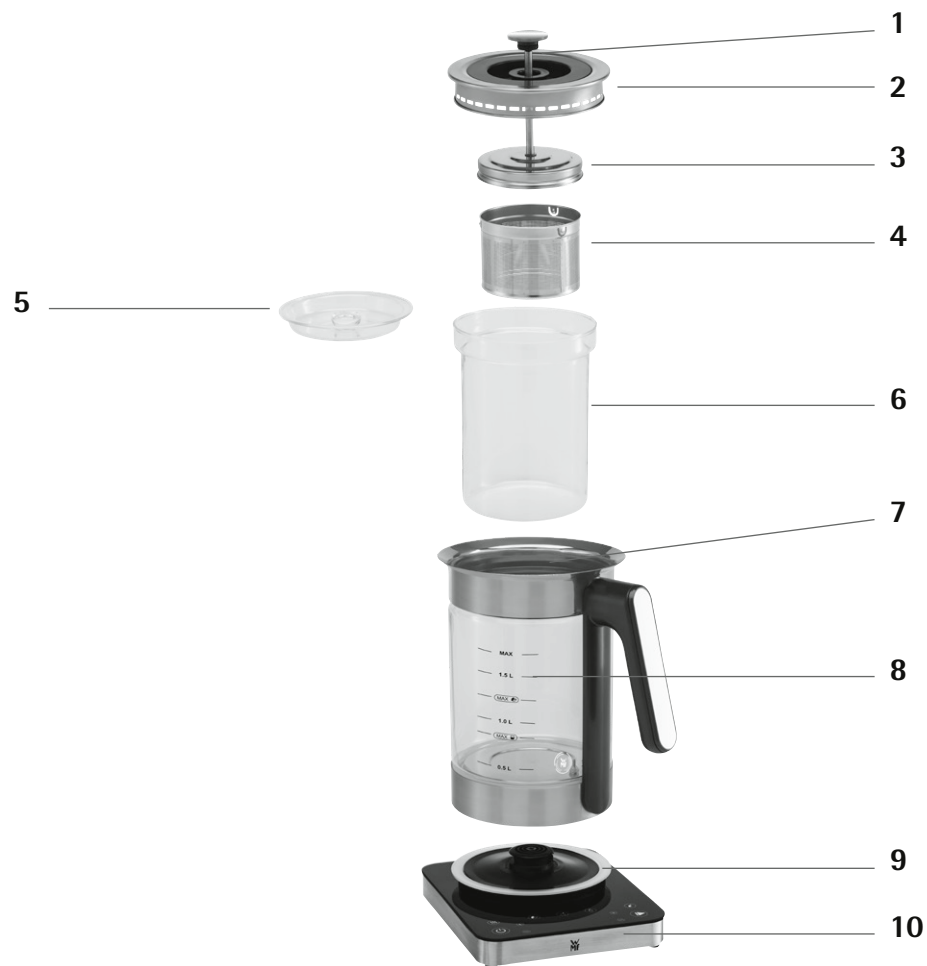
TEA & WATER KETTLE

LUMERO



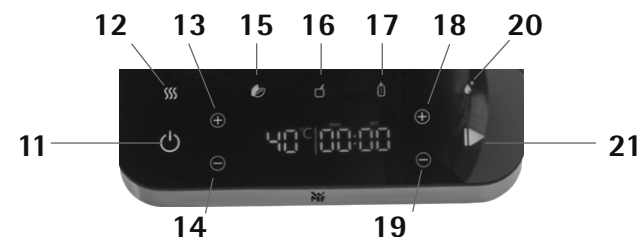
BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTIONS

BESTANDTEILE IM ÜBERBLICK OVERVIEW OF COMPONENTS



TEA & WATER KETTLE

LUMERO



DE Aufbau

1. Kappe
2. Deckel
3. Teesiebhalter
4. Teesieb
5. Deckel Glaseinsatz
6. Glaseinsatz
7. Dichtungsring
8. Glas-Wasserkocher
9. LED-Leuchtring
10. Sockel
11. On-/Off-Taste
12. Programm Warmhalten
13. Plus-Taste Temperatur
14. Minus-Taste Temperatur
15. Programm Tee
16. Programm Joghurt
17. Programm Babynahrung
18. Plus-Taste Zeit
19. Minus-Taste Zeit
20. Programm Wasserkochen
21. Start/Stopp-Taste

EN Design

1. Cap
2. Lid
3. Tea strainer holder
4. Tea strainer
5. Glass insert cover
6. Glass insert
7. Sealing ring
8. Glass kettle
9. LED light ring
10. Base
11. On/off button
12. Keep warm program
13. Increase temperature button
14. Decrease temperature button
15. Tea program
16. Yoghurt program
17. Babyfood program
18. Increase time button
19. Decrease time button
20. Boil button
21. Start/stop button

FR Conception

1. Capuchon
2. Couverture
3. Support de passoire à thé
4. Passoire à thé
5. Couverture de l'insert en verre
6. Insert en verre
7. Bague d'étanchéité
8. Bouilloire en verre
9. Anneau lumineux à DEL
10. Base
11. Bouton marche/arrêt
12. Programme de maintien au chaud
13. Bouton d'augmentation de la température
14. Bouton de diminution de la température
15. Programme thé
16. Programme yaourt
17. Programme aliments pour bébé
18. Bouton d'augmentation de la durée
19. Bouton de diminution de la durée
20. Bouton ébullition
21. Bouton Marche/Arrêt

ES Diseño

1. Capuchón
2. Tapa
3. Soporte del colador de té
4. Colador de té
5. Cubierta del interior de vidrio
6. Interior de vidrio
7. Junta
8. Hervidor de vidrio
9. Anillo luminoso LED
10. Base
11. Botón on/off
12. Programa de mantener caliente
13. Botón de aumento de temperatura
14. Botón de disminución de temperatura
15. Programa de té
16. Programa de yogur
17. Programa de comida para bebé
18. Botón de aumento de tiempo
19. Botón de disminución de tiempo
20. Botón de hervir
21. Botón start/stop

IT Componenti

1. Tappo
2. Coperchio
3. Supporto del filtro del tè
4. Filtro del tè
5. Coperchio dell'inserito in vetro
6. Inserto in vetro
7. Anello di tenuta
8. Bollitore in vetro
9. Anello luce LED
10. Base
11. Pulsante on/off
12. Programma per tenere in caldo
13. Pulsante di aumento della temperatura
14. Pulsante di riduzione della temperatura
15. Programma tè
16. Programma yogurt
17. Programma cibo per bebè
18. Pulsante di aumento della durata
19. Pulsante di riduzione della durata
20. Pulsante di bollitura
21. Pulsante di avvio/arresto

BG Структура

1. Cap
2. Капак
3. Държач за цедка за чай
4. Чаена цедка
5. Капак Стъклена вложка
6. Стъклена вложка
7. Уплътнителен пръстен
8. Стъклен чайник
9. Пръстен с LED осветление
10. Основа
11. Бутон за включване/изключване
12. Програма за поддържане на топлина
13. Бутон „Плюс“ Температура
14. Бутон „минус“ Температура
15. Програма за чай
16. Програма за кисело мляко
17. Програма за безбешка храна
18. Бутон „Плюс“ Време
19. Бутон „минус“ Време
20. Програма за варене на вода
21. Бутон Start/Stop

DK Produktoversigt

1. Hætte
2. Låg
3. Holder til tesi
4. Te-filter
5. Låg Glasindsats
6. Glasindsats
7. Forseglsingsring
8. Kedel af glas
9. LED-lysring
10. Bund
11. Tænd/sluk-knap
12. Hold varm-program
13. Plus-temperatur-knap
14. Knap til minus-temperatur
15. Te-program
16. Yoghurt-program
17. Program til baby mad
18. Plus-knap Tid
19. Minus-knap Tidsprogram
20. Program til kogning af vand
21. Start/stop-knap

FI Osat

1. Kansi
2. Kansi
3. Teesiivilän pidike
4. Teesiivilä
5. Lasisen sisäastian kansi
6. Lasinen sisäastia
7. Tiiviste
8. Lasikannu
9. LED-merkkivalo
10. Alusta
11. Virtakytkin
12. Lämpimänäpito-ohjelma
13. Lämpötilan nostopainike
14. Lämpötilan laskupainike
15. Teeohjelma
16. Jogurtti ohjelma
17. Vauvanruokaohjelma
18. Ajan lisäyspainike
19. Ajan vähennyspainike
20. Keittämispainike
21. Käynnistys-/pysäytyspainike

NL Ontwerp

1. Kap Deksel
2. Deksel
3. Theezeehouder
4. Theezeeffe
5. Deksel Glazen inzet
6. Glazen inzet
7. Afsluitring
8. Glazen waterkoker
9. LED-lichtring
10. Basis
11. Aan/uit-knop
12. Warmhoudprogramma
13. Plus temperatuurnknop
14. Temperatuurotoets min
15. Thee programma
16. Yoghurt programma
17. Babyvoeding programma
18. Plus knop Tijd
19. Minus knop Tijdprogramma
20. Water koken programma
21. Start/stop knop

NO Oppbygning

1. Hette
2. Lokk
3. Tesilholder
4. Tesil
5. Lokk til glassinnsats
6. Glassinnsats
7. Forseglsingsring
8. Glasskjele
9. LED-lysring
10. Base
11. På/av-knapp
12. Holde varm-program
13. Øke temperatur-knapp
14. Senke temperatur-knapp
15. Teprogram
16. Yoghurtprogram
17. Baby matprogram
18. Øk tid-knapp
19. Reduser tid-knapp
20. Kokeknapp
21. Start/stopp-knapp

PT Estrutura

1. Tampa
2. Tampa
3. Suporte do coador de chá
4. Coador de chá
5. Tampa Suporte de vidro
6. Inserção de vidro
7. Anel de vedação
8. Chaleira de vidro
9. Anel de luz LED
10. Base
11. Botão de ligar/desligar
12. Programa manter quente
13. Botão de temperatura positiva
14. Botão de temperatura negativa
15. Programa de chá
16. Programa iogurte
17. Programa de comida para bebé
18. Botão Mais Hora
19. Botão menos Programa de tempo
20. Programa de água a ferver
21. Botão de arranque/paragem

RU Структура

1. Крышка
2. Крышка
3. Держатель для чайного ситечка
4. Ситечко для чая
5. Крышка Стеклопанельная вставка
6. Стеклопанельная вставка
7. Уплотнительное кольцо
8. Стеклопанельный чайник
9. Кольцо со светодиодной подсветкой
10. База
11. Кнопка включения/выключения
12. Программа поддержания тепла
13. Кнопка плюсовой температуры
14. Кнопка минусовой температуры
15. Программа чая
16. Программа йогурта
17. Программа детского питания
18. Кнопка «Плюс» Программа «Время
19. Кнопка «Минус» Программа «Время
20. Программа кипячения воды
21. Кнопка start/stop

BESTANDTEILE IM ÜBERBLICK OVERVIEW OF COMPONENTS

SE Utformning

1. Knopp
2. Lock
3. Tesilshållare
4. Tesil
5. Lock till glasinsats
6. Glasinsats
7. Tätningsring
8. Glasvattenkokare
9. Ring med LED-belysning
10. Sockel
11. På- och av-knapp
12. Varmhållningsprogram
13. Temperaturhöjningsknapp
14. Temperatursänkknapp
15. Teprogram
16. Yoghurtprogram
17. Barnmatsprogram
18. Knapp för att öka tiden
19. Knapp för att minska tiden
20. Kokknapp
21. Start/stopp-knapp

TR Yapısı

1. Kapak
2. Kapak
3. Çay süzgeci tutacağı
4. Çay süzgeci
5. Kapak Cam ek parça
6. Cam ek parça
7. Sızdırmazlık halkası
8. Cam su ısıtıcısı
9. LED ışık halkası
10. Üs
11. Açma/kapama düğmesi
12. Sıcak tutma programı
13. Artı sıcaklık düğmesi
14. Eksi sıcaklık düğmesi
15. Çay programı
16. Yoğurt programı
17. Bebek maması programı
18. Artı düğme Süresi
19. Eksi düğmesi Zaman programı
20. Su kaynatma programı
21. Başlat/durdur düğmesi

TEA & WATER KETTLE LUMERO



DE	Bedienungsanleitung	8
EN	Operating instructions	16
FR	Notice d'utilisation	24
ES	Instrucciones de uso	32
IT	Istruzioni per l'uso	40
BG	Ръководство за обслужване	48
DK	Betjeningsvejledning	56
FI	Käyttöohje	64
NL	Gebruiksaanwijzing	72
NO	Bruksanvisning	80
PT	Manual de instruções	88
RU	Инструкция по эксплуатации	96
SE	Bruksanvisning	104
TR	Kullanım talimatı	112

4/25

Weitere Sicherheitshinweise

Der Stiel am Teesieb ist kein Tragegriff. Er dient dazu, das Teesieb nach oben und unten zu bewegen. Verwenden Sie keine Metallgegenstände im Glaseinsatz, um eine Beschädigung des Glases zu verhindern.

Keine harten Gegenstände (z. B. Gläser, Löffel etc.) in den Glaseinsatz fallen lassen!

Setzen Sie den Glaseinsatz und Glasdeckel keine abrupten Temperaturschwankungen aus (z.B. aus dem Kühlschrank oder Gefrierfach in kochendes Wasser) – erwärmen oder kühlen Sie den Glaseinsatz allmählich in 20-30 °C Schritten!

Vor der Verwendung

Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen auf. Die Anleitung enthält wichtige Angaben zum Betrieb, zur Reinigung und Pflege des Geräts. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig an einem sicheren Ort auf und geben Sie diese gemeinsam mit dem Gerät an künftige Nachbenutzer weiter.

Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck und gemäß der Bedienungsanleitung verwendet werden. Beachten Sie bei Verwendung des Geräts immer die Sicherheitshinweise.

Eine unsachgemäße Benutzung kann zu Schäden führen. Für eventuelle Schäden, die auf die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung zurückzuführen sind, wird keine Haftung übernommen. Beachten Sie die Garantiehinweise.

Entfernen Sie vor der Montage und erstmaligen Verwendung des Geräts alle Schutzfolien und alle vorhandenen Aufkleber vollständig. Es dürfen keine Verpackungsreste am und im Gerät verbleiben. Reinigen Sie die mit Lebensmitteln in Kontakt kommenden und abnehmbaren Teile, wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.

Prüfen Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Nehmen Sie das Gerät bei fehlenden Teilen oder Beschädigungen nicht in Betrieb, sondern benachrichtigen Sie den Kundendienst. Die entsprechenden Kontaktdaten entnehmen Sie bitte der Garantie.

LED-Beleuchtung

Die LED-Beleuchtung im Gerätesockel dient als Gerätestatusanzeige.

HINWEIS: Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse E. Bitte beachten Sie, dass das Lichtelement in dem Produkt nicht für Beleuchtungszwecke vorgesehen ist. Das Lichtelement ist durch autorisiertes Servicepersonal austauschbar.

Inbetriebnahme

Der Wasserkocher besteht aus Edelstahl und WMF Glas. Dieses ist hitzebeständig, stabil, geschmacksneutral und leicht zu reinigen. Vor Erstbenutzung den Wasserkocher innen gründlich reinigen. (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).

Die nicht benötigte Länge der Anschlussleitung kann am Boden des Sockels aufgewickelt werden. Den Netzstecker an eine Schutzkontaktsteckdose anschließen.

Die gewünschte Menge Wasser einfüllen (min. 500 ml, max. 1.600 ml). Hinweis: Wenn Sie zu wenig Wasser einfüllen, schaltet der Überhitzungsschutz die Heizelemente automatisch ab. Danach muss das Gerät abkühlen. Bei zu viel Wasser, kann es zum Überlaufen von kochendem oder heißem Wasser kommen, das ernsthafte Verbrennungen oder Verletzungen verursachen kann.

Der Deckel (2) muss einrasten, um herausspritzendes Wasser zu vermeiden. Den Wasserkocher in beliebiger Stellung auf den Sockel setzen. Das Wasser vom ersten Kochvorgang nicht zur Lebensmittelzubereitung verwenden.

Hinweis: Der Wasserkocher verfügt über einen 360 °Ausguss.

Folgende Funktionen stehen Ihnen zur Verfügung:

Einstellen von Temperatureinheit (°C/°F)

1. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
2. Drücken Sie die Plus-Taste Temperatur (13) mindestens 3 Sekunden ohne Unterbrechung.
3. Die aktuell verwendete Temperatureinheit blinkt im Display auf.
4. Wählen Sie mit der Plus-Taste Temperatur (13) °C oder °F aus.
5. Bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken der Start/ Stopp-Taste (21) oder brechen Sie durch Drücken der On-/Off-Taste (11) den Vorgang ab.

Wasserkochen

1. Füllen Sie den Wasserkocher mit der gewünschten Menge Wasser (min. 500 ml, max. 1.600 ml).
2. Setzen Sie den Deckel (2) auf den Glas-Wasserkocher (8).
3. Stellen Sie den Wasserkocher in beliebiger Stellung auf den Sockel (10).
4. Drücken Sie die On-/Off-Taste (11). Die Taste Programm Wasserkochen (20) blinkt.
5. Drücken Sie die Start/Stopp-Taste (21), um das Aufheizen zu starten. Sie können den Kochvorgang jederzeit durch erneutes Drücken der Start/Stopp-Taste (21), On/Off-Taste (11) oder durch Anheben des Glas-Wasserkochers (8) unterbrechen.
6. Sobald das Wasser kocht schaltet das Gerät automatisch ab.

Teezubereitung

1. Befüllen Sie das Teesieb (4) und beachten Sie bei der Tee Menge die Hinweise auf der Teeverpackung. Als Richtwert gilt ein Teelöffel loser Tee pro 250 ml Wasser.
2. Füllen Sie den Wasserkocher mit der gewünschten Menge Wasser auf. Maximal bis zur Teemarkierung —  —.
3. Stellen Sie den Wasserkocher auf den Sockel (10).
4. Setzen Sie das Teesieb (4) in den Wasserkocher indem Sie den Teesiebhalter (3) durch den Deckel führen und ihn dann in der Kappe (1) einrasten lassen (Abb. B).
5. Achten Sie darauf, dass das Teesieb (4) am Deckel einrastet. Hierfür ziehen Sie das Teesieb (4) am Teesiebhalter (3) nach oben (Abb C).
6. Wählen Sie nun über das Programm Tee (15) die gewünschte Temperatur (13,14) und Ziehzeit (18,19) aus.
7. Drücken Sie die Start/Stopp-Taste (21), um das Aufheizen zu starten.
8. Sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist, ertönt ein akustischer Signalton und die eingestellte Ziehzeit blinkt. Jetzt kann das Teesieb (4) nach unten in das Wasser gedrückt werden und die Ziehzeit startet durch Drücken der Start/Stop Taste (21).
9. Lassen Sie den Tee je nach Teesorte entsprechend lange ziehen. Nach Ablauf der eingestellten Ziehzeit ertönt ein akustisches Signal und der Wasserkocher schaltet automatisch ab.
10. Ziehen Sie das Teesieb (4) an dem Kappe (1) heraus.

Achtung: Verbrennungsgefahr, da heißer Wasserdampf aufsteigt und der Teesiebhalter (3) bzw. Teesieb (4) heiß sein könnte.

Teesorten

Bei der Zubereitung von Tee spielt die Wassertemperatur und die Ziehdauer eine entscheidende Rolle. Nachfolgend finden Sie einen Überblick zur Orientierung: Je nach Teesorte und persönlicher Vorliebe können Temperatur und Ziehzeit angepasst werden.

Temperatur	Teesorte	Ziehdauer
60°C	Japanischer Grüner Tee	3-4 Min.
70°C	Weißer Tee	3-4 Min.
	Gelber Tee	1-3 Min.
80°C	Grüner Tee	3-4 Min.
	Oolong Tee	1-2 Min.
90-100°C	Schwarzer Tee	3-4 Min.
	Kräutertee, Früchtetee	5-8 Min.

Warmhaltefunktion

Mit dieser Funktion wird das Wasser nach dem Erhitzen bis zu 8 Stunden auf der ausgewählten Temperatur gehalten.

1. Wählen Sie über das Programm Warmhalten (12) die gewünschte Temperatur und Warmhaltezeit aus.
2. Sobald das Wasser die gewünschte Temperatur erreicht hat, startet die Warmhaltezeit automatisch.

Hinweis: Bei Verwendung des Glaseinsatzes (6) darf nur eine maximale Temperatur von 50 °C eingestellt werden, da ansonsten Verbrennungsgefahr beim Entnehmen des Glaseinsatzes (6) besteht.

Zubereitung von Joghurt

Joghurt entsteht durch einen Fermentationsprozess der Milch. Grundsätzlich lässt sich jede Milch verwenden: volle oder teilentrahmte pasteurisierte Milch, volle oder teilentrahmte UHT-sterilisierte Milch, Rohmilch, Sojamilch, Mandelmilch oder Milchpulver. Am besten für den Fermentationsprozess eignet sich homogenisierte Milch (H-Milch). Jede andere Milch sollte kurzzeitig auf ca. 90° C (kurz vor dem Kochen) erhitzt und wieder auf 40°C abgekühlt werden.

Für die Joghurt-Zubereitung benötigen Sie Milch und Joghurtferment bzw. frischen Naturjoghurt. Bei der Verwendung von Joghurtferment ist es wichtig, die genauen Angaben des Herstellers zu berücksichtigen. H-Milch sollte vor der Verwendung Zimmertemperatur haben.

In dem Glaseinsatz (6) des Geräts kann aus bis zu 900 ml Milch und 2 Esslöffel reifem Joghurt oder entsprechender Menge Joghurtferment eigener Joghurt hergestellt werden.

1. Der Glaseinsatz und Deckel muss vor Benutzung sauber und unbeschädigt sein, am besten mit heißem Wasser sterilisieren.
2. Füllen Sie Wasser in den Glas-Wasserkocher (8) ein, jedoch maximal nur bis zur Markierung Glaseinsatz —  —. Passen Sie die Wassermenge gegebenenfalls an, um ein Aufschwimmen des Glaseinsatzes (6) zu vermeiden.
3. Füllen Sie die frische Milch in den Glaseinsatz (6) und rühren Sie den reifen Joghurt mit lebenden Joghurtkulturen oder Joghurtferment in die Milch. Verschließen Sie den Glaseinsatz (6) mit dem Glasdeckel (5).
4. Senken Sie den Glaseinsatz (6) langsam in den Glas-Wasserkocher (8) ab. Verschließen Sie das Gerät mit dem Deckel (2).

5. Wählen Sie nun über das Programm Joghurt (16) die Reifezeit aus. Die Reifezeit beträgt im Schnitt zwischen 8 bis 12 Stunden. Die Temperatur ist voreingestellt und kann nicht verändert werden.
6. Drücken Sie die Start/Stop-Taste (21), um das Aufheizen zu starten.
7. Nach Ablauf der Reifezeit ertönt ein akustisches Signal und der Wasserkocher schaltet automatisch ab.
8. Entfernen Sie den Deckel (2) und heben den Glaseinsatz (6) aus dem Glas-Wasserkocher (8).
9. Nachdem der Joghurt abgekühlt ist, kann die Flüssigkeit (Molke) abgegossen werden.
10. Kühlen Sie den fertigen Joghurt im Kühlschrank, bevor Sie den Joghurt verzehren.
11. Bei Zubereitung von Fruchtjoghurt fügen Sie die Früchte gleich dem warmen Joghurt bei und stellen Sie diesen anschließend kalt.
12. Bewahren Sie den fertigen Joghurt nicht länger als 10 Tage im Kühlschrank auf.

Hinweis: Während der Reifezeit darf das Gerät nicht bewegt werden ansonsten kann der Reifeprozess unterbrochen werden.

Hinweis: Drücken Sie nach Programm-Start nochmal das Programm Joghurt (16), um die LED-Beleuchtung (9) und das akustische Signal auszuschalten.

ACHTUNG: Wenn sich der Glaseinsatz (6) im Gerät befindet, niemals den Glas-Wasserkocher (8) kippen und das Wasser ausgießen oder nachfüllen, sonst besteht die Gefahr der Beschädigung von Flächen oder Verbrennungsgefahr. Es muss immer zuerst der Glaseinsatz (6) aus dem Glas-Wasserkocher (8) entnommen werden, bevor das Wasser im Glas-Wasserkocher (8) ausgegossen oder Wasser nachgefüllt wird.

Erwärmung von Babynahrung

Das Programm „Babynahrung“ ist zur Erwärmung von (Baby)-Lebensmitteln mit einer Anfangstemperatur von 4-5°C (Kühlschranktemperatur) vorgesehen.

Beachten Sie bitte, dass sich bei abweichender Anfangstemperatur die Erwärmungszeit entsprechend verlängert oder verkürzt!

Die Lebensmittel werden bei diesem Programm nicht gekocht und daher auch nicht sterilisiert sondern nur erwärmt. Sollten Sie die Babynahrung selbst zubereiten achten Sie daher bitte auf ausreichende Sterilisation bevor Sie die Nahrung erneut in dem Gerät erwärmen! Bereits fertige Nahrung in original verschlossenen Gläsern erfüllt normalerweise diese Voraussetzung. Verwenden Sie zum Umrühren ausschließlich sterilisiertes, hierfür geeignetes Kochutensil (kein Holzkochlöffel o. ä.)!

Hinweis: Das Lebensmittel muss wiederholt (insbesondere bei Anwendung der höheren Temperaturstufe) umgerührt werden, um eine gleichmäßige Erwärmung zu erreichen!

WICHTIG: vor dem Verabreichen (Füttern) der (Baby) Nahrung nochmals die Nahrung mehrmals umrühren und anschließend die Temperatur sorgfältig überprüfen!

Mit dem Programm Babynahrung (17) können Sie bis zu 900 ml Milch oder Babynahrung erwärmen.

1. Der Glaseinsatz (6), Deckel (2) und alle Teile, welche mit Lebensmittel in Kontakt kommen müssen vor Benutzung sauber und unbeschädigt sein, am besten mit heißem Wasser sterilisieren.
2. Füllen Sie Wasser in den Glas-Wasserkocher (8) ein, jedoch maximal nur bis zur Markierung Glaseinsatz —  —. Passen Sie die Wassermenge gegebenenfalls an, um ein Aufschwimmen des Glaseinsatzes (6) zu vermeiden.
3. Füllen Sie die Babynahrung in den Glaseinsatz (6). Verschließen Sie den Glaseinsatz (6) mit dem Glasdeckel (5).
4. Senken Sie den Glaseinsatz (6) langsam in den Glas-Wasserkocher (8) ab. Verschließen Sie das Gerät mit dem Deckel (2).

5. Wählen Sie nun über das Programm Babynahrung (17) die Temperatur und die Aufwärmzeit aus. Grundeinstellung der Temperatur beträgt 38 °C für eine schonende und langsame Erwärmung. Durch Drücken der Plus-Taste Temperatur (13) erhöht sich die Temperatur auf 50°C, dadurch verkürzt sich die Aufwärmzeit.
6. Drücken Sie die Start/Stopp-Taste (21), um das Aufheizen zu starten.
Hinweis: Aus Sicherheitsgründen kann die Temperatur während dem Betrieb nicht angepasst werden.
7. Nach Ablauf der Aufwärmzeit ertönt ein akustisches Signal und der Wasserkocher schaltet automatisch ab.
8. Entfernen Sie den Deckel (2) und heben den Glaseinsatz (6) aus dem Glas-Wasserkocher (8).

Hinweis: Wenn Sie das das Programm mit der höheren Temperatur auswählen, sollte die Babynahrung regelmäßig umgerührt werden.

Hinweis: Drücken Sie nach Programm-Start nochmal das Programm Babynahrung (17), um die LED-Beleuchtung (9) und das akustische Signal auszuschalten.

WICHTIG: Vor dem Füttern der Babynahrung nochmals die Temperatur überprüfen.

ACHTUNG: Wenn sich der Glaseinsatz (6) im Gerät befindet, niemals den Glas-Wasserkocher (8) kippen und das Wasser ausgießen oder nachfüllen, sonst besteht die Gefahr der Beschädigung von Flächen oder Verbrennungsgefahr. Es muss immer zuerst der Glaseinsatz (6) aus dem Glas-Wasserkocher (8) entnommen werden, bevor das Wasser im Glas-Wasserkocher (8) ausgegossen oder Wasser nachgefüllt wird.

Überblick Programme:

Taste	Koch-Programm	Temperatur	Zeit
	Wasserkochen	100°C bzw. 212°F	Nach dem Erreichen der Temperatur schaltet sich das Gerät automatisch ab.
	Warmhalten (z. B. zur Verwendung von Schokofondue)	40-90°C bzw. 104-194°F	Einstellbar von 5 Minuten bis 8 Stunden.
	Teekochen	40-100°C bzw. 104-212°F	Einstellbar von 30 Sekunden bis 15 Minuten.
	Joghurt zubereiten	42°C bzw. 108°F	Einstellbar von 1 bis 24 Stunden.
	Babynahrung erwärmen	38°C oder 50°C bzw. 100°F oder 122°F	Einstellbar von 5 Minuten bis 2 Stunden.

Hinweis: Aufgrund unterschiedlicher Lebensmittel und / oder bei Verwendung des Glaseinsatzes (6) kann die Wassertemperatur um bis zu 10% von der eingestellten Temperatur abweichen.

Sicherheitssystem

Ein Thermostat schützt den Wasserkocher bei versehentlichem Betrieb ohne Wasser vor Überhitzung, indem er das Gerät abschaltet. Vor dem Einfüllen des Wassers den Wasserkocher unbedingt abkühlen lassen. Sollte bei unsachgemäßem Gebrauch der erste Thermostat versagen, so sorgt ein zusätzlicher Temperaturbegrenzer für einen zuverlässigen Schutz.

Reinigung und Pflege

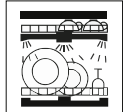
Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.

Das Gerät nicht in Wasser tauchen, sondern mit einem feuchten Tuch, dem etwas Spülmittel beigegeben wird, abwischen und anschließend trockenreiben.

Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Das Innere des Wasserkochers mit warmen Wasser und einer Spülbürste reinigen. Dazu den Deckel (2), den Glaseinsatz (6) und das Teesieb (4) herausnehmen. Zusätzlich kann der Dichtungsring (7) entnommen werden. Um Teeablagerungen zu vermeiden, empfehlen wir den Glas-Wasserkocher (8) nach jeder Anwendung zu reinigen. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen oder Verkalkungen, können Sie einen Entkalkungsvorgang durchführen. (siehe Kapitel „Entkalken“).

ACHTUNG: Reinigen Sie niemals den Wasserkocher unter fließendem Wasser.

	 spülmaschinen- geeignet	 unter laufendem Wasser abspülbar	 mit einem feuchten Tuch abwischen
Kappe (1)	✓	✓	✓
Deckel (2)	✓	✓	✓
Teesiebhalter (3)	✓	✓	✓
Teesieb (4)	✓	✓	✓
Deckel Glaseinsatz (5)	✓	✓	✓
Glaseinsatz (6)	✓	✓	✓
Dichtungsring (7)	—	✓	✓
Glas-Wasserkocher (8)	—	—	✓
Sockel (10)	—	—	✓

Entkalkung

Bitte entkalken Sie Ihr Gerät regelmäßig mit einem hochwertigen dafür geeignetem handelsüblichen Entkalkungsmittel. Beachten Sie dabei die Herstellerangaben insbesondere auch hinsichtlich des anschließend notwendigen Reinigungsvorgangs mit klarem Wasser. Passende Entkalkungsmittel enthalten Inhibitoren, welche die Geräte vor Schäden an Dichtungen und Oberflächen schützen, keine anderweitigen Ablagerungen verursachen und darüber hinaus auch geschmacksneutral sind. Es dürfen keine für das jeweilige Gerät ungeeignete Mittel (wie z. B. rein auf Essig- oder Zitronensäure basierende Substanzen) zum Entkalken verwendet werden. Für Schäden, die durch Verwendung eines ungeeigneten Entkalkungsmittels oder Nichtbeachtung der Entkalkungsvorschrift entstehen, besteht kein Garantieanspruch. Bitte halten Sie Kinder von Entkalkungsmitteln fern und achten Sie darauf keine beim Entkalken entstehende Dämpfe einzuatmen.

Sollte die Störung nicht behoben werden können, das Gerät zur Reparatur geben.

Technische Daten

Nennspannung: 220–240 V~ 50–60 Hz
Leistungsaufnahme: 2500–3000 W
Schutzklasse: I

Technische Informationen zu den Betriebszuständen gemäß EU-Verordnung 2023/826:

MODUS	ENERGIEVERBRAUCH (WATT)	ZEITRAUM (MINUTEN)
Aus	0,3	5
Standby	–	–
Standby mit Zusatzinformationen	–	–
Vernetzter Betrieb	–	–

 Das Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien 2014/35/EU, 2014/30/EU und 2009/125/EU.

Umweltschutz



Bedeutung des Symbols „Durchgestrichene Mülltonne“

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

Getrennte Erfassung von Altgeräten

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie bzw. Lampe zu entsorgen.

Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Auskünfte zur nächsten Abfallsammelstelle erhalten Sie beim Hersteller oder Händler.

Datenschutz

Wir weisen alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Sie für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich sind.

Umwelt



Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ➔ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Änderungen vorbehalten.

Operating instructions

Multi-kettle

Additional safety instructions

The grip on the tea strainer is not a carrying handle. It is used for moving the tea strainer upwards and downwards.

Do not use any metal implements in the glass insert to avoid damaging the glass.

Do not let hard objects (e.g. glasses, spoons, etc.) fall in the glass insert!

Do not subject the glass insert or lid to sudden temperature changes (e.g. from the refrigerator or freezer in boiling water) – gradually warm or cool the glass insert in 20–30 °C steps!

Before use

Read the operating instructions carefully and keep them for future reference. The instructions contain important information on operating, cleaning, and maintenance of the appliance.

Keep the operating instructions carefully in a safe place and pass them on to future users together with the appliance.

The appliance may only be used for its intended purpose and in accordance with the operating instructions. Always observe the safety instructions when using the appliance.

Improper use can lead to damage. We accept no liability for any damage from non-observance of the instructions. Please note the warranty information.

Before installing and using the device for the first time, completely remove all protective film and all existing stickers. No packaging residue should remain on or inside the appliance. Clean the removable parts that come into contact with food as described in the “Cleaning and Care” chapter.

Check if the appliance and accessories are complete and not damaged. If any parts are missing or damaged, do not operate the appliance and contact customer service. Please refer to the guarantee for the relevant contact information.

LED lighting

The LED lighting in the base is a status indicator.

NOTE: This product contains a light source with energy efficiency class E. Please note that the light element in the product is not intended for lighting purposes. The light element may be replaced by authorized service personnel.

Initial operation

The kettle is made from stainless steel and WMF glass. This is heat resistant, stable, neutral tasting and easy to clean. Thoroughly clean the inside of the kettle before using it for the first time. (See the chapter “Cleaning and care”).

The unused length of the connecting cable can be wound at the bottom of the base. Connect the mains plug to an earthed socket.

Add the desired amount of water (min. 500 ml, max. 1,600 ml). Note: If the kettle is not filled with enough water, the overheating protection automatically switches off the heating elements. The appliance must be left to cool. Too much water may cause boiling or hot water to overflow, which can cause serious injury or burns.

The lid (2) must be firmly secured to prevent splashes. Place the kettle on the base in any position. Do not use the water from the first boiling process for food preparation.

Note: The kettle has a 360° spout.

The following functions are available:

Setting the temperature unit (°C/°F)

1. Connect the appliance to the mains.
2. Press the increase temperature button (13) and hold it down for at least 3 seconds.
3. The current temperature unit blinks in the display.
4. Select °C or °F with the increase temperature button (13).
5. Confirm your choice by pressing the start/stop button (21) or cancel by pressing the on/off button (11).

Boiling water

1. Fill the kettle with the desired amount of water (min. 500 ml, max. 1,600 ml).
2. Place the lid (2) on the kettle (8).
3. Put the kettle on the base (10) in any position.
4. Press the on/off button (11). The water boil program button (20) blinks.
5. Press the start/stop button (21) to start heating. You can stop the boil cycle at any time by pressing the start/stop (21) or on/off (11) button or lifting the kettle (8).
6. The appliance turns itself off automatically as soon as the water boils.

Making tea

1. Fill the tea strainer (4) and follow the instructions on the packaging when portioning out the tea. As a rough guide, there should be one teaspoon of loose tea for each 250 ml of water.
2. Fill the kettle with the desired amount of water. Do not fill past the tea mark —(MAX)—.
3. Put the kettle on the base (10).
4. Put the tea strainer (4) in the kettle by inserting the tea strainer holder (3) through the lid and locking into the cap (1) (Fig. B).
5. Make sure the tea strainer (4) is flush with the lid. To do this, pull the tea strainer (4) upwards by the tea strainer holder (3) (Fig. C).
6. Use the tea program (15) to set the desired temperature (13, 14) and brew time (18, 19).
7. Press the start/stop button (21) to start heating.
8. As soon as the desired temperature has been reached, an acoustic signal sounds and the selected brew time flashes in the display. The tea strainer (4) can now be pressed down into the water and the brew time started by pressing the start/stop button (21).
9. Leave the tea to steep for the appropriate amount of time depending on the type of tea. Once the time has elapsed, the appliance beeps and the kettle switches off automatically.
10. Remove the tea strainer (4) by the cap (1).

Warning: Rising steam can cause burns and the tea strainer (4) and tea strainer holder (3) may be hot.

Types of tea

The temperature of the water and the length of time you leave the tea to steep plays a key role in making tea. The overview below can be used as a guide: The temperature and steeping time can be adapted depending on the type of tea and your personal preferences.

Temperature	Type of tea	Infusion time
60°C	Japanese green tea	3-4 mins.
70°C	White tea	3-4 mins.
	Yellow tea	1-3 mins.
80°C	Green tea	3-4 mins.
	Oolong tea	1-2 mins.
90-100°C	Black tea	3-4 mins.
	Herbal tea, fruit tea	5-8 mins.

Keep warm function

This function keeps the water at the selected temperature for up to 8 hours after heating.

1. Select the desired temperature and keep warm time with the keep warm program (12).
2. As soon as the water reaches the desired temperature, the keep warm time starts automatically.

Note: When using the glass insert (6) the temperature selected may not exceed 50°C, otherwise there is a risk of burns when removing the glass insert (6).

Yoghurt making

Yoghurt is produced through the fermentation process of milk. In principle, any type of milk can be used: full or partly skimmed pasteurised milk, full or partly skimmed UHT-sterilised milk, raw milk, soya milk, almond milk or powdered milk. Homogenised milk (UHT milk) is best suited to the fermentation process. Any other type of milk should briefly be heated to 90°C (just short of boiling) and then cooled to 40°C. To prepare the yoghurt, you need milk and yoghurt cultures or fresh natural yoghurt. When using yoghurt cultures, it is important to follow the specific instructions of the manufacturer. UHT milk should be at room temperature before use.

Yoghurt can be made in the appliance's glass insert (6) with about 900 ml of milk and 2 tablespoons of mature yoghurt or an equivalent amount of yoghurt starter.

1. The glass insert and lid must be clean and undamaged before use, ideally sterilised with hot water.
2. Fill the glass kettle (8) with water, but not past the mark on the glass insert —  —. If necessary, remove water to prevent the glass insert (6) from floating.
3. Pour the fresh milk into the glass insert (6) and stir in the mature yoghurt with live yoghurt cultures or yoghurt starter. Close the glass insert (6) with the glass lid (5).
4. Slowly lower the glass insert (6) into the kettle (8). Close the appliance with the lid (2).
5. Use the yoghurt program (16) to set the fermenting time. The average fermenting time is 8-12 hours. The temperature is preset and cannot be changed.
6. Press the start/stop button (21) to start heating.
7. Once the fermenting time has elapsed, the appliance beeps and the kettle switches off automatically.
8. Remove the lid (2) and lift the glass insert (6) out of the kettle (8).
9. When the yoghurt has cooled, the liquid (whey) can be poured off.
10. Cool the prepared yoghurt in the refrigerator before eating.
11. When preparing fruit yoghurt, add the fruit to the warm yoghurt and then chill.
12. Do not keep the prepared yoghurt in the refrigerator for more than 10 days.

Note: During the fermentation time, the appliance must not be moved or the fermentation may be interrupted.

Note: After starting the program, press the yoghurt program (16) again to switch off the LED light (9) and the acoustic signal.

WARNING: While the glass insert (6) is in the appliance, do NOT tip the kettle (8) and pour out or refill the water as this creates a risk of damaging surfaces or injury (burns, scalds). Always remove the glass insert (6) from the kettle (8) before pouring or filling the kettle (8) with water.

Warming babyfood

The "Babyfood" program is for warming (baby) food with an initial temperature of 4-5°C (refrigerator temperature).

Note that a different initial temperature will extend or shorten the warming time!

The food is not boiled with this program, therefore it is only warmed, not sterilised. If you have made the babyfood yourself, ensure that it is properly sterilised before reheating the food in the appliance! Premade food in the original sealed jars normally meets this requirement. Use only sterilised and suitable cooking utensils for stirring (no wooden spoons or the like)!

Note: The food must be stirred repeatedly (particularly if using the higher temperature setting) to ensure even heating!

IMPORTANT: Before serving (feeding) the (baby) food, stir several times and carefully check the temperature!

With the babyfood program (17), you can warm up to 900 ml of milk or babyfood.

1. The glass insert (6), lid (2) and all parts coming into contact with food must be clean and undamaged before use, ideally sterilised with hot water.
2. Fill the kettle (8) with water, but not past the mark on the glass insert —  —. If necessary, remove water to prevent the glass insert (6) from floating.
3. Pour the babyfood into the glass insert (6). Close the glass insert (6) with the glass lid (5).
4. Slowly lower the glass insert (6) into the kettle (8). Close the appliance with the lid (2).
5. Use the babyfood program (17) to set the desired temperature and warming time.
The default temperature setting is 38°C for gentle and slow warming. Pressing the increase temperature button (13) raises the temperature to 50°C; and the warming time is shortened accordingly.
6. Press the start/stop button (21) to start heating.
Note: For safety reasons, the temperature cannot be adjusted during operation.
7. Once the warming time has elapsed, the appliance beeps and the kettle switches off automatically.
8. Remove the lid (2) and lift the glass insert (6) out of the kettle (8).

Note: If you select the program with the higher temperature, the babyfood should be stirred regularly.

Note: After starting the program, press the babyfood program (17) again to switch off the LED light (9) and the acoustic signal.

IMPORTANT: Check the temperature again before feeding.

WARNING: While the glass insert (6) is in the appliance, do NOT tip the kettle (8) and pour out or refill the water as this creates a risk of damaging surfaces or injury (burns, scalds). Always remove the glass insert (6) from the kettle (8) before the water is poured out or refilled in the kettle (8).

Program overview

Button	Program	Temperature	Time
	Boiling water	100°C or 212°F	After reaching the temperature, the appliance turns itself off automatically.
	Keep warm (e.g. for chocolate fondue)	40-90°C or 104-194°F	Can be set from 5 minutes to 8 hours.
	Making tea	40-100°C or 104-212°F	Can be set from 30 seconds to 15 minutes.
	Making yoghurt	42°C or 108°F	Can be set from 1 to 24 hours.
	Warming babyfood	38°C or 50°C or 100°F or 122°F	Can be set from 5 minutes to 2 hours.

Note: Due to different foods and / or when using the glass insert (6) the water temperature can deviate up to 10% from the set temperature.

Safety system

A thermostat protects the kettle from overheating due to accidental operation without water by switching off the appliance. It is essential to allow the kettle to cool down before filling with water. Should the first thermostat malfunction due to improper use, an additional temperature regulator provides reliable protection.

Cleaning and care

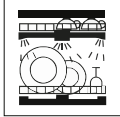
Disconnect the mains plug and allow the appliance to cool down.

Do not immerse the appliance in water, but rather clean it using a damp cloth and a little washing-up liquid, then dry it.

Do not use harsh or abrasive cleaning agents.

The inside of the kettle should be cleaned with warm water and a washing-up brush. To do this, first remove the lid (2), glass insert (6) and tea strainer (4). The sealing ring (7) can also be removed. We recommend cleaning the kettle (8) after each use to prevent tea deposits from forming. You can descale the kettle for more stubborn stains or limescale build-up. (see the chapter entitled "Descaling").

WARNING: Never clean the kettle under running water.

	 Dishwasher safe	 Can be rinsed under running water	 Wipe with a damp cloth
Cap (1)	✓	✓	✓
Lid (2)	✓	✓	✓
Tea strainer holder (3)	✓	✓	✓
Tea strainer (4)	✓	✓	✓
Glass insert cover (5)	✓	✓	✓
Glass insert (6)	✓	✓	✓
Sealing ring (7)	—	✓	✓
Glass kettle (8)	—	—	✓
Base (10)	—	—	✓

Descaling

Please descale your appliance regularly using a high-quality commercial descaling agent. Follow the manufacturer's instructions, particularly with regard to the subsequent cleaning with clear water, which is essential! Suitable descaling agents contain inhibitors, which protect appliances against damage to seals and surfaces, do not cause additional deposits and have no taste. Do not use descaling agents that are unsuitable for your appliance (such as substances based purely on acetic or citric acid). Our warranty does not cover damage caused by using unsuitable descaling agents or failure to follow the descaling instructions. Please keep descaling agents out of reach of children and make sure you do not inhale any of the vapours given off during descaling.

If it is not possible to fix this problem, send the appliance for repair.

Technical data

Voltage: 220–240 V~ 50–60 Hz
Power consumption: 2500–3000 W
Appliance class: I

Technical information on the operating modes pursuant to EU Regulation 2023/826:

MODE	POWER CONSUMPTION (WATT)	PERIOD (MINUTES)
OFF	0.3	5
Standby	–	–
Standby with additional information	–	–
Networked standby	–	–

 The appliance complies with European directives 2014/35/EU, 2014/30/EU and 2009/125/EU.

For UK use only

- This product is supplied with a 13 A plug conforming to BS 1363 fitted to the mains lead. If the plug is unsuitable for your socket outlets or needs to be replaced, please note the following. If the plug is a non-rewireable one, cut it from the mains lead and immediately dispose of it. Never insert it into a socket outlet as there is a very great risk of an electric shock.
- The replacement of the plug at the mains lead has to be done according to the following instructions:
Warning – This appliance must be earthed
Important: The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
green/yellow Earth
blue Neutral
brown Live
As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
 - the wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal which is marked with the letter E or by the earth symbol , or coloured green or green and yellow,
 - the wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked the letter N or coloured black,
 - the wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.
- If a 13 A (BS 1363) plug is used it must be fitted with a 13 A fuse conforming to BS 1362 and be ASTA approved. If any other type of plug is used, the appliance must be protected by a 10 A fuse either in the plug or adapter or at the distribution board.
If in doubt – consult a qualified electrician.
- Never use the plug without closing the fuse cover.

Environment



Environment protection first!

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➡ Leave it at a local civic waste collection point.

Changes possible.

Notice d'utilisation

Bouilloire multifonctions

Informations de sécurité supplémentaires

La poignée de la passoire à thé ne doit pas être utilisée comme poignée de transport. Sa fonction est de faire bouger la passoire à thé vers le haut et vers le bas.

N'utilisez pas d'outils métalliques dans l'insert en verre pour éviter de l'endommager.

Ne laissez pas tomber d'objets durs (p. ex. verres, cuillères, etc.) dans l'insert en verre!

N'exposez pas l'insert en verre ou le couvercle à des changements brusques de température (p. ex. du réfrigérateur ou du congélateur dans l'eau bouillante) – réchauffez ou refroidissez progressivement l'insert en verre par paliers de 20 à 30 °C!

Avant l'utilisation

Lisez attentivement le manuel d'utilisation et conservez-le pour une consultation ultérieure. Les instructions contiennent des informations importantes sur le fonctionnement, le nettoyage et l'entretien de l'appareil.

Conservez les instructions d'utilisation dans un endroit sûr et transmettez-les avec l'appareil aux futurs utilisateurs.

L'appareil ne doit être utilisé que pour son usage prévu et conformément aux instructions d'utilisation.

Respectez toujours les consignes de sécurité lorsque vous utilisez l'appareil.

Une utilisation incorrecte peut entraîner des dommages. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages résultant de la non-observation des instructions. Veuillez noter les informations sur la garantie.

Avant d'installer et d'utiliser l'appareil pour la première fois, retirez complètement tous les films protecteurs et tous les autocollants existants. Aucun résidu d'emballage ne doit rester sur ou à l'intérieur de l'appareil. Nettoyez les pièces amovibles en contact avec les aliments comme décrit dans le chapitre «Nettoyage et entretien».

Vérifiez si l'appareil et les accessoires sont complets et non endommagés. Si des pièces sont manquantes ou endommagées, n'utilisez pas l'appareil et contactez le service clientèle. Veuillez consulter la garantie pour les coordonnées appropriées.

Voyant lumineux LED

Le voyant lumineux LED de la base est un indicateur d'état.

REMARQUE : Ce produit contient une source de lumière de classe d'efficacité énergétique E. Veuillez noter que cette source de lumière n'est pas destinée à des fins d'éclairage. Le remplacement de l'élément lumineux est réservé au personnel d'entretien autorisé.

Mise en service

La bouilloire est composée d'acier inoxydable et de verre WMF. Elle est résistante à la chaleur, stable, au goût neutre et facile à nettoyer. Nettoyez soigneusement l'intérieur de la bouilloire avant de l'utiliser pour la première fois. (Voir le chapitre «Nettoyage et entretien»).

La longueur inutilisée du câble de raccordement peut être enroulée au bas de la base. Branchez la fiche secteur sur une prise de courant reliée à la terre.

Ajoutez la quantité d'eau souhaitée (min. 500 ml, max. 1 600 ml). Remarque: Lorsque la bouilloire n'est pas remplie d'eau en quantité suffisante, la protection contre la surchauffe coupe automatiquement les éléments chauffants. Laissez alors refroidir l'appareil. Un excès d'eau peut entraîner un débordement d'eau bouillante ou très chaude, ce qui peut causer des blessures ou des brûlures graves.

Le couvercle (2) doit être solidement fixé pour éviter les éclaboussures. Placez la bouilloire sur la base dans n'importe quelle position. Ne pas utiliser l'eau de la première ébullition pour la préparation des aliments.

Remarque: La bouilloire a un bec verseur réglable à 360°.

Les fonctions suivantes sont disponibles:

Réglage de l'unité de température (°C/°F)

1. Branchez l'appareil sur le secteur.
2. Appuyez sur le bouton d'augmentation de la température (13) et maintenez-le enfoncé pendant au moins 3 secondes.
3. L'unité de température en vigueur clignote à l'écran.
4. Sélectionner °C ou °F au moyen de la touche d'augmentation de température (13).
5. Confirmez votre choix en pressant la touche marche/arrêt (21) ou annulez en pressant la touche on/off (11).

Faire bouillir de l'eau

1. Remplissez la bouilloire selon la quantité d'eau souhaitée (min. 500 ml, max. 1 600 ml).
2. Placez le couvercle (2) sur la bouilloire (8).
3. Placez la bouilloire sur la base (10) dans n'importe quelle position.
4. Pressez le bouton on/off (11). La touche de programme d'ébullition d'eau (20) clignote.
5. Pressez la touche marche/arrêt (21) pour lancer le chauffage de l'eau. Vous pouvez arrêter le processus d'ébullition à tout moment en pressant le bouton marche/arrêt (21) ou on/off (11) ou en soulevant la bouilloire (8).
6. L'appareil s'éteint automatiquement dès que l'eau bout.

Faire du thé

1. Remplissez la passoire à thé (4) et suivez les instructions fournies sur l'emballage concernant le dosage du thé. A titre indicatif, on compte en général une cuillère à café de thé en vrac pour 250 ml d'eau.
2. Remplissez la bouilloire selon la quantité d'eau souhaitée. Ne dépassez pas la marque pour le thé .
3. Placez la bouilloire sur la base (10).
4. Placez la passoire à thé (4) dans la bouilloire en insérant le support de la passoire à thé (3) à travers le couvercle et en le verrouillant dans le capuchon (1) (Fig. B).
5. Assurez-vous que la passoire à thé (4) soit à niveau avec le couvercle. Pour ce faire, tirez la passoire à thé (4) vers le haut au moyen du support de la passoire à thé (3) (Fig. C).
6. Choisissez le programme thé (15) pour régler la température désirée (13, 14) et le temps d'infusion (18, 19).
7. Pressez la touche marche/arrêt (21) pour lancer le chauffage de l'eau.
8. Dès que la température souhaitée est atteinte, un signal sonore retentit et le temps d'infusion sélectionné clignote à l'écran. La passoire à thé (4) peut maintenant être pressée dans l'eau; vous pouvez déclencher l'infusion en appuyant sur la touche marche/arrêt (21).
9. Laissez infuser le thé selon la durée appropriée en fonction du type de thé. Une fois l'infusion terminée, l'appareil émet un bip et la bouilloire s'éteint automatiquement.
10. Retirez la passoire à thé (4) par le capuchon (1).

Avertissement: Les remontées de vapeur peuvent causer des brûlures et la passoire à thé (4) et son support (3) peuvent être chauds.

Types de thé

La température de l'eau et la durée d'infusion sont déterminants dans la préparation du thé. La vue d'ensemble ci-dessous peut servir de guide: La température et le temps d'infusion peuvent être ajustés en fonction du type de thé et de vos préférences personnelles.

Température	Type de thé	Durée d'infusion
60°C	Thé vert japonais	3-4 min.
70°C	Thé blanc	3-4 min.
	Thé jaune	1-3 min.
80°C	Thé vert	3-4 min.
	Thé Oolong	1-2 min.
90-100°C	Thé noir	3-4 min.
	Tisanes, thé aux fruits	5-8 min.

Fonction de maintien au chaud

Cette fonction maintient l'eau à la température sélectionnée jusqu'à 8 heures après le chauffage.

1. Sélectionnez la température désirée et la durée de maintien au chaud au moyen du programme de maintien au chaud (12).
2. Dès que l'eau atteint la température désirée, la fonction de maintien au chaud se lance automatiquement.

Remarque: En cas d'utilisation de l'insert en verre (6), la température sélectionnée ne doit pas dépasser 50°C, car il y a un risque de brûlure lors du démontage de l'insert (6).

Préparer du yaourt

Le yaourt est produit par le processus de fermentation du lait. En principe, tout type de lait peut être utilisé: lait pasteurisé entier ou partiellement écrémé, lait stérilisé UHT entier ou partiellement écrémé, lait cru, lait de soja, lait d'amande ou lait en poudre. Le lait homogénéisé (lait UHT) est celui qui convient le mieux au processus de fermentation. Tout autre type de lait doit être chauffé brièvement à 90°C (juste avant l'ébullition), puis refroidi à 40°C.

Pour préparer le yaourt, vous avez besoin de lait et de cultures de yaourt ou de yaourts naturels frais.

En cas d'utilisation de cultures de yaourts, il est important de suivre les instructions spécifiques du fabricant. Le lait UHT doit être à température ambiante avant utilisation.

Le yaourt peut être préparé dans l'insert en verre de l'appareil (6) en y mettant jusqu'à 900 ml de lait et 2 cuillères à soupe de yaourt mature ou une quantité équivalente de ferment.

1. L'insert en verre et le couvercle doivent être propres et intacts avant utilisation, idéalement stérilisés à l'eau chaude.
2. Remplissez d'eau la bouilloire en verre (8), sans dépasser la marque sur l'insert en verre . Si nécessaire, retirez de l'eau pour empêcher que l'insert en verre (6) ne flotte.
3. Versez le lait frais dans l'insert en verre (6) et incorporez dans le yaourt mature des cultures vivantes de yaourt ou un ferment. Refermez l'insert en verre (6) avec le couvercle en verre (5).
4. Abaissez lentement l'insert en verre (6) dans la bouilloire (8). Refermez l'appareil au moyen du couvercle (2).
5. Réglez le temps de fermentation au moyen du programme yaourt (16). La durée moyenne de

fermentation est de 8 à 12 heures. La température est préréglée et ne peut pas être modifiée.

6. Pressez la touche marche/arrêt (21) pour lancer le chauffage.
7. Une fois la fermentation terminée, l'appareil émet un bip et la bouilloire s'éteint automatiquement.
8. Retirez le couvercle (2) et soulevez l'insert en verre (6) de la bouilloire (8).
9. Une fois le yaourt refroidi, le liquide (petit lait) peut être vidé.
10. Faire refroidir le yaourt préparé au réfrigérateur avant de le manger.
11. Pour préparer un yaourt aux fruits, ajoutez les fruits au yaourt tiède, puis mettez-le au réfrigérateur.
12. Ne conservez pas le yaourt préparé au réfrigérateur au-delà de 10 jours.

Remarque: Pendant la fermentation, l'appareil ne doit pas être déplacé, car cela pourrait interrompre le processus de fermentation.

Remarque: Après le démarrage du programme, appuyez à nouveau sur le programme yaourt (16) pour éteindre le voyant LED (9) et faire cesser le signal sonore.

AVERTISSEMENT: Lorsque l'insert en verre (6) est dans l'appareil, NE renversez PAS la bouilloire (8) pour verser ou recharger en eau, car cela risquerait d'endommager les surfaces ou de causer des blessures (brûlures). Retirez systématiquement l'insert en verre (6) de la bouilloire (8) avant de verser dans ou de remplir la bouilloire (8) d'eau.

Réchauffer des aliments pour bébé

Le programme «Baby» est conçu pour réchauffer des aliments (pour bébé) dont la température initiale est de 4-5°C (température du réfrigérateur).

Veuillez noter qu'une température initiale différente prolongera ou raccourcira le temps de réchauffage!

Avec ce programme, la nourriture n'est pas bouillie; elle est donc simplement réchauffée, et non stérilisée. Si vous avez préparé vous-même les aliments pour bébé, assurez-vous qu'ils soient correctement stérilisés avant de les réchauffer dans l'appareil! Les aliments préfabriqués dans les pots scellés d'origine respectent normalement cette exigence. N'utilisez que des ustensiles de cuisson stérilisés adéquats pour remuer (pas de cuillères en bois ou similaires)!

Remarque: L'aliment doit être remué à plusieurs reprises (en particulier si vous utilisez le réglage de température le plus élevé) pour assurer un chauffage uniforme!

IMPORTANT: Avant de servir la nourriture ou de nourrir le bébé, remuez plusieurs fois et vérifiez soigneusement la température!

Avec le programme d'aliments pour bébé (17), vous pouvez réchauffer jusqu'à 900 ml de lait ou d'aliments pour bébé.

1. L'insert en verre (6), le couvercle (2) et toutes les pièces en contact avec la nourriture doivent être propres et intacts avant utilisation, idéalement stérilisés à l'eau chaude.
2. Remplissez d'eau la bouilloire (8), sans dépasser la marque sur l'insert en verre . Si nécessaire, retirez de l'eau pour empêcher que l'insert en verre (6) ne flotte.
3. Versez l'aliment pour bébé dans l'insert en verre (6). Refermez l'insert en verre (6) avec le couvercle en verre (5).
4. Abaissez lentement l'insert en verre (6) dans la bouilloire (8). Refermez l'appareil au moyen du couvercle (2).

- Choisissez le programme aliments pour bébé (17) pour régler la température et la durée de réchauffement souhaitées.
La température par défaut est de 38°C pour un réchauffement doux et lent. En appuyant sur la touche d'augmentation de température (13), la température passe à 50°C; et le temps de chauffage est réduit en conséquence.
- Pressez la touche marche/arrêt (21) pour lancer le réchauffage.
Remarque: pour des raisons de sécurité, il est impossible de modifier la température en cours d'utilisation.
- Une fois le réchauffage terminé, l'appareil émet un bip et la bouilloire s'éteint automatiquement.
- Retirez le couvercle (2) et soulevez l'insert en verre (6) de la bouilloire (8).

Remarque: Si vous sélectionnez le programme dont la température est la plus élevée, l'aliment pour bébé doit être remué régulièrement.

Remarque: Après le démarrage du programme, appuyez à nouveau sur le programme aliments pour bébé (17) pour éteindre le voyant LED (9) et faire cesser le signal sonore.

IMPORTANT: Vérifiez à nouveau la température avant de nourrir le bébé.

AVERTISSEMENT: Lorsque l'insert en verre (6) est dans l'appareil, NE renversez PAS la bouilloire (8) pour verser ou recharger en eau, car cela risquerait d'endommager les surfaces ou de causer des blessures (brûlures). Retirez systématiquement l'insert en verre (6) de la bouilloire (8) avant de verser de l'eau ou de remplir la bouilloire (8) d'eau.

Vue d'ensemble des programmes

Bouton	Programme	Température	Durée
	Faire bouillir de l'eau	100°C ou 212°F	Une fois la température atteinte, l'appareil s'éteint automatiquement.
	Maintien au chaud (p. ex. pour la fondue au chocolat)	40-90°C ou 104-194°F	Réglable de 5 minutes à 8 heures.
	Préparer du thé	40-100°C ou 104-212°F	Réglable de 30 secondes à 15 minutes.
	Faire du yaourt	42°C ou 108°F	Réglable de 1 à 24 heures.
	Réchauffer des aliments pour bébé	38°C ou 50°C ou 100°F ou 122°F	Réglable de 5 minutes à 2 heures.

Remarque: selon les aliments et/ou en cas d'utilisation de l'élément en verre (6), la température de l'eau peut varier de jusqu'à 10 % par rapport à la température définie.

Système de sécurité

Un thermostat protège la bouilloire de la surchauffe due à un fonctionnement accidentel sans eau en éteignant l'appareil. Il est essentiel de laisser refroidir la bouilloire avant de la remplir d'eau. En cas de dysfonctionnement du premier thermostat dû à une mauvaise utilisation, un régulateur de température supplémentaire assure une protection fiable.

Nettoyage et entretien

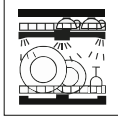
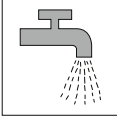
Débranchez la fiche secteur et laissez refroidir l'appareil.

Ne pas immerger l'appareil dans l'eau, mais le nettoyer avec un chiffon humide et un peu de liquide vaisselle, puis le sécher.

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs.

L'intérieur de la bouilloire doit être nettoyé à l'eau chaude avec une brosse à vaisselle. Pour ce faire, enlevez d'abord le couvercle (2), l'insert en verre (6) et la passoire à thé (4). La bague d'étanchéité (7) peut également être enlevée. Nous recommandons de nettoyer la bouilloire (8) après chaque utilisation pour éviter la formation de dépôts de thé. Vous pouvez détartrer la bouilloire pour les taches plus tenaces ou l'accumulation de tartre. (voir chapitre «Détartrage»).

AVERTISSEMENT: Ne nettoyez jamais la bouilloire sous l'eau courante.

	 Lavable au lave-vaisselle	 Peut être rincé à l'eau courante	 Essuyer au moyen d'un chiffon humide
Capuchon (1)	✓	✓	✓
Couvercle (2)	✓	✓	✓
Support de passoire à thé (3)	✓	✓	✓
Passoire à thé (4)	✓	✓	✓
Couvercle de l'insert en verre (5)	✓	✓	✓
Insert en verre (6)	✓	✓	✓
Bague d'étanchéité (7)	—	✓	✓
Bouilloire en verre (8)	—	—	✓
Base (10)	—	—	✓

Détartrage

Veuillez détartrer régulièrement votre appareil au moyen d'un détartrant commercial de haute qualité. Respectez les instructions du fabricant, en particulier en ce qui concerne le nettoyage ultérieur à l'eau claire, ce qui est essentiel! Les détartrants adaptés contiennent des inhibiteurs qui protègent les appareils contre les dommages aux joints et aux surfaces, ne provoquent pas de dépôts supplémentaires et n'ont aucun goût. N'utilisez pas de détartrants inadaptés à votre appareil (tels que des produits à base d'acide acétique ou d'acide citrique). Notre garantie ne couvre pas les dommages causés par l'utilisation de détartrants inappropriés ou le non-respect des instructions de détartrage. Conservez les détartrants hors de portée des enfants et veillez à ne pas inhaler les vapeurs dégagées lors du détartrage.

S'il n'est pas possible de résoudre ce problème, envoyez l'appareil pour réparation.

Caractéristiques techniques

Tension nominale : 220–240 V~ 50–60 Hz
Puissance : 2500–3000 W
Classe de protection : I

Informations techniques sur les modes de fonctionnement conformément au règlement (CE) n° 2023/826 :

MODE	CONSOMMATION D'ÉNERGIE (WATTS)	PÉRIODE (MINUTES)
Arrêt	0,3	5
Veille	–	–
Mise en veille avec informations complémentaires	–	–
Veille en réseau	–	–

CE L'appareil est conforme aux directives européennes 2014/35/UE, 2014/30/UE et 2009/125/UE.

Environnement



Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➡ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.



Modifications possibles.

Instrucciones de uso

Hervidor multiuso

Instrucciones de seguridad adicionales

El asa del colador de té no es un asa de transporte. Se usa para mover el colador de té hacia arriba y hacia abajo.

No use ningún instrumento de metal en el interior de vidrio para evitar dañar el material.

¡No deje caer objetos duros (p. ej., vasos, cucharas, etc.) en el interior de vidrio!

No someta el interior de vidrio ni la tapa a cambios bruscos de temperatura (p. ej., de la nevera o congelador a agua hirviendo) – ¡caliente o enfíe gradualmente el interior de vidrio en pasos de 20-30 °C!

Antes de usar

Lea atentamente el manual de instrucciones y consérvelo para futuras consultas. Las instrucciones contienen información importante sobre el funcionamiento, la limpieza y el mantenimiento del aparato.

Guarde las instrucciones de uso en un lugar seguro y páselas junto con el aparato a los futuros usuarios.

El aparato solo debe usarse para el propósito previsto y de acuerdo con las instrucciones de uso.

Siempre observe las advertencias de seguridad al usar el aparato.

El uso inadecuado puede provocar daños. No aceptamos ninguna responsabilidad por cualquier daño resultante de la no observación de las instrucciones. Por favor, tenga en cuenta la información de la garantía.

Antes de instalar y utilizar el dispositivo por primera vez, retire completamente todas las películas protectoras y todas las pegatinas existentes. No debe quedar ningún residuo de embalaje sobre o dentro del aparato. Limpie las partes extraíbles que están en contacto con los alimentos como se describe en el capítulo "Limpieza y cuidado".

Verifique si el aparato y los accesorios están completos y sin daños. Si faltan piezas o están dañadas, no opere el aparato y contacte con el servicio de atención al cliente. Consulte la garantía para obtener la información de contacto relevante.

Iluminación LED

La iluminación LED en la base es un indicador de estado.

NOTA: este producto contiene una fuente de luz con clase de eficiencia energética E. Tenga en cuenta que el elemento de luz del producto no está previsto para servir de iluminación. El elemento de luz puede ser sustituido por personal de servicio técnico.

Operación inicial

El hervidor está fabricado de acero inoxidable y vidrio WMF. Este es resistente al calor, estable, de sabor neutro y de fácil limpieza. Limpie bien el interior del hervidor antes de usarlo por primera vez. (Consulte el apartado "Limpieza y cuidados").

La longitud sobrante del cable de conexión se puede enrollar en la parte inferior de la base. Conecte la clavija de enchufe en una toma de pared con puesta a tierra.

Añada la cantidad de agua que desee (mín. 500 ml, máx. 1.600 ml). Nota: Si no hay suficiente agua en el hervidor, la protección contra sobrecalentamiento apaga automáticamente los elementos calefactores. El aparato debe dejarse enfriar. Un exceso de agua puede provocar que el agua hirviendo o caliente se rebose, lo que puede causar lesiones o quemaduras graves.

La tapa (2) debe estar asegurada firmemente para evitar salpicaduras. Coloque el hervidor sobre la base en cualquier posición. No use el agua del primer proceso de hervido para preparar alimentos.

Nota: El hervidor tiene un chorro de 360°.

Están disponibles las siguientes funciones:

Ajustar la unidad de temperatura (°C/°F)

1. Conecte el aparato a la red eléctrica.
2. Presione el botón de aumento de temperatura (13) y manténgalo presionado durante al menos 3 segundos.
3. La unidad de temperatura actual parpadea en la pantalla.
4. Seleccione °C o °F con el botón de aumento de temperatura (13).
5. Confirme su elección presionando el botón start/stop (21) o cáncélela presionando el botón on/off (11).

Hervir agua

1. Llene el hervidor con la cantidad de agua que desee (mín. 500 ml, máx. 1.600 ml).
2. Coloque la tapa (2) sobre el hervidor (8).
3. Coloque el hervidor sobre la base (10) en cualquier posición.
4. Presione el botón on/off (11). El botón del programa de hervir agua (20) parpadea.
5. Presione el botón start/stop (21) para iniciar el calentamiento. Puede detener el ciclo de hervido en cualquier momento presionando el botón start/stop (21) o el botón on/off (11), o levantando el hervidor (8).
6. El aparato se apaga automáticamente en cuanto el agua empieza a hervir.

Preparar una infusión de té

1. Llene el colador de té (4) y siga las instrucciones del embalaje al añadir el té. Como regla aproximada, debe haber una cucharadita de té suelto por cada 250 ml de agua.
2. Llene el hervidor con la cantidad de agua que desee. No lo llene más allá de la marca de té —  —.
3. Coloque el hervidor sobre la base (10).
4. Coloque el colador de té (4) en el hervidor insertando el soporte del colador de té (3) a través de la tapa y bloqueándolo en el capuchón (1) (Fig. B).
5. Asegúrese de que el colador de té (4) esté a ras con la tapa. Para ello, tire del colador de té (4) hacia arriba por el soporte del colador de té (3) (Fig. C).
6. Use el programa para té (15) para ajustar la temperatura (13, 14) y el tiempo de preparación que desee (18, 19).
7. Presione el botón start/stop (21) para iniciar el calentamiento.
8. En cuanto se alcanza la temperatura deseada se emite una señal acústica y el tiempo de preparación seleccionado parpadea en la pantalla. A continuación, el colador de té (4) se puede presionar hacia abajo para introducirlo en el agua y se puede iniciar el tiempo de preparación pulsando el botón start/stop (21).
9. Deje el té en infusión durante el tiempo adecuado en función del tipo de té. Una vez que ha transcurrido el tiempo, el aparato emite un pitido y el hervidor se apaga automáticamente.
10. Saque el colador de té (4) tirando del capuchón (1).

Advertencia: El vapor que se eleva puede causar quemaduras y el colador de té (4), al igual que el soporte del colador de té (3), pueden estar calientes.

Tipos de té

La temperatura del agua y el tiempo que se deja el té en infusión son factores clave al preparar té. La vista global que figura abajo se puede usar como pauta: la temperatura y el tiempo de infusión se pueden adaptar en función del tipo de té y de sus preferencias personales.

Temperatura	Tipo de té	Tiempo de infusión
60 °C	Té verde japonés	3-4 min
70 °C	Té blanco	3-4 min
	Té amarillo	1-3 min
80 °C	Té verde	3-4 min
	Té oolong	1-2 min
90-100 °C	Té negro	3-4 min
	Té de hierbas, té de frutas	5-8 min

Función de mantener caliente

Esta función mantiene el agua a la temperatura seleccionada durante hasta 8 horas después de hervirla.

1. Seleccione la temperatura que desee y el tiempo que desee mantener el agua caliente mediante el programa de mantener caliente (12).
2. Una vez que el agua alcanza la temperatura deseada, la función de mantener caliente se inicia automáticamente.

Nota: Cuando use el interior de vidrio (6) la temperatura seleccionada no debe superar los 50 °C, pues de lo contrario existirá un riesgo de quemaduras al retirar el interior de vidrio (6).

Preparación de yogur

El yogur se produce mediante la fermentación de la leche. En principio se puede usar cualquier tipo de leche: leche pasteurizada total o parcialmente desnatada, leche UHT total o parcialmente desnatada, leche cruda, leche de soja, leche de almendra o leche en polvo. La leche homogeneizada (leche UHT) es la más adecuada para el proceso de fermentación. Todos los otros tipos de leche se deben calentar a 90 °C (poco antes de que hiervan) y después enfriarse a 40 °C.

Para preparar el yogur necesitará leche y cultivo de yogur, o yogur fresco natural. Cuando se usan cultivos de yogur es importante seguir las instrucciones específicas del fabricante. La leche UHT debe estar a temperatura ambiente antes de usarse.

El yogur se puede preparar en el interior de vidrio (6) del aparato con hasta 900 ml de leche y 2 cucharaditas de yogur maduro, o la cantidad equivalente de fermento.

1. El interior de vidrio y la tapa deben estar limpios y sin daños antes de usarse; lo ideal es esterilizarlos con agua caliente.
2. Llene el hervidor de vidrio (8) con agua, pero no más allá de la marca en el interior de vidrio —  —. En caso necesario saque agua para evitar que el interior de vidrio (6) flote.
3. Vierta la leche fresca en el interior de vidrio (6) y remueva el yogur maduro con cultivos de yogur vivos o con fermento. Cierre el interior de vidrio (6) con la tapa de vidrio (5).
4. Baje lentamente el interior de vidrio (6) e introdúzcalo en el hervidor (8). Cierre el aparato con la tapa (2).
5. Use el programa de yogur (16) para ajustar el tiempo de fermentación. El tiempo de fermentación promedio es de 8-12 horas. La temperatura está preajustada y no se puede cambiar.

6. Presione el botón start/stop (21) para iniciar el calentamiento.
7. Una vez que ha transcurrido el tiempo de fermentación, el aparato emite un pitido y el hervidor se apaga automáticamente.
8. Quite la tapa (2) y levante el interior de vidrio (6) para sacarlo del hervidor (8).
9. Una vez que el yogur se haya enfriado se puede verter el líquido (suero).
10. Enfríe el yogur preparado en la nevera antes de comerlo.
11. Cuando prepare yogur de fruta, añada la fruta al yogur tibio y después déjelo enfriar.
12. No conserve el yogur preparado en la nevera durante más de 10 días.

Nota: Durante el tiempo de fermentación el aparato no se debe mover, pues de lo contrario se podría interrumpir la fermentación.

Nota: Después de iniciar el programa, vuelva a pulsar el programa de yogur (16) para apagar la luz LED (9) y la señal acústica.

ADVERTENCIA: Mientras el interior de vidrio (6) se encuentre en el aparato NO incline el hervidor (8), no vierta ni añada agua, ya que esto crearía un riesgo de daños en las superficies o de lesiones (quemaduras, escaldaduras). Saque siempre el interior de vidrio (6) del hervidor (8) antes de verter agua o añadirla en el hervidor (8).

Calentar comida para bebés

El programa "Baby" está pensado para calentar alimentos (para bebés) con una temperatura inicial de 4-5 °C (temperatura de nevera).

¡Tenga en cuenta que una temperatura inicial diferente alargará o acortará el tiempo de calentamiento!

En este programa, los alimentos no se hierven, sino que solo se calientan, no se esterilizan. Si ha preparado la comida para bebés usted mismo/a, asegúrese de que esté debidamente esterilizada antes de volver a calentarla en el aparato. Por lo general, la comida preelaborada en los botes originales sellados cumple este requisito. ¡Use solo utensilios de cocina esterilizados y adecuados para revolver (no cucharas de madera o similares)!

Nota: La comida debe revolverse repetidamente (sobre todo si se usa el ajuste de alta temperatura) para garantizar que se caliente homogéneamente.

IMPORTANTE: Antes de servir (dar de comer) la comida (al bebé), revuelva varias veces y controle la temperatura.

Con el programa de comida para bebés (17), puede calentar hasta 900 ml de leche o de comida para bebés.

1. El interior de vidrio (6), la tapa (2) y todas las piezas que entren en contacto con los alimentos deben estar limpios y sin daños antes de usarse; lo ideal es esterilizarlos con agua caliente.
2. Llene el hervidor (8) con agua, pero no más allá de la marca en el interior de vidrio —  —. En caso necesario saque agua para evitar que el interior de vidrio (6) flote.
3. Vierta la comida para bebés en el interior de vidrio (6). Cierre el interior de vidrio (6) con la tapa de vidrio (5).
4. Baje lentamente el interior de vidrio (6) e introdúzcalo en el hervidor (8). Cierre el aparato con la tapa (2).
5. Use el programa de comida para bebé (17) para ajustar la temperatura que desee y el tiempo de calentamiento. El ajuste de temperatura por defecto es de 38 °C para un calentamiento moderado y lento. Presionando el botón de aumento de temperatura (13), la temperatura sube hasta 50 °C; en la pantalla se visualiza "HI" y el tiempo de calentamiento se acorta de la forma correspondiente.
6. Presione el botón start/stop (21) para iniciar el calentamiento.
Nota: Por motivos de seguridad no es posible adaptar la temperatura durante el servicio.

7. Una vez que ha transcurrido el tiempo de calentamiento, el aparato emite un pitido y el hervidor se apaga automáticamente.
8. Quite la tapa (2) y levante el interior de vidrio (6) para sacarlo del hervidor (8).

Nota: Si selecciona el programa con la temperatura más alta, debe revolver la comida para bebé regularmente.

Nota: Después de iniciar el programa, vuelva a pulsar el programa de comida para bebé (17) para apagar la luz LED (9) y la señal acústica.

IMPORTANTE: Compruebe de nuevo la temperatura antes de dar de comer al bebé.

ADVERTENCIA: Mientras el interior de vidrio (6) se encuentre en el aparato NO incline el hervidor (8), no vierta ni añada agua, ya que esto crearía un riesgo de daños en las superficies o de lesiones (quemaduras, escaldaduras). Saque siempre el interior de vidrio (6) del hervidor (8) antes de verter el agua o llenar de nuevo el hervidor (8).

Vista global de programas

Botón	Programa	Temperatura	Tiempo
	Hervir agua	100 °C o 212 °F	Una vez que se alcanza la temperatura, el aparato se apaga automáticamente.
	Mantener caliente (p. ej., para fondue de chocolate)	40-90 °C o 104-194 °F	Se puede ajustar desde 5 minutos hasta 8 horas.
	Preparar una infusión de té	40-100 °C o 104-212 °F	Se puede ajustar desde 30 segundos hasta 15 minutos.
	Preparar yogur	42 °C o 108 °F	Se puede ajustar desde 1 hasta 24 horas.
	Calentar comida para bebés	38 °C o 50 °C o 100 °F o 122 °F	Se puede ajustar desde 5 minutos hasta 2 horas.

Nota: Debido a los diferentes alimentos y / o cuando se usa el vaso adicional (6), la temperatura del agua puede diferir en hasta un 10 % de la temperatura ajustada.

Sistema de seguridad

Un termostato protege el hervidor contra el sobrecalentamiento causado por un funcionamiento accidental sin agua, apagando para ello el aparato. Es indispensable dejar que el hervidor se enfríe antes de añadir agua. Si el primer termostato funciona incorrectamente debido a un uso indebido, un regulador de temperatura adicional proporciona una protección fiable.

Limpeza y cuidados

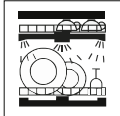
Desenchufe la clavija de enchufe y deje que el aparato se enfríe.

No sumerja el aparato en agua, más bien límpielo con un paño húmedo y un poco de detergente lavavajillas, y después séquelo.

No use agentes limpiadores ásperos ni abrasivos.

El interior del hervidor debe limpiarse con agua caliente y un cepillo para vajillas. Para hacerlo, quite primero la tapa (2), el interior de vidrio (6) y el colador de té (4). La junta (7) también se puede quitar. Recomendamos limpiar el hervidor (8) después de cada uso para evitar que se formen depósitos de té. Puede descalcificar el hervidor si se producen manchas resistentes o formaciones de cal. (consulte el apartado "Descalcificación").

ADVERTENCIA: No limpie nunca el hervidor debajo de agua corriente del grifo.

	 Apto para lava- vajillas	 Se puede enjuagar bajo agua corriente del grifo	 Frotar con un pañó húmedo
Capuchón (1)	✓	✓	✓
Tapa (2)	✓	✓	✓
Soporte del colador de té (3)	✓	✓	✓
Colador de té (4)	✓	✓	✓
Cubierta del interior de vidrio (5)	✓	✓	✓
Interior de vidrio (6)	✓	✓	✓
Junta (7)	—	✓	✓
Hervidor de vidrio (8)	—	—	✓
Base (10)	—	—	✓

Descalcificación

Le rogamos descalcifique su aparato regularmente mediante un agente descalcificador comercial de alta calidad. Siga las instrucciones del fabricante, sobre todo con respecto a la limpieza posterior con agua limpia, que es indispensable. Los agentes descalcificadores adecuados contienen inhibidores que protegen el aparato contra daños en las juntas y superficies, no causan daños adicionales y no tienen sabor. No use agentes descalcificadores que no sean adecuados para su aparato (tales como sustancias basadas exclusivamente en ácido acético o cítrico). Nuestra garantía no cubre daños causados por usar un agente descalcificador inadecuado o por no seguir las instrucciones para la descalcificación. Conserve los agentes descalcificadores fuera del alcance de los niños y asegúrese de no inhalar los vapores que se producen durante la descalcificación.

Si no es posible solucionar este problema, envíe el aparato para que sea reparado.

Datos técnicos

Tensión nominal: 220–240 V~ 50–60 Hz
Consumo de energía: 2500–3000 W
Clase de aislamiento: I

Información técnica sobre los modos de funcionamiento de conformidad con el Reglamento 2023/826 de la UE:

MODOS	CONSUMO DE ENERGÍA (VATIOS)	PERIODO DE TIEMPO (MINUTOS)
Apagado	0,3	5
En espera	–	–
Espera con información adicional	–	–
Espera en red	–	–

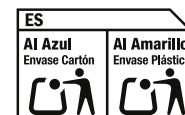
CE El aparato cumple las directivas europeas 2014/35/UE, 2014/30/UE y 2009/125/UE.

Protección del medioambiente



¡ ¡ Participe en la conservación del medio ambiente ! !

- ① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
- ➡ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.



Modificaciones posibles.

Istruzioni per l'uso

Bollitore multiplo

Ulteriori istruzioni di sicurezza

L'impugnatura del filtro del tè non è una maniglia per il trasporto, ma serve per spostare il filtro del tè verso l'alto e verso il basso.

Non utilizzare attrezzi metallici nell'inserto in vetro onde evitare di danneggiarlo.

Impedire la caduta di oggetti duri (ad es. bicchieri, cucchiaini, ecc.) nell'inserto in vetro!

Non sottoporre l'inserto in vetro o relativo coperchio a sbalzi termici improvvisi (ad es. dal frigorifero o dal congelatore in acqua bollente). Scaldare o raffreddare gradualmente l'inserto in vetro in incrementi o decrementi di 20-30 °C!

Prima dell'uso

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle per consultazioni future. Le istruzioni contengono informazioni importanti sul funzionamento, la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio.

Conservare attentamente le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro e passarle ai futuri utenti insieme all'apparecchio.

L'apparecchio deve essere utilizzato solo per lo scopo previsto e secondo le istruzioni per l'uso. Quando si utilizza l'apparecchio, rispettare sempre le norme di sicurezza.

Un uso improprio può causare danni. Non assumiamo alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni. Si prega di notare le informazioni sulla garanzia.

Prima di installare e utilizzare il dispositivo per la prima volta, rimuovere completamente tutti i film protettivi e tutti gli adesivi esistenti. Non devono rimanere residui di imballaggio sull'apparecchio o al suo interno. Pulire le parti rimovibili che entrano in contatto con gli alimenti come descritto nel capitolo "Pulizia e manutenzione".

Verificare che l'apparecchio e gli accessori siano completi e non danneggiati. Se mancano pezzi o sono danneggiati, non utilizzare l'apparecchio e contattare il servizio clienti. Consultare la garanzia per le informazioni di contatto pertinenti.

Luce LED

La luce LED della base è un indicatore di stato.

AVVERTENZA: questo prodotto contiene una sorgente luminosa con classe di efficienza energetica E. Si tenga presente che il modulo luminoso nel prodotto non serve per l'illuminazione. La sostituzione del modulo luminoso può essere eseguita soltanto da personale di assistenza autorizzato.

Prima messa in funzione

Il bollitore è realizzato in acciaio inox e vetro WMF, materiali resistenti al calore, stabili, dal sapore neutro e facili da pulire. Pulire accuratamente l'interno del bollitore prima di utilizzarlo per la prima volta. (Cfr. la sezione "Pulizia e manutenzione")

La parte di cavo non utilizzata può essere avvolta sul fondo della base. Collegare la spina a una presa con messa a terra.

Aggiungere la quantità d'acqua desiderata (min. 500 ml, max. 1.600 ml). Nota: se la quantità d'acqua nel bollitore non è sufficiente, la protezione da surriscaldamento determina lo spegnimento automatico degli elementi riscaldanti. L'apparecchio deve essere lasciato raffreddare. Un'eccessiva quantità di acqua può causare il trabocco di acqua calda o bollente, con rischio di lesioni gravi o ustioni.

Il coperchio (2) deve essere saldamente fissato per evitare schizzi. Collocare il bollitore sulla base in

qualsiasi posizione. Non utilizzare l'acqua della prima ebollizione per la preparazione di alimenti.

Nota: il bollitore ha un beccuccio a 360°.

Funzioni disponibili

Impostazione dell'unità di temperatura (°C/°F)

1. Inserire la spina nella presa elettrica.
2. Premere il pulsante di aumento della temperatura (13) e tenerlo premuto per almeno 3 secondi.
3. Il valore corrente dell'unità di temperatura lampeggia sul display.
4. Selezionare °C o °F con il pulsante di aumento della temperatura (13).
5. Confermare la scelta premendo il pulsante di avvio/arresto (21) o annullare premendo il pulsante on/off (11).

Bollitura dell'acqua

1. Riempire il bollitore con la quantità d'acqua desiderata (min. 500 ml, max. 1.600 ml).
2. Collocare il coperchio (2) sul bollitore (8).
3. Collocare il bollitore sulla base (10) in qualsiasi posizione.
4. Premere il pulsante on/off (11): il pulsante di bollitura dell'acqua (20) lampeggerà.
5. Premere il pulsante di avvio/arresto (21) per avviare il riscaldamento. È possibile interrompere il ciclo di ebollizione in qualsiasi momento premendo il pulsante di avvio/arresto (21) o on/off (11) oppure sollevando il bollitore (8).
6. L'apparecchio si spegne automaticamente non appena l'acqua bolle.

Preparazione del tè

1. Riempire il filtro del tè (4) seguendo le istruzioni sulla confezione per stabilire le dosi. Indicativamente, va usato un cucchiaino di tè ogni 250 ml di acqua.
2. Riempire il bollitore con la quantità d'acqua desiderata. Non oltrepassare il livello massimo indicato dal simbolo .
3. Collocare il bollitore sulla base (10).
4. Inserire il filtro del tè (4) nel bollitore inserendo il supporto del filtro del tè (3) attraverso il coperchio e bloccandolo nel tappo (1) (fig. B).
5. Assicurarsi che il filtro del tè (4) sia a filo con il coperchio. A tale scopo, tirare il filtro del tè (4) verso l'alto utilizzando il supporto del filtro del tè (3) (fig. C).
6. Con il programma tè (15), impostare la temperatura desiderata (13, 14) e il tempo di infusione (18, 19).
7. Premere il pulsante di avvio/arresto (21) per avviare il riscaldamento.
8. Il raggiungimento della temperatura desiderata viene indicato da un segnale acustico mentre sul display lampeggia il tempo di infusione selezionato. È ora possibile premere il filtro del tè (4) nell'acqua e avviare l'infusione premendo il pulsante di avvio/arresto (21).
9. Lasciare il tè in infusione per il tempo appropriato in base al tipo di tè. Trascorso il tempo di infusione, l'apparecchio emette un segnale acustico e il bollitore si spegne automaticamente.
10. Rimuovere il filtro del tè (4) utilizzando il tappo (1).

Avvertenza: la fuoriuscita di vapore può causare ustioni e il filtro del tè (4) e il supporto del filtro del tè (3) possono essere bollenti.

Tipi di tè

La temperatura dell'acqua e la durata dell'infusione sono fondamentali nella preparazione del tè. La tabella riassuntiva riportata di seguito fornisce alcune indicazioni: La temperatura e il tempo di infusione possono essere adattati in base al tipo di tè e alle proprie preferenze.

Temperatura	Tipo di tè	Tempo di infusione
60 °C	Tè verde giapponese	3-4 min.
70 °C	Tè bianco	3-4 min.
	Tè giallo	1-3 min.
80 °C	Tè verde	3-4 min.
	Tè oolong	1-2 min.
90-100 °C	Tè nero	3-4 min.
	Tisana, infuso alla frutta	5-8 min.

Funzione per tenere in caldo

Questa funzione consente di mantenere l'acqua alla temperatura selezionata fino a 8 ore dopo il riscaldamento.

1. Selezionare la temperatura desiderata e la durata con l'apposito programma (12).
2. Non appena l'acqua raggiunge la temperatura desiderata, il conteggio della durata si avvia automaticamente.

Nota: se si utilizza l'inserto in vetro (6) la temperatura selezionata non deve superare i 50 °C, diversamente sussiste il rischio di ustioni durante la rimozione dell'inserto (6).

Preparazione di yogurt

Lo yogurt si ottiene attraverso un processo di fermentazione del latte. In linea di principio, può essere utilizzato qualsiasi tipo di latte: latte pastorizzato intero o parzialmente scremato, latte intero o parzialmente scremato sterilizzato UHT, latte crudo, latte di soia, latte di mandorla o latte in polvere. Il latte omogeneizzato (latte UHT) è il più adatto al processo di fermentazione. Gli altri tipi di latte devono essere brevemente riscaldati a 90 °C (appena sotto alla temperatura di ebollizione) e poi lasciati raffreddare a 40 °C.

Per preparare lo yogurt, sono necessari il latte e fermenti per yogurt oppure yogurt fresco naturale. Se si utilizzano i fermenti, è importante seguire le istruzioni specifiche del produttore. Prima dell'uso, il latte UHT deve essere a temperatura ambiente.

Lo yogurt può essere preparato nell'inserto in vetro dell'apparecchio (6) con un massimo di 900 ml di latte e 2 cucchiaini di yogurt maturo o una quantità equivalente di starter per yogurt.

1. Prima dell'uso, assicurarsi che l'inserto in vetro e il coperchio siano puliti e non danneggiati e, se possibile, sterilizzati con acqua calda.
2. Riempire il bollitore in vetro (8) con acqua, senza oltrepassare il livello massimo indicato dal simbolo . Se necessario, ridurre la quantità d'acqua per evitare che l'inserto in vetro (6) galleggi.
3. Versare il latte fresco nell'inserto in vetro (6) e mescolare lo yogurt maturo con fermenti o starter per yogurt. Chiudere l'inserto in vetro (6) con il suo coperchio (5).
4. Inserire lentamente l'inserto in vetro (6) nel bollitore (8). Chiudere l'apparecchio con il coperchio (2).
5. Utilizzare il programma yogurt (16) per impostare il tempo di fermentazione. Il tempo medio di fermentazione è di 8-12 ore. La temperatura è preimpostata e non può essere modificata.
6. Premere il pulsante di avvio/arresto (21) per avviare il riscaldamento.
7. Trascorso il tempo di fermentazione, l'apparecchio emette un segnale acustico e il bollitore si spegne automaticamente.
8. Togliere il coperchio (2) ed estrarre l'inserto in vetro (6) dal bollitore (8).
9. Quando lo yogurt si è raffreddato, è possibile eliminare il liquido (siero di latte) versandolo.

10. Raffreddare lo yogurt in frigorifero prima di consumarlo.

11. Se si sta preparando yogurt alla frutta, aggiungere la frutta allo yogurt caldo e poi raffreddarlo.

12. Non conservare lo yogurt preparato in frigorifero per più di 10 giorni.

Nota: durante la fermentazione, l'apparecchio non deve essere spostato; in caso contrario la fermentazione potrebbe interrompersi.

Nota: dopo l'avvio del programma, premere di nuovo il pulsante programma yogurt (16) per spegnere la luce LED (9) e il segnale acustico.

AVVERTENZA: mentre l'inserto in vetro (6) è nell'apparecchio, NON inclinare il bollitore (8) né svuotare o reintrodurre acqua poiché ciò comporta il rischio di danni alle superfici o lesioni (ustioni, scottature). Prima di svuotare o riempire il bollitore (8) d'acqua, rimuovere sempre l'inserto in vetro (6) dal bollitore (8).

Riscaldamento di cibo per bebè

Il programma "cibo per bebè" serve per riscaldare gli alimenti per bambini da una temperatura iniziale di 4-5 °C (temperatura frigo).

Una temperatura iniziale diversa prolungherà o accorcerà il tempo di riscaldamento.

Questo programma non prevede la bollitura del cibo che pertanto viene solo riscaldato, non sterilizzato. Se il cibo per bebè è stato preparato autonomamente è necessario assicurarsi che sia stato sterilizzato prima di riscaldarlo nell'apparecchio. Il cibo pronto in vasetti originali sigillati soddisfa normalmente questo requisito. Utilizzare solo utensili da cucina sterilizzati e atti a mescolare (sono quindi esclusi cucchiaini di legno o simili).

Nota: il cibo deve essere mescolato più volte (soprattutto se la temperatura utilizzata è alta) per garantire un riscaldamento uniforme.

IMPORTANTE: prima di servire il cibo per bebè, mescolare più volte e controllare attentamente la temperatura.

Con il programma cibo per bebè (17), è possibile riscaldare fino a 900 ml di latte o di alimenti per bambini.

1. Prima dell'uso, assicurarsi che l'inserto in vetro (6), il coperchio (2) e tutte le parti che entrano in contatto con il cibo siano puliti e non danneggiati e, se possibile, sterilizzati con acqua calda.
2. Riempire il bollitore (8) con acqua, senza oltrepassare il livello massimo indicato dal simbolo . Se necessario, ridurre la quantità d'acqua per evitare che l'inserto in vetro (6) galleggi.
3. Versare il cibo per bebè nell'inserto in vetro (6). Chiudere l'inserto in vetro (6) con il suo coperchio (5).
4. Inserire lentamente l'inserto in vetro (6) nel bollitore (8). Chiudere l'apparecchio con il coperchio (2).
5. Con il programma cibo per bebè (17), impostare la temperatura desiderata e il tempo di riscaldamento. Per impostazione predefinita, la temperatura è 38 °C per un riscaldamento delicato e lento. Premendo il pulsante di aumento della temperatura (13) la temperatura sale a 50 °C, il tempo di riscaldamento si accorcia di conseguenza.
6. Premere il pulsante di avvio/arresto (21) per avviare il riscaldamento.
7. **Nota:** per motivi di sicurezza non è possibile modificare la temperatura durante il funzionamento.
7. Trascorso il tempo di riscaldamento, l'apparecchio emette un segnale acustico e il bollitore si spegne automaticamente.
8. Togliere il coperchio (2) ed estrarre l'inserto in vetro (6) dal bollitore (8).

Nota: se si seleziona il programma con una temperatura più alta, il cibo per bebè deve essere mescolato regolarmente.

Nota: dopo l'avvio del programma, premere di nuovo il pulsante programma cibo per bebè (17) per spegnere la luce LED (9) e il segnale acustico.

IMPORTANTE: prima di dare il cibo al bebè, controllarne di nuovo la temperatura.

AVVERTENZA: mentre l'inserto in vetro (6) è nell'apparecchio, NON inclinare il bollitore (8) né svuotare o reintrodurre acqua poiché ciò comporta il rischio di danni alle superfici o lesioni (ustioni, scottature). Prima di svuotare o riempire il bollitore (8) d'acqua, rimuovere sempre l'inserto in vetro (6) dal bollitore (8).

Panoramica dei programmi

Pul- sante	Programma	Temperatura	Durata
	Bollitura dell'acqua	100 °C o 212 °F	Raggiunta la temperatura impostata, l'apparecchio si spegne automaticamente.
	Tenere in caldo (ad es. per la fonduta di cioccolato)	40-90 °C o 104-194 °F	È possibile impostare la durata da 5 minuti a 8 ore.
	Preparazione del tè	40-100 °C o 104-212 °F	È possibile impostare la durata da 30 secondi a 15 minuti.
	Preparazione dello yogurt	42 °C o 108 °F	È possibile impostare la durata da 1 a 24 ore.
	Riscaldamento di cibo per bebè	38 o 50 °C o 100 o 122 °F	È possibile impostare la durata da 5 minuti a 2 ore.

Nota: in caso di diversi alimenti e/o quando si utilizza l'inserto in vetro (6), la temperatura dell'acqua può scostarsi fino al 10% dalla temperatura impostata.

Sistema di sicurezza

Un termostato protegge il bollitore dal surriscaldamento dovuto al funzionamento accidentale in assenza di acqua, spegnendo l'apparecchio. È indispensabile lasciare raffreddare il bollitore prima di riempirlo d'acqua. Se il termostato non funziona correttamente a causa di un uso improprio, un secondo dispositivo di regolazione della temperatura fornisce una protezione affidabile.

Pulizia e manutenzione

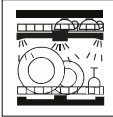
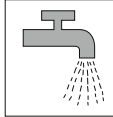
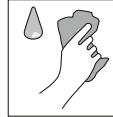
Staccare la spina dalla presa e lasciare raffreddare l'apparecchio.

Non immergere l'apparecchio in acqua, ma pulirlo con un panno umido e un po' di detersivo per piatti, quindi asciugarlo.

Non utilizzare detersivi aggressivi o abrasivi.

L'interno del bollitore deve essere pulito con acqua calda e una spazzola per i piatti. Allo scopo, rimuovere prima il coperchio (2), l'inserto in vetro (6) e il filtro per tè (4). È possibile rimuovere anche l'anello di tenuta (7). Si consiglia di pulire il bollitore (8) dopo ciascun utilizzo per evitare la formazione di depositi di tè. Per eliminare le macchie più ostinate o gli accumuli di calcare, è possibile decalcificare il bollitore (cfr. il capitolo "Decalcificazione").

AVVERTENZA: Non pulire mai il bollitore sotto l'acqua corrente.

	 Lavabile in lavastoviglie	 Può essere risciacquato sotto l'acqua corrente	 Pulire con un panno umido
Tappo (1)	✓	✓	✓
Coperchio (2)	✓	✓	✓
Supporto del filtro del tè (3)	✓	✓	✓
Filtro del tè (4)	✓	✓	✓
Coperchio dell'inserto in vetro (5)	✓	✓	✓
Inserto in vetro (6)	✓	✓	✓
Anello di tenuta (7)	—	✓	✓
Bollitore in vetro (8)	—	—	✓
Base (10)	—	—	✓

Decalcificazione

Decalcificare regolarmente l'apparecchio con un prodotto commerciale di alta qualità per la decalcificazione. Seguire le istruzioni del produttore, in particolare quelle riguardanti la successiva pulizia con acqua pulita, che è un'operazione essenziale. I decalcificanti adatti contengono inibitori che proteggono gli apparecchi da danni alle tenute e alle superfici, non causano ulteriori depositi e sono insapori. Non utilizzare decalcificanti inadatti all'apparecchio (ad es. sostanze unicamente a base di acido acetico o acido citrico). La nostra garanzia non copre i danni causati dall'uso di decalcificanti inadatti o dalla mancata osservanza delle istruzioni per la decalcificazione. Tenere i decalcificanti fuori della portata dei bambini e non inalare i vapori emessi durante la decalcificazione.

Se non è possibile risolvere il problema, inviare l'apparecchio per la riparazione.

Dati tecnici

Tensione nominale: 220–240 V~ 50–60 Hz
Potenza assorbita: 2500–3000 W
Classe di isolamento: I

Informazioni tecniche sulle modalità di funzionamento ai sensi del Regolamento UE 2023/826:

MODALITÀ	CONSUMO DI ENERGIA (WATT)	PERIODO DI TEMPO (MINUTI)
Spento	0,3	5
Standby	–	–
Standby con informazioni aggiuntive	–	–
Standby in rete	–	–



L'apparecchio è conforme alle direttive europee 2014/35/UE, 2014/30/UE e 2009/125/UE.

Tutela dell'ambiente



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente!

- ① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ➔ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Possibili modifiche.

Ръководство за употреба

Мултифункционална кана

Допълнителни указания за безопасност

Дръжката на цедката за чай не е дръжка за носене. Тя се използва за придвижване на цедката за чай нагоре и надолу.

Не използвайте никакви метални инструменти в стъклената вложка, за да не повредите стъклото. Не позволявайте на твърди предмети (напр. чаши, лъжици и др.) да попадат в стъклената вложка! Не подлагайте стъклената вложка или капака на резки температурни промени (напр. от хладилника или фризера във вряща вода) – постепенно затопляйте или охлаждайте стъклената вложка на стъпки от 20–30 °C!

Преди употреба

Моля, прочетете внимателно инструкциите за експлоатация и ги запазете за бъдещи справки. Инструкциите съдържат важна информация за работата, почистването и поддръжката на устройството.

Съхранявайте внимателно инструкциите за употреба на сигурно място и ги предайте на бъдещи потребители заедно с устройството.

Уредът може да се използва само по предназначение и в съответствие с инструкцията за експлоатация. Винаги следвайте инструкциите за безопасност, когато използвате устройството.

Неправилната употреба може да причини повреда. Не се поема отговорност за щети, произтичащи от неспазване на инструкциите за експлоатация. Моля, обърнете внимание на информацията за гаранцията.

Преди да инсталирате и използвате устройството за първи път, премахнете напълно всички защитни филми и всички съществуващи стикери. Върху или в устройството не трябва да остават остатъци от опаковката. Почистете подвижните части, които влизат в контакт с храната, както е описано в глава „Почистване и поддръжка“.

Проверете устройството и аксесоарите за пълнота и повреди. Ако някои части липсват или са повредени, не работете с устройството, а се свържете с отдела за обслужване на клиенти. Моля, вижте гаранцията за съответните данни за контакт.

LED осветление

Светодиодното осветление в основата е индикатор за състоянието.

ЗАБЕЛЕЖКА: Този продукт съдържа светлинен източник с клас на енергийна ефективност E. Моля, имайте предвид, че светлинният елемент в продукта не е предназначен за осветление. Светлинният елемент може да бъде заменен от оторизиран сервизен персонал.

Първоначална работа

Каната е изработена от неръждаема стомана и стъкло WMF. То е термоустойчиво, стабилно, с неутрален вкус и лесно за почистване. Почистете старателно вътрешността на чайника, преди да го използвате за първи път. (Вижте главата "Почистване и грижи").

Неизползваната дължина на свързващия кабел може да се навиے в долната част на основата.

Свържете щепсела на електрическата мрежа към заземен контакт.

Добавете желаното количество вода (мин. 500 ml, макс. 1600 ml). Забележка: Ако каната не е напълнена с достатъчно вода, защитата от прегряване автоматично изключва нагревателните елементи. Уредът трябва да се остави да изстине. Прекалено голямото количество вода може да

доведе до преливане на вряла или гореща вода, което може да причини сериозно нараняване или изгаряния. Капакът (2) трябва да бъде здраво закрепен, за да се предотвратят пръски. Поставете чайника върху основата в произволно положение. Не използвайте водата от първия процес на кипене за приготвяне на храна.

Забележка: Каната има 360° чучур.

Налични са следните функции:

Задаване на единица за температура (°C/°F)

1. Свържете уреда към електрическата мрежа.
2. Натиснете бутона за увеличаване на температурата (13) и го задръжте натиснат поне 3 секунди.
3. Текущата температурна единица мига на дисплея.
4. Изберете °C или °F с бутона за увеличаване на температурата (13).
5. Потвърдете избора си с натискане на бутона за пускане/спиране (21) или го отменете с натискане на бутона за включване/изключване (11).

Вряща вода

1. Напълнете каната с желаното количество вода (мин. 500 ml, макс. 1600 ml).
2. Поставете капака (2) върху каната (8).
3. Поставете каната върху основата (10) в произволно положение.
4. Натиснете бутона за включване/изключване (11). Бутонът на програмата за кипене на водата (20) мига.
5. Натиснете бутона за пускане/спиране (21), за да започнете нагряването. Можете да спрете цикъла на кипене по всяко време, като натиснете бутона за стартиране/спиране (21) или бутона за включване/изключване (11), или като повдигнете каната (8).
6. Уредът се изключва автоматично веднага след като водата заври.

Приготвяне на чай

1. Напълнете цедката за чай (4) и следвайте инструкциите на опаковката, когато разпределяте чая на порции. Като груб ориентир, трябва да има една чаена лъжичка насипен чай за всеки 250 ml вода.
2. Напълнете каната с желаното количество вода. Не пълнете след маркировката за чай —  —.
3. Поставете каната върху основата (10).
4. Поставете цедката за чай (4) в каната, като вкарате държача за цедката за чай (3) през капака и го застопорите в капачката (1) (фиг. Б).
5. Уверете се, че цедката за чай (4) е на едно ниво с капака. За тази цел издърпайте цедката за чай (4) нагоре за държача за цедка за чай (3) (фиг. В).
6. Използвайте програмата за чай (15), за да зададете желаната температура (13, 14) и времето за запарване (18, 19).
7. Натиснете бутона за пускане/спиране (21), за да започнете нагряването.
8. Веднага щом желаната температура бъде достигната, се чува звуков сигнал и на дисплея мига избраното време за запарване. Сега цедката за чай (4) може да се натисне надолу във водата и да се стартира времето за запарване чрез натискане на бутона за старт/стоп (21).
9. Оставете чая да се запари за подходящото време в зависимост от вида на чая. След изтичане на времето уредът издава звуков сигнал и каната се изключва автоматично.
10. Отстранете цедката за чай (4) с помощта на капачката (1). **Предупреждение:** Издигащата се пара може да причини изгаряния, а цедката за чай (4) и държачът на цедката за чай (3) може да са горещи.

Видове чай

Температурата на водата и продължителността на времето, което оставяте чая да се запари, играят ключова роля при приготвянето на чай. Прегледът по-долу може да се използва като ръководство: Температурата и времето за запарване могат да се адаптират в зависимост от вида на чая и личните ви предпочитания.

Температура	Вид чай	Време за запарване
60°C	Японски зелен чай	3-4 минути.
70°C	Бял чай	3-4 минути.
	Жълт чай	1-3 мин.
80°C	Зелен чай	3-4 минути.
	Чай Оолонг	1-2 мин.
90-100°C	Черен чай	3-4 минути.
	Билков чай, плодов чай	5-8 мин.

Функция за поддържане на топлина

Тази функция запазва водата с избраната температура до 8 часа след нагряването.

- Изберете желаната температура и времето за поддържане на топлината с програмата за поддържане на топлината (12).
- Веднага щом водата достигне желаната температура, времето за поддържане на топлината започва автоматично.

Забележка: Когато използвате стъклената вложка (6), избраната температура не може да надвишава 50°C, в противен случай съществува риск от изгаряне при изваждане на стъклената вложка (6).

Приготвяне на йогурт

Йогуртът се произвежда чрез процеса на ферментация на млякото. По принцип може да се използва всякакъв вид мляко: напълно или частично обезмаслено пастеризирано мляко, напълно или частично обезмаслено УНТ-стерилизирано мляко, сурово мляко, соево мляко, бадемово мляко или мляко на прах. Хомогенизираното мляко (УНТ мляко) е най-подходящо за процеса на ферментация. Всеки друг вид мляко трябва да се загрее за кратко до 90 °C (малко преди кипване) и след това да се охлади до 40 °C.

За да пригответе йогурт, се нуждаете от мляко и култури за кисело мляко или прясно натурално кисело мляко. Когато използвате култури за кисело мляко, е важно да следвате конкретните инструкции на производителя. УВТ млякото трябва да бъде на стайна температура преди употреба. Йогуртът може да се приготи в стъклената вложка на уреда (6) с около 900 ml мляко и 2 супени лъжици зряло кисело мляко или еквивалентно количество закваска за кисело мляко.

- Стъклената вложка и капакът трябва да бъдат чисти и неповредени преди употреба, в идеалния случай стерилизирани с гореща вода.
- Напълнете каната (8) с вода, но не повече от маркировката върху стъклената вложка  . Ако е необходимо, отстранете водата, за да предотвратите изплуването на стъклената вложка (6).
- Изсипете пряското мляко в стъклената вложка (6) и разбъркайте зрялото кисело мляко с живи

култури за кисело мляко или закваска за кисело мляко. Затворете стъклената вложка (6) със стъкления капак (5).

- Бавно спуснете стъклената вложка (6) в каната (8). Затворете уреда с капака (2).
- Използвайте програмата за кисело мляко (16), за да зададете времето за ферментация. Средното време за ферментация е 8-12 часа. Температурата е предварително зададена и не може да се променя.
- Натиснете бутона за пускане/спиране (21), за да започнете нагряването.
- След изтичане на времето за ферментация уредът издава звуков сигнал и каната се изключва автоматично.
- Свалете капака (2) и извадете стъклената вложка (6) от каната (8).
- Когато киселото мляко се охлади, течността (суроватката) може да се излее.
- Охладете приготвеното кисело мляко в хладилника, преди да го консумирате.
- Когато пригответе плодов йогурт, добавете плодовете към топлото кисело мляко и след това ги охладете.
- Не съхранявайте приготвеното кисело мляко в хладилника за повече от 10 дни.

Забележка: По време на заквасването уредът не трябва да се мести, в противен случай заквасването може да бъде прекъснато.

Забележка: След стартиране на програмата натиснете отново програмата за кисело мляко (16), за да изключите светодиодната светлина (9) и звуковия сигнал.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Докато стъклената вложка (6) е в уреда, НЕ наклоняйте каната (8) и не изливайте или доливайте вода, тъй като това създава риск от повреждане на повърхности или нараняване (изгаряния, опарвания). Винаги изваждайте стъклената вложка (6) от каната (8), преди да излезете или напълните каната (8) с вода.

Затопляне на бебешка храна

Програмата "Бebешка храна" е предназначена за затопляне на (бebешка) храна с начална температура 4-5°C (температура в хладилника).

Имайте предвид, че различна начална температура ще удължи или съкрати времето за затопляне! При тази програма храната не се сварява, следователно тя само се затопля, но не се стерилизира. Ако сами сте приготвили детската храна, уверете се, че тя е правилно стерилизирана, преди да затоплите храната в уреда! Предварително приготвената храна в оригинални запечатани бурканчета обикновено отговаря на това изискване. Използвайте само стерилизирани и подходящи кухненски прибори за разбъркване (без дървени лъжици и други подобни)!

Забележка: Храната трябва да се разбърква многократно (особено ако се използва по-висока температурна настройка), за да се осигури равномерно загряване!

ВАЖНО: Преди да сервирате (нахраните) храната (за бeбeтa), разбъркайте няколко пъти и внимателно проверете температурата!

С програмата за бeбешка храна (17) можете да затоплите до 900 ml мляко или бeбешка храна.

- Стъклената вложка (6), капакът (2) и всички части, които влизат в контакт с храната, трябва да са чисти и неповредени преди употреба, като в идеалния случай се стерилизират с гореща вода.
- Напълнете каната (8) с вода, но не повече от маркировката върху стъклената вложка  . Ако е необходимо, отстранете водата, за да предотвратите изплуването на стъклената вложка (6).
- Изсипете бeбешката храна в стъклената вложка (6). Затворете стъклената вложка (6) със стъкления капак (5).

- Бавно спуснете стъклената вложка (6) в каната (8). Затворете уреда с капака (2).
- Използвайте програмата за бебешка храна (17), за да зададете желаната температура и време за затопляне. Температурата по подразбиране е 38°C за нежно и бавно затопляне. Натискането на бутона за повишаване на температурата (13) повишава температурата до 50°C; и съответно времето за затопляне се съкращава.
- Натиснете бутона за стартиране/спиране (21), за да започнете нагряването. **Забележка:** От съображения за безопасност температурата не може да се регулира по време на работа.
- След изтичане на времето за затопляне уредът издава звуков сигнал и чайникът се изключва автоматично.
- Свалете капака (2) и извадете стъклената вложка (6) от каната (8).

Забележка: Ако изберете програма с по-висока температура, бебешката храна трябва да се разбърква редовно.

Забележка: След стартиране на програмата натиснете отново програмата за бебешка храна (17), за да изключите светодиодната светлина (9) и звуковия сигнал.

ВАЖНО: Проверете отново температурата преди хранене.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Докато стъклената вложка (6) е в уреда, НЕ накланяйте каната (8) и не изливайте или доливайте вода, тъй като това създава риск от повреждане на повърхности или нараняване (изгаряния, опарвания). Винаги изваждайте стъклената вложка (6) от каната (8), преди да излезете или напълните отново водата в каната (8).

Преглед на програмата

Бутон	Програма	Температура	Време
	Вряща вода	100°C или 212°F	След достигане на зададената температура уредът се изключва автоматично.
	Поддържане на топло (напр. за шоколадово фондю)	40-90°C или 104-194°F	Може да се настройва от 5 минути до 8 часа.
	Приготвяне на чай	40-100°C или 104-212°F	Може да се настрои от 30 секунди до 15 минути.
	Приготвяне на йогурт	42°C или 108°F	Може да се настрои от 1 до 24 часа.
	Затопляне на бебешка храна	38°C или 50°C или 100°F или 122°F	Може да се настрои от 5 минути до 2 часа.

Забележка: Поради различните храни и/или при използване на стъклената вложка (6) температурата на водата може да се отклони с до 10% от зададената температура.

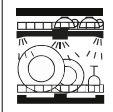
Система за безопасност

Термостатът предпазва каната от прегряване поради случайна работа без вода, като изключва уреда. Необходимо е да оставите чайника да изстине, преди да го напълните с вода. Ако първият термостат се повреди поради неправилна употреба, допълнителният температурен регулатор осигурява надеждна защита.

Почистване и грижи

Изключете щепсела от електрическата мрежа и оставете уреда да се охлади. Не потапяйте уреда във вода, а го почистете с влажна кърпа и малко течност за миене, след което го подсушете. Не използвайте агресивни или абразивни почистващи препарати. Вътрешността на каната трябва да се почиства с топла вода и четка за миене на съдове. За да направите това, първо свалете капака (2), стъклената вложка (6) и цедката за чай (4). Уплътнителният пръстен (7) също може да се отстрани. Препоръчваме да почиствате каната (8) след всяка употреба, за да предотвратите образуването на отлагания от чай. Можете да отстраните котления камък от чайника при по-упорити петна или натрупване на варовик. (Вижте главата, озаглавена "Отстраняване на котлен камък").

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никога не почиствайте каната под течаща вода.

	 Подходящ за миялна машина	 Може да се изплакне под течаща вода	 Избършете с влажна кърпа
Капак (1)	✓	✓	✓
Капак (2)	✓	✓	✓
Държач за цедка за чай (3)	✓	✓	✓
Чаена цедка (4)	✓	✓	✓
Стъклен капак за вграждане (5)	✓	✓	✓
Стъклена вложка (6)	✓	✓	✓
Уплътнителен пръстен (7)	—	✓	✓
Стъклена кана (8)	—	—	✓
Основа (10)	—	—	✓

Отстраняване на котлен камък

Моля, редовно отстранявайте котления камък от уреда, като използвате висококачествен търговски препарат за отстраняване на котлен камък. Спазвайте инструкциите на производителя, особено по отношение на последващото почистване с чиста вода, което е от съществено значение! Подходящите препарати за отстраняване на котлен камък съдържат инхибитори, които предпазват уредите от увреждане на уплътненията и повърхностите, не предизвикват допълнителни отлагания и нямат вкус. Не използвайте препарати за отстраняване на котлен камък, които са неподходящи за вашия уред (като например вещества, базирани единствено на оцетна или лимонена киселина). Нашата гаранция не покрива щети, причинени от използването на неподходящи средства за отстраняване на котлен камък или неспазване на инструкциите за отстраняване на котлен камък. Моля, съхранявайте препаратите за отстраняване на котлен камък на места, недостъпни за деца, и се уверете, че не вдишвате изпаренията, отделяни по време на отстраняване на котлен камък.

Ако не е възможно да отстраните този проблем, изпратете уреда за ремонт.

Технически данни

Номинално напрежение: 220–240 V~ 50–60 Hz
 Консумация на енергия: 2500–3000 W
 Клас на защита: I

Техническа информация за режимите на работа в съответствие с Регламент 2023/826 на ЕС:

РЕЖИМ	КОНСУМАЦИЯ НА ЕНЕРГИЯ (ВАТОВЕ)	ПЕРИОД ОТ ВРЕМЕ (МИНУТИ)
Изключено	0,3	5
В режим на готовност	–	–
В готовност с допълнителна информация	–	–
Мрежов резервен режим	–	–

CE Уредът съответства на Европейските директиви 2014/35/ЕС, 2014/30/ЕС и 2009/125/ЕС.

Пазете околната среда



Да участваме в опазването на околната среда!

- ① Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.
- ➔ Занесете го в центъра за вторични суровини или в оторизирания сервиз, където той ще бъде рециклиран.

Възможни промени.

Yderligere sikkerhedsanvisninger

Håndtaget på tesien er ikke et bærehåndtag. Det anvendes til at bevæge tesien op og ned.

For at undgå at beskadige glasdelen bør du ikke udsætte den for værktøj eller andet udstyr af metal.

Sørg for, at hårde genstande (f.eks. glas, skeer osv.) ikke falder ned i glasdelen!

Udsæt ikke glasdelen eller låget for pludselige temperaturændringer (f.eks. fra køleskab eller fryser til kogende vand). Glasdelen bør opvarmes eller afkøles i trin à 20-30 °C!

Før brug

Læs brugsanvisningen omhyggeligt og gem den til fremtidig reference. Instruktionerne indeholder vigtig information om drift, rengøring og vedligeholdelse af apparatet.

Opbevar brugsanvisningen på et sikkert sted og giv den videre til fremtidige brugere sammen med apparatet.

Apparatet må kun bruges til det tiltænkte formål og i overensstemmelse med brugsanvisningen.

Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne ved brug af apparatet.

Forkert brug kan føre til skader. Vi påtager os intet ansvar for skader som følge af manglende overholdelse af instruktionerne. Bemærk venligst garantien.

Før du installerer og bruger enheden for første gang, skal du fjerne alle beskyttelsesfilm og eksisterende klistermærker fuldstændigt. Der skal ikke være nogen emballagerester på eller inden i apparatet. Rengør de aftagelige dele, der kommer i kontakt med mad, som beskrevet i afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse".

Kontroller, om apparatet og tilbehøret er komplet og uden skader. Hvis der mangler dele eller er dele beskadiget, må du ikke bruge apparatet og kontakte kundeservice. Se garantien for relevante kontaktoplysninger.

LED-lys

LED-lyset på soklen er en statusindikator.

BEMÆRK: Dette produkt indeholder en lyskilde i energieffektivitetsklasse E. Bemærk venligst, at lyselementet i produktet ikke er beregnet til belysningsformål. Lyselementet kan udskiftes af autoriseret servicepersonale.

Første gang apparatet anvendes

Kedlen er fremstillet af rustfrit stål og WWF-glas. Det er varmebestandigt, stabilt, har en neutral smag og er let at rengøre. Rengør kedlens inderside grundigt, inden du bruger den første gang. (se afsnittet "Rengøring og pleje").

Den del af strømkablet, som ikke er brugt, kan rulles sammen i bunden af soklen. Sæt stikket i en stikkontakt med jordforbindelse.

Tilsæt den ønskede mængde vand (min. 500 ml, max. 1.600 ml). Bemærk: Hvis kedlen ikke indeholder nok vand, vil overophedningsbeskyttelsen automatisk slukke varmeelementerne. Man skal lade apparatet køle ned. For meget vand kan medføre, at varmt eller kogende vand løber over, hvilket kan give alvorlige skader eller brandsår.

Låget (2) skal være fastgjort ordentligt for at undgå sprøjt. Placer kedlen på soklen i ligegyldigt hvilken position. Anvend ikke vandet fra første kogning til at tilberede levnedsmidler.

Bemærk: Kedlen har en 360 graders tud.

Følgende funktioner er tilgængelige:

Temperaturindstillingsenhed (°C/°F)

1. Forbind apparatet til netstrømmen.
2. Tryk på øg temperatur-knappen (13) og hold den nede i mindst tre sekunder.
3. Den nuværende temperatur blinker i displayet.
4. Vælg °C eller °F med knappen øg temperaturen (13).
5. Bekræft dit valg ved at trykke på start/stop-knappen (21) eller afbryd ved at trykke på tænd/sluk-knappen (11).

Kogende vand

1. Fyld kedlen med den ønskede mængde vand (min. 500 ml, max. 1.600 ml).
2. Sæt låget (2) på kedlen (8).
3. Placer kedlen på soklen (10) i ligegyldigt hvilken position.
4. Tryk op tænd/sluk-knappen (11). Knappen for kogning af vand (20) blinker.
5. Tryk på start/stop-knappen (21) for at påbegynde opvarmningen. Du kan afbryde kogekredsløbet til enhver tid ved at trykke på start/stop- (21) eller tænd/sluk-knappen (11) eller ved at tage kedlen (8) af.
6. Apparatet slukker automatisk, så snart vandet koger.

Tebrygning

1. Fyld tesien (4) og følg anvisningerne fra emballagen, når du beslutter, hvor meget te, der skal til. Som en tommelfingerregel skal der en teske te i løsvægt for hver 250 ml vand.
2. Fyld kedlen med den ønskede mængde vand. Fyld den ikke over temærket —(MAX)Ⓢ—. .
3. Placer kedlen på soklen (10).
4. Sæt tesien (4) i kedlen ved at indsætte tesiholderen (3) gennem låget, så den låser sig i hættten (1) (Fig. B).
5. Kontroller, at tesien (4) sidder tæt til låget. For at opnå det, skal tesien (4) trækkes opad med tesiholderen (3) (Fig. C).
6. Brug teprogrammet (15) til at indstille den ønskede temperatur (13, 14) og bryggetid (18, 19).
7. Tryk på start/stop-knappen (21) for at påbegynde opvarmningen.
8. Så snart den ønskede temperatur er opnået, høres der et lydsignal og den valgte bryggetid blinker i displayet. Tesien (4) kan nu presses ned i vandet og bryggetiden startes ved at trykke på start/stop-knappen (21).
9. Lad teen trække så længe, som den skal, afhængigt af tetypen. Når tiden er gået, bipper apparatet og kedlen slukkes automatisk.
10. Fjern tesien (4) ved hættten (1).

Advarsel: Udstrømmende damp kan give brandsår og tesien (4) og tesiholderen (3) kan være varme.

Tetyper

Vandtemperaturen og trækketiden er af afgørende betydning ved tebrygning. Oversigten nedenfor kan anvendes som en vejledning: Temperatur og trækketid kan tilpasses efter tetype og din personlige smag.

Temperatur	Tetype	Infusionstid
60°C	Japansk grøn te	3-4 min.
70°C	Hvid te	3-4 min.
	Gul te	1-3 min.
80°C	Grøn te	3-4 min.
	Oolong te	1-2 min.
90-100°C	Sort te	3-4 min.
	Urtete, frugt te	5-8 min.

Hold varm-funktion

Denne funktion holder vandet ved den valgte temperatur i op til 8 timer efter opvarmning.

1. Vælg den ønskede temperatur og hold varm-tid med hold varm-programmet (12).
2. Så snart vandet når den ønskede temperatur, begynder hold varm-tiden automatisk.

Bemærk: Når du bruger glasdelen (6), må temperaturen ikke overstige 50°C, da der ellers er risiko for brandsår, når glasdelen (6) fjernes.

Fremstilling af yoghurt

Yoghurt fremstilles ved syring af mælk. Alle typer mælk kan principielt bruges: almindelig pasteuriseret mælk med forskellige fedtprocenter, steril UHT-mælk med forskellige fedtprocenter, råmælk, sojamælk, mandelmælk eller mælkepulver. Homogeniseret mælk (UHT-mælk) er bedst egnet til syrningsprocessen. Andre typer mælk bør opvarmes til 90°C (lige under kogepunktet) i kort tid og nedkøles derpå til 40°C.

For at fremstille yoghurt har du brug for mælk og yoghurtkultur eller fersk yoghurt naturel. Når du bruger yoghurtkultur, er det vigtigt, at du følger den enkelte producents anvisninger. UHT-mælk bør have stuetemperatur ved brug.

Yoghurt kan fremstilles i apparatets glasdel (6) med op til 900 ml mælk og 2 teskefulde moden yoghurt eller en tilsvarende mængde yoghurtkultur.

1. Glasdelen skal være ren og ubeskadiget inden brug. Det optimale er, at den er steriliseret med varmt vand.
2. Fyld glaskedlen (8) med vand, men ikke over mærket på glasdelen —  —. Hvis det er nødvendigt, fjernes der vand for at hindre, at glasdelen (6) flyder.
3. Hæld mælken i glasdelen (6) og rør den modne yoghurt eller levende yoghurtkulturer. Luk glasdelen (6) med glaslåget (5).
4. Nedsænk glasdelen (6) langsomt i kedlen (8). Luk apparatet med låget (2).
5. Brug yoghurtprogrammet (16) til at indstille syringstiden. Den gennemsnitlige syringstid er 8-12 timer. Temperaturen er forudindstillet og kan ikke ændres.
6. Tryk på start/stop-knappen (21) for at påbegynde opvarmningen.
7. Når syringstiden er gået, bipper apparatet og kedlen slukkes automatisk.
8. Fjern låget (2) og løft glasdelen (6) ud af kedlen (8).
9. Når yoghurten er kølet ned, kan væsken (valle) hældes bort.
10. Nedkøl den fremstillede yoghurt i køleskab, inden du spiser den.

11. Hvis du vil lave frugtyoghurt, bør du tilsætte frugten i den varme yoghurt og derpå lade den køle ned.
12. Opbevar ikke hjemmelavet yoghurt i køleskabet i mere end 10 dage.

Bemærk: Under syringstiden må apparatet ikke flyttes, ligesom syringstiden ikke må afbrydes.

Bemærk: Efter programmet startes trykkes der på yoghurtprogrammet (16) en gang til for at slukke LED-belysningen (9) og lydsignalet.

ADVARSEL: Du må IKKE vippe kedlen (8), hælde vand ud eller fylde den op, mens glasdelen (6) er i apparatet, eftersom det medfører risiko for beskadigelse af overflader eller personskafe (brandsår, skoldning). Fjern altid glasdelen (6) fra kedlen (8), inden du hælder vand ud af kedlen (8) eller fylder den med vand.

Opvarmning af babymad

"Baby"-programmet er til opvarmning af (baby)mad med en udgangstemperatur på 4-5°C (køleskabstemperatur).

Bemærk, at en anden udgangstemperatur betyder, at opvarmningstiden enten skal være længere eller kortere!

Maden koges ikke i dette program, og den varmes derfor kun, men steriliseres ikke. Hvis du selv har lavet babymaden, skal du sikre dig, at den er korrekt steriliseret, inden den genopvarmes i apparatet! Færdiglavet mad i den oprindelige forseglede emballage opfylder normalt dette krav. Brug kun steriliserede og passende kogegrej til omrøring (ikke træsleve eller tilsvarende)!

Bemærk: Maden skal omrøres mange gange (særligt hvis du bruger den højere temperaturindstilling) for at sikre en jævn opvarmning!

VIGTIGT: Inden maden serveres (babyen mades), skal du røre om flere gange og nøje kontrollere temperaturen!

Med babymadprogrammet (17) kan du varme op til 900 ml mælk eller babymad.

1. Glasdelen (6), låg (2) og alle øvrige dele, som kommer i berøring med madvarer, skal være rene og ubeskadigede inden brug. Det optimale er, at de er steriliseret med varmt vand.
2. Fyld kedlen (8) med vand, men ikke over mærket på glasdelen —  —. Hvis det er nødvendigt, fjernes der vand for at hindre, at glasdelen (6) flyder.
3. Hæld babymaden i glasdelen (6) i den. Luk glasdelen (6) med glaslåget (5).
4. Nedsænk glasdelen (6) langsomt i kedlen (8). Luk apparatet med låget (2).
5. Brug babymadprogrammet (17) til at indstille den ønskede temperatur og opvarmningstid. Fabriksindstillingen er 38°C for forsigtig og langsom opvarmning. Ved at trykke på øg temperatur-knappen (13) kan du øge temperaturen til 50°C. opvarmningstiden forkortes tilsvarende.
6. Tryk på start/stop-knappen (21) for at påbegynde opvarmningen.
- Bemærk:** Af sikkerhedshensyn kan temperaturen ikke justeres, når el-kedlen er i drift.
7. Når opvarmningstiden er gået, bipper apparatet og kedlen slukkes automatisk.
8. Fjern låget (2) og løft glasdelen (6) ud af kedlen (8).

Bemærk: Hvis du vælger programmet med den højere temperatur, skal babymaden omrøres regelmæssigt.

Bemærk: Efter programmet startes, trykkes der på babymadprogrammet (17) en gang til for at slukke LED-belysningen (9) og lydsignalet.

VIGTIGT: Kontroller temperaturen igen, inden du giver dit barn mad.

ADVARSEL: Du må IKKE vippe kedlen (8), hælde vand ud eller fylde den op, mens glasdelen (6) er i apparatet, eftersom det medfører risiko for beskadigelse af overflader eller personskaade (brandsår, skoldning). Fjern altid glasdelen (6) fra kedlen (8), inden vandet hældes ud eller kedlen (8) fyldes igen.

Programoversigt

Knap	Program	Temperatur	Tid
	Kogende vand	100°C eller 212°F	Efter at temperaturen er opnået, slukker apparatet automatisk.
	Hold varm (f.eks. til chokolade-fondue)	40-90°C eller 104-194°F	Kan indstilles fra 5 minutter til 8 timer.
	Tebrygning	40-100°C eller 104-212°F	Kan indstilles fra 30 sekunder til 15 minutter.
	Fremstilling af yoghurt	42°C eller 108°F	Kan indstilles fra 1 til 24 timer.
	Opvarmning af babymad	38°C eller 50°C eller 100°F eller 122°F	Kan indstilles fra 5 minutter til 2 timer.

Bemærk: På grund af forskellige levnedsmidler og/eller når glasindsatsen (6) bruges, kan vandtemperaturen afvige op til 10 % fra den indstillede temperatur.

Sikkerhedssystem

En termostat beskytter kedlen mod overophedning som følge af forkert anvendelse uden vand ved at slukke for apparatet. Den er vigtigt at lade kedlen køle ned, inden man fylder den op med vand. Hvis termostaten ikke fungerer på grund af forkert anvendelse, findes der en yderligere temperaturregulator, som giver pålidelig beskyttelse.

Rengøring og pleje

Træk stikket ud af stikkontakten og lad apparatet køle af.

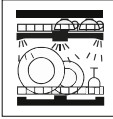
Nedsenk ikke apparatet i vand, men rengør det i stedet med en fugtig klud og en smule opvaskemiddel. Tør det derefter af.

Brug ikke stærke rengøringsmidler eller slibemidler.

Kedlens inderside bør rengøres med varmt vand og en opvaskebørste. For at gøre dette, skal du først fjerne låget (2), glasdelen (6) og tesien (4). Pakningsringen (7) kan også fjernes. Vi anbefaler at rengøre

kedlen (8), hver gang den har været brugt, for at undgå, at der dannes aflejringer fra teen. Du kan afkalke kedlen for mere hårdføre pletter eller kalkaflejringer. (se afsnittet med titlen "Afkalkning").

ADVARSEL: Rengør aldrig kedlen under rindende vand.

	 Kan vaskes i opvaskemaskine	 Kan skylles under rindende vand	 Aftør med en fugtig klud
Hætte (1)	✓	✓	✓
Låg (2)	✓	✓	✓
Tesiholder (3)	✓	✓	✓
Tesiholder (4)	✓	✓	✓
Låg til glasdel (5)	✓	✓	✓
Glasdel (6)	✓	✓	✓
Pakningsring (7)	—	✓	✓
Glaskedel (8)	—	—	✓
Sokkel (10)	—	—	✓

Afkalkning

Du bør regelmæssigt afkalke dit apparat med et professionelt afkalkningsmiddel af høj kvalitet. Følg producentens anvisninger, særligt vedrørende den efterfølgende rengøring med rent vand, som er af afgørende betydning! Egnede afkalkningsmidler indeholder inhibitorer, som beskytter apparatet mod beskadigelse af pakninger og overflader, ikke giver anledning til yderligere aflejringer og er uden smag. Undgå at bruge afkalkningsmidler, der ikke egner sig til apparatet (som f.eks. midler, der udelukkende er baseret på citron- eller eddikesyre). Vores garanti dækker ikke skader, der skyldes brug af uegnede afkalkningsmidler eller manglende efterlevelse af anvisningerne vedrørende afkalkning. Hold afkalkningsmidlerne på sikker afstand af børn og sørg for, at du ikke indånder dampe, der afgives under afkalkning.

Hvis det ikke løser problemet, skal apparatet sendes til reparation.

Tekniske data

Mærkespænding: 220–240 V~ 50–60 Hz
 Effektforbrug: 2500–3000 W
 Beskyttelsesklasse: I

Tekniske oplysninger om driftstilstande i henhold til EU-forordning 2023/826:

TILSTAND	ENERGIFORBRUG (WATT)	TIDSPERIODE (MINUTTER)
Slukket	0,3	5
Standby	–	–
Standby med yderligere oplysninger	–	–
Netværksbaseret standby	–	–



Apparatet overholder EU-direktiverne 2014/35/EU, 2014/30/EU og 2009/125/EU.

Beskyt miljøet



Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

- ① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.
- ➔ Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Mulige ændringer.

Käyttöohje

Keitin

Lisäturvaohjeet

Teesiivilän kahva ei ole kantokahva. Teesiivilän kahva on tarkoitettu siivilän nostamiseen ja laskemiseen.

Älä käytä metallitarvikkeita lasisessa sisäästiassa lasin vaurioitumisen välttämiseksi.

Estä koviin esineiden (lasien, lusikoiden jne.) putoaminen lasiastiaan!

Älä altista lasista sisäästiaa tai kantta nopeille lämpötilanmuutoksille (esim. jääkaapista tai pakastimesta kuumaan veteen). Anna lasisen sisäästian lämmetä ja jäähtyä hitaasti 20–30 °C kerrallaan!

Ennen käyttöä

Lue käyttöohjeet huolellisesti ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten. Ohjeet sisältävät tärkeitä tietoja laitteen käytöstä, puhdistamisesta ja huollosta.

Säilytä käyttöohjeet huolellisesti turvallisessa paikassa ja anna ne laitteen mukana tuleville käyttäjille.

Laitetta saa käyttää vain tarkoitettuun käyttöön ja käyttöohjeiden mukaisesti. Noudata aina turvallisuusohjeita laitteen käytössä.

Väärä käyttö voi aiheuttaa vahinkoa. Emme ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat ohjeiden laiminlyönnistä. Huomioi takuuehdot.

Ennen laitteen asentamista ja käyttöönottoa poista kaikki suojakalvot ja olemassa olevat tarrat kokonaan. Pakkausjätteitä ei saa jäädä laitteen päälle tai sisään. Puhdista irrotettavat elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin tulevat osat, kuten "Puhdistus ja hoito" -luvussa on kuvattu.

Tarkista, että laite ja tarvikkeet ovat täydellisiä ja vahingoittumattomia. Jos osia puuttuu tai ne ovat vahingoittuneet, älä käytä laitetta vaan ota yhteyttä asiakaspalveluun. Pyydä takuusta lisätietoja.

LED-merkkivalo

Alustan LED-merkkivalo toimii keittimen tilan ilmaisimena.

OHJE: Tämä tuote sisältää energialuokan E valolähteen. Huomioi, että laitteen valoelementtiä ei ole tarkoitettu käyttöön valaisimena. Vain valtuutettu huoltohenkilöstö saa vaihtaa valoelementin.

Laitteen jalustassa oleva LED-valo ilmaisee laitteen käyttöönoton ja lämpötilavalinnan.

Käyttöönotto

Keitin on ruostumatonta terästä ja WMF-lasia. Materiaalit ovat kestäviä, lujia, maultaan neutraaleja ja helppoja puhdistaa. Puhdista keitin huolellisesti sisäpuolelta ennen sen ensimmäistä käyttökertaa. (Katso luku "Puhdistaminen ja kunnossapito").

Virtajohdon voi tarvittaessa kelata alustan alle. Kytke pistotulppa maadoitettuun pistorasiaan.

Lisää kannuun sopiva määrä vettä (vähintään 500 ml ja enintään 1600 ml). Huomaa: Jos keittimessä ei ole tarpeeksi vettä, ylikuumentumisen välttämiseksi kytkee lämpöelementit automaattisesti pois päältä. Laitteen on annettava jäähtyä. Jos vettä on liikaa, keittimestä ulosvaluva kiehuvaa tai kuumaa vettä voi aiheuttaa vakavia vammoja tai palovammoja.

Kannen (2) on oltava tiukasti paikoillaan veden roiskumisen välttämiseksi. Kannun voi laittaa alustalle mihin tahansa asentoon. Älä käytä ruoanlaittoon keittimen käyttöönoton aikana keitettyä ensimmäistä vettä.

Huomaa: Keittimessä on 360°:een nokka.

Keittimen toiminnot:

Lämpötilansäätö (°C/°F)

1. Kytke laite verkkovirtaan.
2. Paina lämpötilansäädintä (13) vähintään 3 sekunnin ajan.
3. Senhetkinen lämpötila vilkkuu näytössä.
4. Valitse lämpötilansäätimellä (13) °C tai °F.
5. Vahvista valinta painamalla käynnistys-/pysäytyspainiketta (21) tai peruuta valinta painamalla virtakytkintä (11).

Veden keittäminen

1. Lisää kannuun haluamasi määrä vettä (vähintään 500 ml ja enintään 1600 ml).
2. Laita kansi (2) paikoilleen kannun (8) päälle.
3. Kannun voi laittaa alustalle (10) mihin tahansa asentoon.
4. Paina virtakytkintä (11). Vedenkeittämishojelman painike (20) vilkkuu.
5. Käynnistä lämmitys käynnistys-/pysäytyspainiketta (21) painamalla. Keittäminen voidaan keskeyttää milloin tahansa painamalla käynnistys-/pysäytyspainiketta (21) tai virtakytkintä (11) tai nostamalla kannu (8) pois alustalta.
6. Keitin kytkeytyy automaattisesti pois päältä heti, kun vesi kiehuu.

Teen valmistaminen

1. Täytä teesiivilä (4) ja noudata teepakkauksen annosteluohjeita. Karkeana ohjeena 250 ml:n vesimäärää kohti tulisi annostella yksi teelusikallinen irtoteetä.
2. Lisää kannuun haluamasi määrä vettä. Älä ylitä teemerkkiä —  —.
3. Laita kannu alustalle (10).
4. Laita teesiivilä (4) kannuun työntämällä siivilän pidike (3) kannen läpi ja lukitsemalla se kanteen (1) (kuva B).
5. Varmista, että teesiivilä (4) on kannen kanssa tasan. Tarkista se vetämällä teesiivilää (4) ylöspäin teesiivilän pidikkeestä (3) (kuva C).
6. Aseta haluamasi lämpötila (13, 14) ja haudutusaika (18, 19) teehojelmalla (15).
7. Käynnistä lämmitys käynnistys-/pysäytyspainiketta (21) painamalla.
8. Heti kun haluttu lämpötila on saavutettu, kuuluu merkkiäni ja valittu haudutusaika vilkkuu näytöllä. Teesiivilä (4) voidaan nyt painaa alas veteen ja haudutusaika voidaan käynnistää käynnistys-/pysäytyspainiketta (21) painamalla.
9. Anna teen hautua riittävän pitkään teelajin mukaan. Kun aika on kulunut umpeen, laitteesta kuuluu merkkiäni ja se kytkeytyy automaattisesti pois päältä.
10. Poista teesiivilä (4) kannesta (1).
Varoitus: Kannusta nouseva höyry voi aiheuttaa palovammoja, ja teesiivilä (4) sekä teesiivilän pidike (3) voivat olla kuumia.

Teelajit

Veden lämpötila ja haudutusaika ovat tärkeitä teetä valmistettaessa. Seuraavat ohjeet ovat yleisluontoisia: Lämpötilaa ja haudutusaikaa voidaan mukauttaa teelajin ja omien mieltymysten mukaan.

Lämpötila	Teelaji	Haudutusaika
60 °C	Japanilainen vihreä tee	3-4 min
70 °C	Valkoinen tee	3-4 min
	Keltainen tee	1-3 min
80 °C	Vihreä tee	3-4 min
	Oolong-tee	1-2 min
90-100 °C	Musta tee	3-4 min
	Yrttitee ja hedelmätee	5-8 min

Lämpimänäpito toiminto

Tämä toiminto ylläpitää valitun vedenlämpötilan enintään 8 tuntia vedenlämmityksen jälkeen.

1. Valitse haluamasi lämpötila ja lämpimänäpidon kesto lämpimänäpito-ohjelmalla (12).
2. Lämpimänäpitoaika käynnistyy automaattisesti heti, kun vesi on saavuttanut halutun lämpötilan.

Huomaa: Lasista sisäastiaa (6) käytettäessä valittu lämpötila ei saa ylittää 50 °C palovammojen vaaran välttämiseksi lasista sisäastiaa (6) irrotettaessa.

Jogurtin valmistaminen

Jogurttia valmistetaan hapattamalla maitoa. Valmistukseen voidaan käyttää periaatteessa kaikenlaista maitoa: pastöroitua täys- tai kevytmaitoa, pastöroitua (UHT) täys- tai kevytmaitoa, raakamaitoa, soijamaitoa, mantelimaitoa tai maitojauhetta. Homogenoitu maito (UHT-maito) soveltuu parhaiten hapattamiseen. Kaikki muut maitolajit tulee kuumentaa hetkeksi 90 °C:een (juuri ennen kiehumispistettä) ja jäähdyttää sitten 40 °C:een.

Jogurtin valmistukseen tarvitaan maitoa ja jogurttikulttuureja tai tuotetta maustamattomasta jogurtista. Jogurttikulttuureja käytettäessä on tärkeää noudattaa valmistajan antamia ohjeita. UHT-maidon tulisi olla huoneenlämpöistä ennen käyttöä.

Jogurttia voidaan valmistaa laitteen lasisessa sisäastiassa (6) lisäämällä 900 ml maitoa ja 2 ruokalusikallista valmista jogurttia tai vastaava määrä jogurttihapatetta.

1. Lasisen sisäastian ja kannen täytyy olla puhtaita ja ehjiä ennen käyttöä, ja ne tulisi mielellään steriloida kuumassa vedessä.
2. Lisää lasikannuun (8) vettä. Älä ylitä lasisen sisäastian merkkiä —  —. Poista tarvittaessa vettä estääksesi lasista sisäastiaa (6) kellumasta.
3. Kaada tuore maito lasiseen sisäastiaan (6) ja sekoita joukkoon valmista jogurttia, joka sisältää jogurttikulttuureja tai jogurttihapatetta. Sulje lasinen sisäastia (6) lasikannella (5).
4. Laske lasinen sisäastia (6) hitaasti kannuun (8). Sulje laitteen kansi (2).
5. Sääda hapatusaika jogurttiohjelmalla (16). Hapatusaika on keskimäärin 8–12 tuntia. Lämpötila on valmiiksi asetettu eikä sitä voi muuttaa.
6. Käynnistä lämmitys käynnistys-/pysäytyspainiketta (21) painamalla.
7. Kun hapatusaika on kulunut, laitteesta kuuluu merkkiäni ja se kytkeytyy automaattisesti pois päältä.
8. Irrota kansi (2) ja nosta lasinen sisäastia (6) ulos kannusta (8).
9. Neste (hara) voidaan kaataa pois jogurtin jäähdytyä.
10. Jäähdytä valmis jogurtti jääkaapissa ennen sen nauttimista.

11. Hedelmäjogurttia valmistettaessa lisää hedelmät lämpimään jogurttiin ja jäähdytä sen jälkeen.
12. Valmista jogurttia ei saa säilyttää jääkaapissa yli 10 päivää.

Huomaa: Laitetta ei saa liikuttaa hapatusaikana tai hapatus voi keskeytyä.

Huomaa: Sen jälkeen kun ohjelma on käynnistetty, paina jogurttiohjelmapiainiketta (16) jälleen LED-merkkivalon (9) ja merkkiäänä kytkeäksesi pois päältä.

VAROITUS: ÄLÄ kallista kannua (8) tai lisää tai poista vettä lasisen sisäastian (6) ollessa laitteessa pintojen vaurioitumis- ja loukkaantumisvaaran (palovammat) välttämiseksi. Poista lasinen sisäastia (6) aina kannusta (8) ennen veden kaatamista kannusta (8) tai lisäämistä siihen.

Vauvanruoan lämmittäminen

Vauvanruokaohjelma ("Baby") on tarkoitettu vauvanruokien lämmittämiseen, joiden lähtölämpötila on 4–5 °C (jääkaappilämpötila).

Huomaa, että yllä mainitusta poikkeava lähtölämpötila pidentää tai lyhentää lämmitysaikaa!

Ruokaa ei keitetä eikä steriloida tällä toiminnolla, vaan pelkästään lämmitetään. Jos käytät itse valmistettua vauvanruokaa, varmista, että ruoka on steriloitu kunnolla ennen sen lämmittämistä tässä laitteessa! Suljetuissa alkuperäispakkauksissa olevat valmisruoat täyttävät yleensä tämän vaatimuksen. Käytä vain steriloituja ja sopivia keittiövälineitä ruoan sekoittamiseen (älä käytä puulusikoita tai muita vastaavia)!

Huomaa: Ruokaa on sekoitettava toistamiseen (erityisesti käytettäessä korkeampaa lämpötila-asetusta) tasaisen lämpenemisen varmistamiseksi!

TÄRKEÄÄ: Sekoita ruokaa useaan kertaan ja tarkista huolellisesti lämpötila ennen ruoan tarjoilua (vauvan syöttämistä)!

Vauvanruokaohjelmalla (17) voidaan lämmittää enintään 900 ml maitoa tai vauvanruokaa.

1. Lasisen sisäastian (6), kannen (2) ja kaikkien ruoan kanssa kosketuksiin joutuvien osien täytyy olla puhtaita ja ehjiä, ja mielellään kuumassa vedessä steriloituja.
2. Lisää keittimeen (8) vettä. Älä ylitä lasisen sisäastian merkkiä —  —. Poista tarvittaessa vettä estääksesi lasista sisäastiaa (6) kellumasta.
3. Lisää vauvanruoka lasiseen sisäastiaan (6). Sulje lasinen sisäastia (6) lasikannella (5).
4. Laske lasinen sisäastia (6) hitaasti kannuun (8). Sulje laitteen kansi (2).
5. Valitse nyt lämpötila ja lämmittelyaika vauvanruokaohjelman (17) kautta. Lämpötilan perusasetus on 38 °C hellävaraista ja hidasta lämmitystä varten. Pluspainikkeen painaminen Lämpötila (13) nostaa lämpötilan 50 °C:seen, mikä lyhentää lämpenemisaikaa.
6. Käynnistä lämmitys käynnistys-/pysäytyspainiketta (21) painamalla.
Ohje: Turvallisuussyistä lämpötilaa ei voi säätää käytön aikana.
7. Kun lämmitysaika on kulunut umpeen, laitteesta kuuluu merkkiäni ja se kytkeytyy automaattisesti pois päältä.
8. Irrota kansi (2) ja nosta lasinen sisäastia (6) ulos kannusta (8).

Huomaa: Jos valitset ohjelman, jossa korkeampi lämpötila, vauvanruokaa on sekoitettava säännöllisesti.

Huomaa: Sen jälkeen kun ohjelma on käynnistetty, paina vauvanruokaohjelmapiainiketta (17) jälleen LED-merkkivalon (9) ja merkkiäänä kytkeäksesi pois päältä.

TÄRKEÄÄ: Tarkista lämpötila vielä kerran ennen ruoan syöttämistä vauvalle.

VAROITUS: ÄLÄ kallista kannua (8) tai lisää tai poista vettä lasisen sisäastian (6) ollessa laitteessa pintojen vaurioitumis- ja loukkaantumisvaaran (palovammat) välttämiseksi. Poista lasinen sisäastia (6) aina kannusta (8) ennen veden kaatamista kannusta (8) tai lisäämistä siihen.

Toimintojen yhteenveto

Painike	Toiminto	Lämpötila	Aika
	Veden keittäminen	100 °C tai 212 °F	Laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä lämpötilan saavuttamisen jälkeen.
	Lämpimänäpito (esim. suklaafondueta varten)	40-90 °C tai 104-194 °F	Asetettavissa 5 minuutin ja 8 tunnin välille.
	Teen valmistaminen	40-100 °C tai 104-212 °F	Asetettavissa 30 sekunnin ja 15 minuutin välille.
	Jogurtin valmistaminen	42 °C tai 108 °F	Asetettavissa 1-24 tunnin välille.
	Vauvanruoan lämmittäminen	38 °C tai 50 °C tai 100 °F tai 122 °F	Asetettavissa 5 minuutin ja 2 tunnin välille.

Ohje: Eri elintarvikkeista ja/tai lasiosan (6) käytöstä johtuen veden lämpötila voi poiketa enintään 10 % asetetusta lämpötilasta.

Turvajärjestelmä

Termostaatti suojaa keitintä tahattoman käynnistymisen aiheuttamalta ylikuumentumiselta kytke-mällä laitteen pois päältä. Keittimen on annettava ehdottomasti jäähtyä ennen veden lisäämistä. Jos ensimmäiseen termostaattiin tulee vika virheellisen käytön vuoksi, toinen lämpötilansäädin takaa luotettavan suojauksen.

Puhdistaminen ja kunnossapito

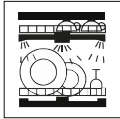
Irrota pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä.

Älä upota laitetta veteen, vaan puhdista se kostealla liinalla ja tilkalla pesuainetta. Kuivaa laite sen jälkeen.

Älä käytä voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita.

Kannu on puhdistettava sisäpuolelta lämpimällä vedellä ja tiskiharjalla. Irrota ensin kansi (2), lasinen sisäastia (6) ja teesiivilä (4). Tiiviste (7) voidaan myös irrottaa. Keitin (8) kannattaa puhdistaa jokaisen käyttökerran jälkeen teepinttymien syntymisen estämiseksi. Pinttyneet tahrat ja kalkki voidaan poistaa keittimestä kalkinpoiston avulla. (katso luku "Kalkinpoisto").

VAROITUS: Älä koskaan puhdista keitintä juoksevan veden alla.

	 Voidaan pestä astianpesukoneessa	 Voidaan huuhdella juoksevassa vedessä	 Pyyhi puhtaaksi kostealla liinalla
Kansi (1)	✓	✓	✓
Kansi (2)	✓	✓	✓
Teesiivilän pidike (3)	✓	✓	✓
Teesiivilä (4)	✓	✓	✓
Lasisen sisäastian kansi (5)	✓	✓	✓
Lasisen sisäastian (6)	✓	✓	✓
Tiiviste (7)	—	✓	✓
Lasikannu (8)	—	—	✓
Alusta (10)	—	—	✓

Kalkinpoisto

Poista kalkki laitteesta säännöllisesti korkealaatuisella kaupassa myytävällä kalkinpoistoaineella.. Noudata valmistajan ohjeita koskien erityisesti pesun jälkeen puhtaalla vedellä tehtävää huuhtelua, joka on erityisen tärkeä! Sopivat kalkinpoistoaineet sisältävät estoaineita, jotka suojaavat laitteita tiivisteiden ja pintojen vaurioilta ja jotka eivät kerry laitteeseen eivätkä maistu miltään. Älä käytä laitteelle sopimattomia kalkinpoistoaineita (kuten pelkästään etikkaa tai sitruunahappoa sisältäviä aineita). Takuu ei korvaa sopimattomien kalkinpoistoaineiden käytön tai kalkinpoisto-ohjeiden laiminlyönnin aiheuttamia vahinkoja. Säilytä kalkinpoistoaineet lasten ulottumattomissa ja varmista, ettet hengitä kalkinpoiston aikana syntyviä höyryjä.

Jos vika ei korjaannu, lähetä laite korjattavaksi.

Tekniset tiedot

Nimellisjännite: 220–240 V~ 50–60 Hz
 Tehonkulutus: 2500–3000 W
 Suojausluokka: I

Tekniset tiedot EU:n asetuksen 2023/826 mukaisista toimintatiloista:

TILA	ENERGIANKULUTUS (WATTIA)	AJANJAKSO (MINUUTTIA)
Pois päältä	0,3	5
Valmiustila	–	–
Valmiustila ja lisätietoja	–	–
Verkkoon kytketty valmiustila	–	–



Laite on eurooppalaisten direktiivien 2014/35/EU, 2014/30/EU ja 2009/125/EU mukainen.

Ympäristön suojelu



Huolehtikaamme ympäristöstä!

- ① I Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.
- ➔ Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

Mahdolliset muutokset.

Aanvullende veiligheidsinstructies

De greep op de theezeef is geen draaggreep. Het wordt gebruikt om het theezeefje naar boven en beneden te verplaatsen.

Gebruik geen metalen gereedschap in het glazen inzetstuk om beschadiging van het glas te voorkomen.

Laat geen harde voorwerpen (bijv. glazen, lepels enz.) in het glazen inzetstuk vallen!

Stel het glazen inzetstuk of het deksel niet bloot aan plotselinge temperatuursveranderingen (bijv. uit de koelkast of de vriezer in kokend water) - verwarm of koel het glazen inzetstuk geleidelijk aan in stappen van 20-30 °C!

Voor gebruik

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze voor toekomstige naslag. De instructies bevatten belangrijke informatie over het gebruik, reinigen en onderhouden van het apparaat.

Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig op een veilige plaats en geef deze samen met het apparaat door aan toekomstige gebruikers.

Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het beoogde doel en in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing. Volg altijd de veiligheidsinstructies bij het gebruik van het apparaat.

Onjuist gebruik kan schade veroorzaken. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van het niet naleven van de instructies. Raadpleeg de garantie-informatie.

Verwijder vóór installatie en eerste gebruik van het apparaat alle beschermende folie en bestaande stickers volledig. Er mogen geen verpakkingsresten achterblijven op of in het apparaat. Reinig de verwijderbare onderdelen die in contact komen met voedsel zoals beschreven in het hoofdstuk "Schoonmaken en verzorgen".

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn en niet beschadigd. Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, gebruik het apparaat dan niet en neem contact op met de klantenservice. Raadpleeg de garantie voor relevante contactinformatie.

LED-verlichting

de LED-verlichting in de basis is een statusindicator.

OPMERKING: Dit product bevat een lichtbron van energie-efficiëntieklasse E. Houd er rekening mee dat het lichtelement in het product niet bedoeld is voor verlichtingsdoeleinden. Het lichtelement kan worden vervangen door geautoriseerd servicepersoneel.

Eerste gebruik

De waterkoker is gemaakt van roestvrij staal en WMF glas. Dit is hittebestendig, stabiel, neutraal van smaak en gemakkelijk te reinigen. Reinig de binnenkant van de waterkoker grondig vóór het eerste gebruik. (Zie het hoofdstuk "Schoonmaken en onderhouden").

De ongebruikte lengte van de aansluitkabel kan aan de onderkant van de basis worden opgewonden. Sluit de stekker aan op een geaard stopcontact.

Vul met de gewenste hoeveelheid water (min. 500 ml, max. 1.600 ml). **Opmerking:** als de waterkoker niet met voldoende water is gevuld, schakelt de oververhittingsbeveiliging de verwarmingselementen automatisch uit. Laat het apparaat na gebruik afkoelen. Te veel water kan kokend of heet water doen overlopen, wat ernstige verwondingen of brandwonden kan veroorzaken.

Het deksel (2) moet stevig worden vastgezet om spatten te voorkomen. Plaats de waterkoker in elke gewenste positie op de basis. Gebruik het water van het eerste kookproces niet voor de bereiding van voedsel.

Opmerking: de waterkoker heeft een 360°-uitloop.

De volgende functies zijn beschikbaar:

instellen van de temperatuureenheid (°C/°F)

1. Sluit het apparaat aan op het elektriciteitsnet.
2. Druk op de temperatuurverhogingsknop (13) en houd deze gedurende minstens 3 seconden ingedrukt.
3. De huidige temperatuureenheid knippert in het display.
4. Selecteer °C of °F met de temperatuurverhogingsknop (13).
5. Bevestig uw keuze door op de start-stopknop (21) te drukken of annuleer door op de aan-uitknop (11) te drukken.

Koken van water

1. Vul de waterkoker met de gewenste hoeveelheid water (min. 500 ml, max. 1.600 ml).
2. Plaats het deksel (2) op de waterkoker (8).
3. Zet de waterkoker in elke gewenste positie op de basis (10).
4. Druk op de aan-uitknop (11). De programmaknop voor waterkoker (20) knippert.
5. Druk op de start-stopknop (21) om de verwarming te starten. U kunt de kookcyclus op elk moment stoppen door op de start-stopknop (21) of de aan-uitknop (11) te drukken of de waterkoker (8) op te tillen.
6. Het apparaat schakelt zichzelf automatisch uit zodra het water kookt.

Maken van thee

1. Vul de theezeef (4) en volg de aanwijzingen op de verpakking bij het in porties verdelen van de thee. Als ruwe indicatie moet er één theelepels losse thee per 250 ml water zijn.
2. Vul de waterkoker met de gewenste hoeveelheid water. Niet vullen voorbij de theemarkering .
3. Zet de waterkoker op de basis (10).
4. Plaats de theezeef (4) in de waterkoker door de theezeefhouder (3) door het deksel te steken en in het afsluitkapje (1) te vergrendelen (fig. B).
5. Zorg ervoor dat de theezeef (4) gelijk is met het deksel. Trek, om dit te doen, de theezeef (4) aan de theezeefhouder (3) omhoog (fig. C).
6. Gebruik het theeprogramma (15) om de gewenste temperatuur (13, 14) en bereidingstijd (18, 19) in te stellen.
7. Druk op de start-stopknop (21) om de verwarming te starten.
8. Zodra de gewenste temperatuur is bereikt, klinkt een akoestisch signaal en de geselecteerde bereidingstijd knippert in het display. De theezeef (4) kan nu in het water worden gedrukt en de bereidingstijd kan worden gestart door op de start-stopknop (21) te drukken.
9. Laat de thee voldoende lang trekken, afhankelijk van het type thee. Na afloop van de tijd geeft het apparaat een pieptoon en schakelt de waterkoker automatisch uit.
10. Verwijder de theezeef (4) met het afsluitkapje (1).

Waarschuwing: stijgende stoom kan brandwonden veroorzaken en de theezeef (4) en de theezeefhouder (3) kunnen heet zijn.

Soorten thee

De temperatuur van het water en de trektijd van de thee spelen een belangrijke rol bij het maken van thee. Het onderstaande overzicht kan als leidraad dienen: de temperatuur en de trektijd kunnen worden aangepast, afhankelijk van het soort thee en uw persoonlijke voorkeur.

Temperatuur	Soort thee	Toedieningstijd
60 °C	Japanse groene thee	3-4 min.
70 °C	Witte thee	3-4 min.
	Gele thee	1-3 min.
80 °C	Groene thee	3-4 min.
	Oolongthee	1-2 min.
90-100 °C	Zwarte thee	3-4 min.
	Kruidenthee, vruchtenthee	5-8 min.

Warmhoudfunctie

Deze functie houdt het water tot 8 uur na het verwarmen op de gekozen temperatuur.

1. Selecteer de gewenste temperatuur en de warmhoudtijd met het warmhoudprogramma (12).
2. Zodra het water de gewenste temperatuur bereikt, start de warmhoudtijd automatisch.

Opmerking: bij gebruik van het glazen inzetstuk (6) mag de gekozen temperatuur niet hoger zijn dan 50 °C, anders bestaat er verbrandingsgevaar bij het verwijderen van het glazen inzetstuk (6).

Maken van yoghurt

Yoghurt wordt gevormd door het fermentatieproces van melk. In principe kan elk type melk worden gebruikt: volle of halfvolle gepasteuriseerde melk, volle of halfvolle UHT-gesteriliseerde melk, rauwe melk, sojamelk, amandelmelk of melkpoeder. Gehomogeniseerde melk (UHT-melk) is het meest geschikt voor het fermentatieproces. Alle andere melksoorten moeten kortstondig worden verhit tot 90 °C (net niet kokend) en vervolgens worden afgekoeld tot 40 °C.

Om yoghurt te bereiden, is melk- en yoghurtculturen of verse natuurlijke yoghurt nodig. Bij het gebruik van yoghurtculturen is het belangrijk om de specifieke instructies van de fabrikant op te volgen. UHT-melk moet vóór gebruik op kamertemperatuur zijn.

Yoghurt kan worden gemaakt in het glazen inzetstuk (6) van het apparaat met maximaal 900 ml melk en 2 eetlepels rijpe yoghurt of een gelijkwaardige hoeveelheid yoghurtstarter.

1. Het glazen inzetstuk en deksel moeten voor gebruik schoon en onbeschadigd zijn en bij voorkeur met heet water gesteriliseerd zijn.
2. Vul de glazen waterkoker (8) met water, maar niet voorbij de markering op het glazen inzetstuk —  —. Indien nodig, verwijder water om te voorkomen dat het glazen inzetstuk (6) gaat drijven.
3. Giet de verse melk in het glazen inzetstuk (6) en roer de gerijpte yoghurt met levende yoghurtculturen of yoghurtstarter erdoor. Sluit het glazen inzetstuk (6) met het glazen deksel (5).
4. Laat het glazen inzetstuk (6) langzaam zakken in de waterkoker (8). Sluit het apparaat met het deksel (2).
5. Gebruik het yoghurtprogramma (16) om de fermentatietijd in te stellen. De gemiddelde fermentatietijd is 8-12 uur. De temperatuur is vooraf ingesteld en kan niet worden gewijzigd.
6. Druk op de start-stopknop (21) om de verwarming te starten.
7. Na afloop van de fermentatietijd geeft het apparaat een pieptoon en schakelt de waterkoker automatisch uit.

8. Verwijder het deksel (2) en til het glazen inzetstuk (6) uit de waterkoker (8).
9. Wanneer de yoghurt is afgekoeld, kan de vloeistof (wei) worden afgegoten.
10. De bereide yoghurt in de koelkast koelen, voordat het wordt gegeten.
11. Bij de bereiding van fruityoghurt het fruit aan de warme yoghurt toevoegen en laat het geheel vervolgens koelen.
12. Bewaar de bereide yoghurt niet langer dan 10 dagen in de koelkast.

Opmerking: tijdens de fermentatietijd mag het apparaat niet worden verplaatst, noch mag de fermentatie worden onderbroken.

Opmerking: na het starten van het programma drukt u nogmaals op het yoghurtprogramma (16) om de LED-verlichting (9) en het geluidssignaal uit te schakelen.

WAARSCHUWING: terwijl het glazen inzetstuk (6) in het apparaat is geplaatst, mag u de waterkoker (8) NIET kantelen en het water er uitgieten of bijvullen, omdat dit het risico op beschadiging van oppervlakken of verwondingen (brandwonden, schroeiplekken) met zich meebrengt. Verwijder altijd het glazen inzetstuk (6) uit de waterkoker (8) voordat u de waterkoker (8) uitgiet of vult met water.

Opwarmen van babyvoeding

Het "Baby"-programma is voor het opwarmen van (baby)voeding met een begintemperatuur van 4-5 °C (koelkasttemperatuur).

Merk op dat een andere begintemperatuur de opwarmtijd verlengt of verkort!

Het voedsel wordt niet gekookt met dit programma, dat wil zeggen: het wordt het alleen verwarmd, niet gesteriliseerd. Als u de babyvoeding zelf heeft gemaakt, zorg er dan voor dat deze goed gesteriliseerd is voordat u de voeding in het apparaat opnieuw opwarmt! Kant-en-klare voeding in de originele verzegelde potten voldoet normaal gesproken aan deze eis. Gebruik alleen gesteriliseerd en geschikt kookgerei om te roeren (geen houten lepels en dergelijke)!

Opmerking: om een gelijkmatige verwarming te garanderen, moet het voedsel herhaaldelijk worden geroerd (vooral bij gebruik van de hogere temperatuurstelling)!

BELANGRIJK: roer voor het serveren (voeden) de (baby) voeding meerdere malen en controleer de temperatuur zorgvuldig!

Met het babyvoedingprogramma (17) kunt u tot 900 ml melk of babyvoeding opwarmen.

1. Het glazen inzetstuk (6), het deksel (2) en alle onderdelen die met levensmiddelen in contact komen, moeten voor gebruik schoon en onbeschadigd zijn en bij voorkeur met heet water zijn gesteriliseerd.
2. Vul de waterkoker (8) met water, maar niet voorbij de markering op het glazen inzetstuk —  —. Indien nodig, verwijder water om te voorkomen dat het glazen inzetstuk (6) gaat drijven.
3. Giet de babyvoeding in het glazen inzetstuk (6). Sluit het glazen inzetstuk (6) met het glazen deksel (5).
4. Laat het glazen inzetstuk (6) langzaam zakken in de waterkoker (8). Sluit het apparaat met het deksel (2).
5. Gebruik het babyvoedingprogramma (17) om de gewenste temperatuur en opwarmtijd in te stellen. De standaard temperatuurstelling is 38 °C voor een gematigde en langzame opwarming. Door het indrukken van de temperatuurverhogingsknop (13) wordt de temperatuur tot 50 °C verhoogd; de opwarmtijd wordt overeenkomstig verkort.
6. Druk op de start-stopknop (21) om de verwarming te starten.
Opmerking: uit veiligheidsoverwegingen kunt u de temperatuur niet aanpassen terwijl het toestel werkt.
7. Na afloop van de opwarmtijd geeft het apparaat een pieptoon en schakelt de waterkoker automatisch uit.
8. Verwijder het deksel (2) en til het glazen inzetstuk (6) uit de waterkoker (8).

Opmerking: als u het programma met de hogere temperatuur selecteert, moet het babyvoedsel regelmatig geroerd worden.

Opmerking: na het starten van het programma drukt u nogmaals op het babyvoedingprogramma (17) om de LED-verlichting (9) en het geluidssignaal uit te schakelen.

BELANGRIJK: controleer de temperatuur nog een keer voor het voeren.

WAARSCHUWING: terwijl het glazen inzetstuk (6) in het apparaat is geplaatst, mag u de waterkoker (8) NIET kantelen en het water er uitgieten of bijvullen, omdat dit het risico op beschadiging van oppervlakken of verwondingen (brandwonden, schroeiplekken) met zich meebrengt. Verwijder altijd het glazen inzetstuk (6) uit de waterkoker (8) voordat het water wordt uitgedoten of in de waterkoker (8) wordt bijgevoerd.

Programma-overzicht

Knop	Programma	Temperatuur	Tijd
	Koken van water	100 °C of 212 °F	Na het bereiken van de temperatuur schakelt het apparaat zichzelf automatisch uit.
	Warm houden (bijv. voor chocolaefondue)	40-90 °C of 104-194 °F	Instelbaar van 5 minuten tot 8 uur.
	Maken van thee	40-100 °C of 104-212 °F	Instelbaar van 30 seconden tot 15 minuten.
	Maken van yoghurt	42 °C of 108 °F	Instelbaar van 1 tot 24 uur.
	Opwarmen van babyvoeding	38 °C of 50 °C resp. 100 °F of 122 °F	Instelbaar van 5 minuten tot 2 uur.

Opmerking: afhankelijk van het voedingsmiddel dat u opwarmt of kookt en/of bij gebruik van de glazen inzet (6) kan de watertemperatuur tot 10% afwijken van de ingestelde temperatuur.

Veiligheidssysteem

Een thermostaat beschermt de waterkoker tegen oververhitting door onbedoeld gebruik zonder water, door het apparaat uit te schakelen. Het is essentieel om de ketel af te laten koelen alvorens met water te vullen. Als de eerste thermostaat niet goed werkt als gevolg van onjuist gebruik, biedt een extra temperatuurregelaar een betrouwbare bescherming.

Schoonmaken en onderhouden

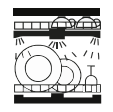
Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.

Dompel het apparaat niet onder in water, maar maak het schoon met een vochtige doek en een beetje afwasmiddel en droog het vervolgens af.

Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen.

De binnenkant van de waterkoker moet worden schoongemaakt met warm water en een afwasborstel. Hiervoor verwijdert u eerst het deksel (2), het glazen inzetstuk (6) en de theezeeff (4). De afdichtingsring (7) kan ook verwijderd worden. Wij raden aan om de waterkoker (8) na elk gebruik te reinigen om te voorkomen dat afzettingen van thee ontstaan. U kunt de waterkoker ontkalken voor hardnekkigere vlekken of kalkaanslag. (zie het hoofdstuk "Ontkalking").

WAARSCHUWING: reinig de ketel nooit onder stromend water.

	 Vaatwasmachine- bestendig	 Kan onder stromend water worden afge- spoeld	 Met een vochtige doek schoonve- gen
Afsluitkapje (1)	✓	✓	✓
Deksel (2)	✓	✓	✓
Theezeeffhouder (3)	✓	✓	✓
Theezeeff (4)	✓	✓	✓
Deksel glazen inzetstuk (5)	✓	✓	✓
Glazen inzetstuk (6)	✓	✓	✓
Afdichtingsring (7)	—	✓	✓
Glazen waterkoker (8)	—	—	✓
Basis (10)	—	—	✓

Ontkalking

Ontkalk uw apparaat regelmatig met een hoogwaardig in de handel verkrijgbaar ontkalkingsmiddel. Neem de aanwijzingen van de fabrikant in acht, vooral met betrekking tot de daaropvolgende reiniging met helder water, die essentieel is! Geschikte ontkalkingsmiddelen bevatten remmers, die apparaten beschermen tegen beschadiging van afdichtingen en oppervlakken, geen extra afzettingen veroorzaken en geen smaak hebben. Gebruik geen ontkalkingsmiddelen die ongeschikt zijn voor uw apparaat (zoals stoffen op basis van zuiver azijnzuur of citroenzuur). Onze garantie dekt geen schade veroorzaakt door het gebruik van ongeschikte ontkalkingsmiddelen of het niet opvolgen van de ontkalkingsinstructies. Houd ontkalkingsmiddelen buiten het bereik van kinderen en zorg ervoor dat u de dampen die tijdens het ontkalken vrijkomen niet inademt.

Als het niet mogelijk is om dit probleem op te lossen, stuur het apparaat dan op voor reparatie.

Technische gegevens

Nominale spanning: 220–240 V~ 50–60 Hz
 Stroomverbruik : 2500–3000 W
 Elektrische veiligheidsklasse: I

Technische informatie over de bedrijfsmodi volgens EU-verordening 2023/826:

MODUS	ENERGIEVERBRUIK (WATT)	TIJDSPERIODE (MINUTEN)
Uit	0,3	5
Stand-by	–	–
Stand-by met extra informatie	–	–
Stand-by via netwerk	–	–

CE Het apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2014/35/EU, 2014/30/EU en 2009/125/EU.

Milieubescherming



Wees vriendelijk voor het milieu!

- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ➔ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Wijzigingen mogelijk.

Bruksanvisning

Multivannkoker

Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner

Håndtaket på tesilen er ikke et bærehåndtak. Det brukes for å bevege tesilen oppover eller nedover.

Ikke bruk noen form for metallredskaper i glassbeholderen, slik at du unngår å skade glasset.

La ikke harde gjenstander (f.eks. glass, skjeer osv.) falle ned i glassbeholderen!

Utsett ikke glassbeholderen eller lokket for plutselige temperaturforskjeller (f.eks. fra kjøleskapet eller fryseren ned i kokende vann). Varm opp eller kjøøl ned glassbeholderen gradvis i bolker på 20–30 °C!

Før bruk

Les bruksanvisningen nøye og oppbevar den for fremtidig referanse. Instruksjonene inneholder viktig informasjon om drifting, rengjøring og vedlikehold av apparatet.

Oppbevar bruksanvisningen nøye på et sikkert sted og gi den videre til fremtidige brukere sammen med apparatet.

Apparatet må kun brukes til det tiltenkte formålet og i samsvar med bruksanvisningen. Følg alltid sikkerhetsinstruksene når du bruker apparatet.

Feil bruk kan føre til skader. Vi aksepterer intet ansvar for skader på grunn av manglende overholdelse av instruksjonene. Vennligst merk deg garantien.

Før du installerer og bruker enheten for første gang, fjern alle beskyttende film og eksisterende klistremerker fullstendig. Ingen emballasjerester skal være igjen på eller inne i apparatet. Rengjør de avtakbare delene som kommer i kontakt med mat som beskrevet i kapitlet "Rengjøring og stell". Sjekk om apparatet og tilbehørene er komplette og ikke skadet. Hvis deler mangler eller er skadet, ikke bruk apparatet og kontakt kundeservice. Vennligst se garantien for relevant kontaklinformasjon.

LED-ly

LED-lyset i basen er en statusindikator.

MERK: Dette produktet inneholder en lyskilde i energieffektivitetsklasse E. Vær oppmerksom på at lyselementet i dette produktet ikke er beregnet for belysningsformål. Lyselementet skal skiftes ut av autorisert servicepersonell.

Første gangs bruk

Multivannkokeren er laget av rustfritt stål og WMF-glass. Dette er varmebestandig, stabilt, avgir ikke smak og er enkelt å rengjøre. Rengjør innsiden av multivannkokeren grundig før første gangs bruk. (Se kapitlet «rengjøring og vedlikehold»).

Den ubrukte lengden av strømkabelen kan vikles inn på undersiden av basen. Koble strømkabelen til en jordet kontakt.

Tilsett ønsket mengde vann (min. 0,5 l og maks. 1,6 l). NB: Dersom vannkokeren ikke fylles med nok vann, vil overopphetingsbeskyttelsen slå av oppvarmingselementene. La apparatet kjøle seg ned. For mye vann kan føre til at kokende eller varmt vann flyter over, noe som kan forårsake alvorlig skade eller forbrenning.

Lokket (2) må være godt lukket for å forhindre sprut. Plasser vannkokeren på basen i hvilken som helst posisjon. Bruk ikke vannet fra den første oppvarmingen til matlaging.

NB: Vannkokeren har en 360° rennevinkel.

Følgende funksjoner er tilgjengelige:

Stille inn temperaturenheten (°C/°F)

1. Koble apparatet til strømmettet.
2. Trykk på knappen for temperaturøkning (13) og hold den nede i minst tre sekunder.
3. Den aktuelle temperaturenheten blinker i displayet.
4. Velg °C eller °F med knappen for temperaturøkning (13).
5. Bekreft valget ditt ved å trykke på start/stopp-knappen (21) eller avbryt ved å trykke på på/av-knappen (11).

Kokende vann

1. Fyll vannkokeren med ønsket mengde vann (min. 0,50 l og maks. 1,6 l).
2. Legg på lokket (2) på vannkokeren (8).
3. Sett vannkokeren på basen (10) i hvilken som helst posisjon.
4. Trykk på på/av-knappen (11). Vannkokerens programknapp (20) blinker.
5. Trykk på start/stopp-knappen (21) for å starte oppvarmingen. Du kan stoppe kokesyklusen til enhver tid ved å trykke på start/stopp- (21) eller på/av- (11)knappen eller ved å løfte kjelen.
6. Apparatet skruer seg automatisk av så snart vannet koker.

Lage te

1. Fyll tesilen (4) og følg instruksjonene som står på pakken for porsjonering av te. Som en tommelfingerregel bør det være en teskje te i løsvekt for hver 2,5 dl vann.
 2. Fyll vannkokeren med ønsket mengde vann. Fyll ikke over temerket .
 3. Sett vannkokeren på basen (10).
 4. Putt tesilen (4) ned i vannkokeren ved å sette tesilholderen (3) inn gjennom lokket og lukke hetten (1) (Fig. B).
 5. Forsikre deg om at silen (4) er i flukt med lokket. Trekk tesilen (4) oppover tesilholderen (3) (fig. C) for å gjøre dette.
 6. Bruk teprogrammet (15) for å stille inn ønsket temperatur (13, 14) og bryggetid (18, 19).
 7. Trykk på start/stopp-knappen (21) for å starte oppvarmingen.
 8. Så snart ønsket temperatur er nådd, vil det lyde et akustisk signal og valgt bryggetid vises i displayet. Tesilen (4) kan nå presses ned i vannet og bryggetiden startes ved å trykke på start/stopp-knappen (21).
 9. La teen stå og trekke så lenge den skal, avhengig av tetype. Når tiden er omme, vil apparatet pipe og vannkokeren slås automatisk av.
 10. Fjern tesilen (4) med hetten (1).
- Advarsel:** Stigende damp kan forårsake forbrenning og tesilen (4) og tesilholderen (3) kan være varm.

Tetyper

Vanntemperaturen og tiden du lar teen trekke spiller en nøkkelrolle når det gjelder å lage te. Oversikten under kan brukes som en veiledning: Temperaturen og trekketiden kan tilpasses tetype og personlige preferanser.

Temperatur	Tetype	Trekketid
60°C	Japansk grønn te	3–4 min.
70°C	Hvit te	3–4 min.
	Gul te	1–3 min.
80°C	Grønn te	3–4 min.
	Oolong-te	1–2 min.
90–100°C	Svart te	3–4 min.
	Urtete, fruktte	5–8 min.

Holde varm-funksjon

Denne funksjonen holder valgt temperatur på vannet i 8 to timer etter oppvarming.

1. Velg ønsket temperatur og angi varmetiden med holde varm-programmet (12).
2. Så snart vannet når ønsket temperatur, starter holde varm-funksjonen automatisk.

NB: Når du bruker glassbeholderen (6), må valgt temperatur ikke overskride 50 °C, ellers kan det oppstå fare for forbrenning når glassbeholderen fjernes (6).

Lage yoghurt

Yoghurt lages via en syrningsprosess med melk. I prinsippet kan alle typer melk brukes: pasteurisert hel- eller lettmelk, UHT-sterilisert hel- eller lettmelk, råmelk, soyamelk, mandelmelk eller melkepulver. Homogenisert melk (UHT-melk) er best egnet til syrningsprosessen. Andre typer melk bør raskt varmes opp til 90 °C (like før kokepunktet) og så avkjøles til 40 °C.

For å lage yoghurt trenger du melk og yoghurtkultur eller fersk naturell yoghurt. Dersom du bruker yoghurtkultur er det viktig å følge de spesifikke instruksjonene fra produsenten. UHT-melk bør være romtemperert før bruk.

Yoghurten kan lages i apparatets glassbeholder (6) med opptil 900 ml melk og to spiseskjeer modnet yoghurt eller tilsvarende mengde yoghurtstarter.

1. Glassbeholderen og lokket må være rent og uskadet før bruk, og aller helst sterilisert med varmt vann.
2. Fyll glassbeholderen (8) med vann, men ikke forbi merket på glassinnsatsen —  —. Tøm ut litt av vannet om nødvendig, for å hindre glassinnsatsen (6) i å flyte.
3. Tøm den ferske melken oppi glassinnsatsen (6) og rør inn modnet yoghurt med levende yoghurtkultur eller yoghurtstarter. Lukk glassinnsatsen (6) med glasslokket (5).
4. Senk sakte glassinnsatsen (6) ned i vannkokeren (8). Lukk apparatet med lokket (2).
5. Bruk yoghurtprogrammet (16) for å angi syringstiden. Gjennomsnittlig syringstid er 8–12 timer. Temperaturen er forhåndsinnstilt og kan ikke endres.
6. Trykk på start/stopp-knappen (21) for å starte oppvarmingen.
7. Når syringstiden er omme, vil apparatet pipe og vannkokeren slår seg automatisk av.
8. Fjern lokket (2) og løft glassinnsatsen (6) ut av vannkokeren (8).
9. Når yoghurten har kjølt seg ned, kan væsken (mysen) tømmes ut.
10. Avkjøl den tilberedte yoghurten i kjøleskapet før den spises.
11. Når du tilbereder fruktyoghurt, tilsett frukten i den varme yoghurten før den avkjøles.
12. Ikke lagre tilberedt yoghurt i kjøleskapet i mer enn ti dager.

NB: Apparatet må ikke flyttes og syringen må ikke avbrytes i syrningsperioden.

NB: Etter at programmet er startet, trykk på yoghurtprogrammet (16) igjen for å slå av LED-lyset (9) og det akustiske signalet.

ADVARSEL: Så lenge glassinnsatsen (6) er i apparatet må du IKKE tippe vannkokeren (8), tømme ut eller fylle på vann, ettersom dette kan forårsake skade på overflater eller mennesker (forbrenning, skålding). Fjern alltid glassinnsatsen (6) fra vannkokeren (8) før du tømmer eller fyller vannkokeren (8) med vann.

Oppvarming av babymat

«Baby»-programmet er for å varme (baby)mat med en starttemperatur på 4–5 °C (kjøleskapstemperatur).

Vær oppmerksom på at en annen starttemperatur vil forlenge eller forkorte oppvarmingstiden!

Maten blir ikke kokt på dette programmet. Den vil derfor kun bli oppvarmet, ikke sterilisert. Forsikre deg om at babymaten er riktig sterilisert før du varmer opp maten i apparatet dersom du har laget babymaten selv! Forhåndsprodusert mat i originale og forseglede glass oppfyller normalt dette kravet. Bruk kun steriliserte og egnede kjøkkenredskaper til omrøring (ingen treskjeer eller lignende)!

NB: Maten må omrøres gjentatte ganger (særlig dersom den høye temperaturinnstillingen blir brukt) for å sikre jevn oppvarming!

VIKTIG: Før du serverer (mater) (baby)maten, rør flere ganger og sjekk temperaturen nøye! Du kan varme opptil 900 ml melk eller babymat med babymatprogrammet (17).

1. Glassinnsatsen (6), lokket (2) og alle deler som kommer i kontakt med mat må være rene og uskadet før bruk, og helst være sterilisert med varmt vann.
2. Fyll vannkokeren (8) med vann, men ikke forbi merket i vanninnsatsen —  —. Tøm ut litt av vannet om nødvendig, for å hindre glassinnsatsen (6) i å flyte.
3. Hell i babymaten ned i glassinnsatsen (6). Lukk glassinnsatsen (6) med glasslokket (5).
4. Senk sakte glassinnsatsen (6) ned i vannkokeren (8). Lukk apparatet med lokket (2).
5. Bruk babymatprogrammet (17) for å stille inn ønsket temperatur og oppvarmingstid. Standard temperaturinnstilling er 38 °C for forsiktig og langsom oppvarming. Ved å trykke på temperaturøkingsknappen (13) økes temperaturen til 50 °C. og oppvarmingstiden forkortes tilsvarende.
6. Trykk på start/stopp-knappen (21) for å starte oppvarmingen.
Merk: Av sikkerhetsmessige grunner kan temperaturen ikke tilpasses under drift.
7. Når oppvarmingstiden er omme, piper apparatet og vannkokeren slås automatisk av.
8. Fjern lokket (2) og løft glassinnsatsen (6) ut av vannkokeren (8).

NB: Dersom du velger programmet med høyere temperatur, bør babymaten omrøres gjentatte ganger.

NB: Etter at programmet har startet, kan du trykke på babymatprogrammet (17) igjen for å slå av LED-lyset (9) og det akustiske signalet.

VIKTIG: Sjekk temperaturen igjen før mating.

ADVARSEL: Så lenge glassinnsatsen (6) er i apparatet må du IKKE tippe vannkokeren (8), tømme ut eller fylle på vann, ettersom dette kan forårsake skade på overflater eller mennesker (forbrenning, skålding). Fjern alltid glassinnsatsen (6) fra vannkokeren (8) før vannet tømmes ut eller fylles opp i vannkokeren (8).

Programoversikt

Knapp	Program	Temperatur	Tid
	Kokende vann	100°C hhv. 212°F	Etter at temperaturen er nådd, slår apparatet seg av automatisk.
	Holde varm (f.eks. for sjokoladefondue)	40–90 °C hhv. 104–194 °F	Kan stilles inn fra fem minutter til åtte timer.
	Lage te	40–100 °C hhv. 104–212 °F	Kan stilles inn fra 30 sekunder til 15 minutter.
	Lage yoghurt	42 °C hhv. 108 °F	Kan stilles inn fra 1 til 24 timer.
	Oppvarming av babymat	38 °C eller 50 °C hhv. 100 °F eller 122 °F	Kan stilles inn fra fem minutter til to timer.

Merk: På grunn av at det brukes forskjellige matvarer og/eller glassinnsats (6), kan vanntemperaturen avvike fra den innstilte temperaturen med opptil 10 %.

Sikkerhetssystem

En termostat beskytter vannkokeren mot overoppheting ved feilaktig bruk uten vann ved å slå av apparatet. Det er avgjørende at vannkokeren avkjøles før den fylles med vann. Dersom den første termostaten ikke fungerer på grunn av uriktig bruk, vil en tilleggsregulator for temperatur sørge for pålitelig beskyttelse.

Rengjøring og pleie

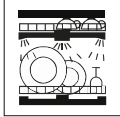
Koble fra strømledningen og la apparatet avkjøles.

Senk ikke apparatet ned i vann, men rengjør det med en våt klut og litt oppvaskmiddel og tørk av.

Bruk ikke harde eller skurende rengjøringsmidler.

Innsiden av vannkokeren bør vaskes med varmt vann og en oppvaskbørste. Fjern først lokket (2), glassinnsatsen (6) og tesilen (4) før du gjør dette. Forseglingsringen (7) kan også fjernes. Vi anbefaler å vaske vannkokeren (8) etter hver bruk for å forhindre at det dannes teavleiringer. Du kan avkalke vannkokeren for mer gjenstridige flekker eller kalkdannelse. (se kapittel kalt «Avkalking»).

ADVARSEL: Rengjør aldri vannkokeren under rennende vann.

	 Kan vaskes i oppvaskmaskin	 Kan skylles under rennende vann	 Tørk av med en fuktig klut
Hette (1)	✓	✓	✓
Lokk (2)	✓	✓	✓
Tesilholder (3)	✓	✓	✓
Tesil (4)	✓	✓	✓
Lokk til glassinnsats (5)	✓	✓	✓
Glassinnsats (6)	✓	✓	✓
Forseglingsring (7)	—	✓	✓
Glasskjele (8)	—	—	✓
Base (10)	—	—	✓

Avkalking

Avkalk apparatet ditt regelmessig ved å bruke et avkalkingsmiddel av høy kvalitet. Følg produsentens anvisninger, spesielt når det gjelder rengjøring med rent vann etterpå, noe som er meget viktig! Egnede avkalkingsmidler inneholder hemmere, som beskytter apparater mot skader på forseglinger og overflater, forårsaker ikke ekstra avleiringer og er smaksløse. Bruk ikke avkalkingsmiddel som ikke er beregnet for apparatet ditt (som middel som inneholder eddiksyre eller sitronsyre). Garantien dekker ikke skader forårsaket av uegnede avkalkingsmiddel eller manglende overholdelse av instruksjoner. Hold avkalkingsmidler utilgjengelig for barn, og pass på at du ikke puster inn noe av dampen som kommer av avkalkingen.

Send apparatet til reparasjon dersom det ikke er mulig å utbedre dette problemet.

Tekniske data

Nominell spenning: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Strømforbruk: 2500–3000 W
Beskyttelsesklasse: I

Teknisk informasjon om driftsmodusene i henhold til EU-forordning 2023/826:

MODUS	ENERGIFORBRUK (WATT)	TIDSPERIODE (MINUTTER)
Av	0,3	5
Standby	–	–
Standby med tilleggsinformasjon	–	–
Nettverkstilkoblet standby	–	–



Apparatet er i samsvar med EU-direktivene 2014/35/EU, 2014/30/EU og 2009/125/EU.

Beskytt miljøet



Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

- ① Apparatet inneholder verdifullt materiale som kan gjenvinnes eller resirkuleres.
- ➔ Lever det ved et lokalt kommunalt gjenvinningsanlegg.

Mulige endringer.

Instruções de segurança adicionais

A pega do coador de chá não é uma pega de transporte. É utilizada para mover o coador de chá para cima e para baixo.

Não utilizar utensílios metálicos no encaixe de vidro para não danificar o vidro.

Não deixar cair objectos duros (por exemplo, copos, colheres, etc.) no encaixe de vidro!

Não submeter o inserto de vidro ou a tampa a mudanças bruscas de temperatura (por exemplo, do frigorífico ou do congelador para água a ferver) – aquecer ou arrefecer gradualmente o inserto de vidro em passos de 20-30 °C!

Antes de usar

Leia atentamente as instruções de operação e guarde-as para futura referência. As instruções contêm informações importantes sobre a operação, limpeza e manutenção do aparelho.

Guarde as instruções de uso cuidadosamente em um lugar seguro e passe-as para futuros usuários junto com o aparelho.

O aparelho deve ser usado apenas para o propósito pretendido e de acordo com as instruções de operação. Sempre observe as instruções de segurança ao usar o aparelho.

O uso impróprio pode causar danos. Não aceitamos responsabilidade por quaisquer danos decorrentes da não observância das instruções. Observe as informações da garantia.

Antes de instalar e usar o aparelho pela primeira vez, remova completamente todos os filmes protetores e todos os adesivos existentes. Nenhum resíduo de embalagem deve permanecer sobre ou dentro do aparelho. Limpe as partes removíveis que entram em contato com alimentos conforme descrito no capítulo "Limpeza e cuidados".

Verifique se o aparelho e os acessórios estão completos e não estão danificados. Se alguma parte estiver faltando ou danificada, não opere o aparelho e entre em contato com o serviço de atendimento ao cliente. Consulte a garantia para obter as informações de contato relevantes.

Iluminação LED

A iluminação LED na base é um indicador de estado.

NOTA: Este produto contém uma fonte de luz com classe de eficiência energética E. Tenha em atenção que o elemento de luz no produto não se destina a fins de iluminação. O elemento luminoso pode ser substituído um dos Serviços de Assistência Técnica autorizado.

Primeira utilização

O jarro é feito de aço inoxidável e vidro WMF. Este é resistente ao calor, estável, de sabor neutro e fácil de limpar. Limpe muito bem o interior do jarro antes de o utilizar pela primeira vez. (Ver o capítulo "Limpeza e manutenção").

O comprimento não utilizado do cabo de alimentação pode ser enrolado na parte debaixo da base.

Ligue o cabo de alimentação a uma tomada com ligação à terra.

Adicione a quantidade de água desejada (mín. 500 ml, máx. 1.600 ml). Nota: Se o jarro não estiver cheio com água suficiente, a proteção contra sobreaquecimento desliga automaticamente os elementos de aquecimento. Deve deixar arrefecer o aparelho. Demasiada água pode provocar o transbordo de água a ferver ou quente, o que pode causar ferimentos graves ou queimaduras.

A tampa (2) deve ser firmemente fixada para evitar salpicos. Coloque o jarro sobre a base em qualquer posição. Não utilize a água da primeira fervura para a preparação de alimentos.

Nota: O jarro tem um bico de 360°.

Estão disponíveis as seguintes funções:

Definição da unidade de temperatura (°C/°F)

1. Ligue o aparelho à tomada.
2. Prima o botão de aumento da temperatura (13) e mantenha-o premido durante pelo menos 3 segundos.
3. A unidade de temperatura atual pisca no visor.
4. Selecione °C ou °F com o botão de aumento da temperatura (13).
5. Confirme a sua escolha premindo o botão Iniciar/Parar (21) ou cancele-a premindo o botão Ligar/Desligar (11).

Água a ferver

1. Encha o jarro com a quantidade de água desejada (mín. 500 ml, máx. 1.600 ml).
2. Coloque a tampa (2) no jarro (8).
3. Coloque o jarro na base (10) em qualquer posição.
4. Prima o botão ligar/desligar (11). O botão do programa de fervura da água (20) pisca.
5. Prima o botão Iniciar/Parar (21) para iniciar o aquecimento. Pode interromper o ciclo de fervura em qualquer altura, premindo o botão Iniciar/Parar (21) ou Ligar/Desligar (11) ou levantando o jarro (8).
6. O aparelho desliga-se automaticamente assim que a água ferve.

Fazer chá

1. Encha o filtro de chá (4) e siga as instruções da embalagem ao determinar a porção do chá. A título indicativo, deverá haver uma colher de folhas de chá por cada 250 ml de água.
2. Encha o jarro com a quantidade de água desejada. Não encha para além da marca de chá —  —.
3. Coloque o jarro na base (10).
4. Coloque o filtro de chá (4) no jarro, introduzindo o suporte do filtro de chá (3) através da tampa e encaixando-o na tampa (1) (Fig. B).
5. Certifique-se de que o filtro de chá (4) está nivelado com a tampa. Para o efeito, puxe o filtro de chá (4) para cima pelo suporte do filtro de chá (3) (Fig. C).
6. Com o programa de chá (15), ajuste a temperatura desejada (13, 14) e o tempo de infusão (18, 19).
7. Prima o botão Iniciar/Parar (21) para iniciar o aquecimento.
8. Assim que a temperatura desejada for atingida, é emitido um aviso sonoro e o tempo de infusão selecionado pisca no visor. O filtro de chá (4) pode agora ser pressionado para baixo na água e o tempo de infusão pode ser iniciado premindo o botão start/stop (21).
9. Deixe o chá em infusão durante o tempo adequado, consoante o tipo de chá. Decorrido esse tempo, o aparelho emite um aviso sonoro e o jarro desliga-se automaticamente.
10. Retire o filtro de chá (4) pela tampa (1). **Atenção!** A subida do vapor pode provocar queimaduras e o filtro de chá (4) e o suporte do filtro de chá (3) podem estar quentes.

Tipos de chá

A temperatura da água e o tempo que deixa o chá em infusão desempenham um papel fundamental na preparação do chá. A descrição abaixo pode ser utilizada como guia: A temperatura e o tempo de infusão podem ser adaptados consoante o tipo de chá e as suas preferências pessoais.

Temperatura	Tipo de chá	Tempo de infusão
60°C	Chá verde japonês	3-4 mins.
70°C	Chá branco	3-4 mins.
	Chá amarelo	1-3 min.
80°C	Chá verde	3-4 mins.
	Chá Oolong	1-2 minutos.
90-100°C	Chá preto	3-4 mins.
	Chá de ervas, chá de frutas	5-8 minutos.

Função manter quente

Esta função mantém a água à temperatura selecionada durante um máximo de 8 horas após o aquecimento.

1. Selecione a temperatura desejada e o tempo de aquecimento com o programa de aquecimento (12).
2. Assim que a água atinge a temperatura desejada, o tempo de aquecimento começa automaticamente.

Nota: Quando se utiliza o recipiente de vidro (6), a temperatura selecionada não deve ultrapassar os 50°C, caso contrário existe o risco de queimaduras ao retirar o recipiente de vidro (6).

Preparação de iogurte

O iogurte é produzido através do processo de fermentação do leite. Em princípio, pode ser utilizado qualquer tipo de leite: leite pasteurizado total ou parcialmente desnatado, leite UHT esterilizado total ou parcialmente desnatado, leite cru, leite de soja, leite de amêndoa ou leite em pó. O leite homogeneizado (leite UHT) é o mais adequado para o processo de fermentação. Qualquer outro tipo de leite deve ser aquecido brevemente a 90°C (quase a ferver) e depois arrefecido a 40°C.

Para preparar o iogurte, é necessário leite e culturas de iogurte ou iogurte natural fresco. Quando se utilizam culturas de iogurte, é importante seguir as instruções específicas do fabricante. O leite UHT deve estar à temperatura ambiente antes de ser utilizado.

O iogurte pode ser feito no recipiente de vidro do aparelho (6) com cerca de 900 ml de leite e 2 colheres de sopa de iogurte natural ou uma quantidade equivalente de fermento para iogurte.

1. O recipiente de vidro e a tampa devem estar limpos e intactos antes da utilização, de preferência esterilizados com água quente.
2. Encha o jarro de vidro (8) com água, mas não para além da marca do recipiente de vidro —  —. Se necessário, retire a água para evitar que o recipiente de vidro (6) flutue.
3. Deite o leite fresco no recipiente de vidro (6) e adicione o iogurte natural com culturas vivas de iogurte ou o fermento para iogurte. Feche o recipiente de vidro (6) com a tampa de vidro (5).
4. Introduza lentamente o recipiente de vidro (6) no jarro (8). Feche o aparelho com a tampa (2).
5. Com o programa de iogurte (16), defina o tempo de fermentação. O tempo médio de fermentação é de 8 a 12 horas. A temperatura é predefinida e não pode ser alterada.
6. Prima o botão Iniciar/Parar (21) para iniciar o aquecimento.
7. Uma vez terminado o tempo de fermentação, o aparelho emite um aviso sonoro e o jarro elétrico desliga-se automaticamente.

8. Retire a tampa (2) e retire o recipiente de vidro (6) do jarro (8).
 9. Quando o iogurte tiver arrefecido, o líquido (soro de leite) pode ser retirado.
 10. Coloque o iogurte preparado no frigorífico antes de o consumir.
 11. Quando preparar iogurte de fruta, adicione a fruta ao iogurte quente e depois arrefeça.
 12. Não conserve o iogurte preparado no frigorífico durante mais de 10 dias.
- Nota:** Durante o período de fermentação, o aparelho não deve ser movido, caso contrário a fermentação pode ser interrompida.

Nota: Depois de iniciar o programa, prima novamente o programa de iogurte (16) para desligar a luz LED (9) e o sinal acústico.

ATENÇÃO: Enquanto que o recipiente de vidro (6) estiver no aparelho, NÃO incline o jarro elétrico (8) para verter ou voltar a encher a água, pois corre o risco de danificar as superfícies ou de se ferir (queimaduras, escaldões). Retire sempre o recipiente de vidro (6) do jarro (8) antes de deitar ou encher o jarro (8) com água.

Aquecer comida de bebé

O programa "Comida para bebé" destina-se a aquecer os alimentos (para bebés) com uma temperatura inicial de 4-5°C (temperatura do frigorífico).

Note que uma temperatura inicial diferente prolonga ou diminui o tempo de aquecimento!

Com este programa, os alimentos não são cozidos, pelo que são apenas aquecidos e não esterilizados.

Se tiver confeccionado os alimentos para bebés, certifique-se de que estes são devidamente esterilizados antes de os reaquecer no aparelho! Os alimentos pré-preparados nos frascos originais selados cumprem normalmente este requisito. Utilize apenas utensílios de cozinha esterilizados e adequados para mexer os alimentos (não utilize colheres de pau ou similares)!

Nota: Os alimentos devem ser mexidos repetidamente (sobretudo se utilizar a regulação de temperatura mais elevada) para garantir um aquecimento homogêneo!

IMPORTANTE: Antes de servir (alimentar) os alimentos (para bebés), mexa várias vezes e verifique cuidadosamente a temperatura!

Com o programa comida para bebé (17), pode aquecer até 900 ml de leite ou de comida para bebé.

1. O recipiente de vidro (6), a tampa (2) e todas as peças que entram em contacto com os alimentos devem estar limpos e intactos antes de serem utilizados, de preferência esterilizados com água quente.
2. Encha o jarro (8) com água, mas não ultrapasse a marca do copo —  —. Se necessário, retire a água para evitar que o recipiente de vidro (6) flutue.
3. Coloque a comida para bebé no recipiente de vidro (6). Feche o recipiente de vidro (6) com a tampa de vidro (5).
4. Introduza lentamente o recipiente de vidro (6) no jarro (8). Feche o aparelho com a tampa (2).
5. Utilize o programa de comida para bebé (17) para definir a temperatura desejada e o tempo de aquecimento. A configuração de temperatura padrão é 38°C para aquecimento suave e lento. Pressionando o botão de aumento de temperatura (13) aumenta a temperatura para 50°C; e o tempo de aquecimento é encurtado de acordo.
6. Prima o botão de início/paragem (21) para iniciar o aquecimento. **Nota:** Por razões de segurança, a temperatura não pode ser ajustada durante o funcionamento.
7. Depois de decorrido o tempo de aquecimento, o aparelho emite um aviso sonoro e o jarro elétrico desliga-se automaticamente.

8. Retire a tampa (2) e retire o recipiente de vidro (6) do jarro (8).

Nota: Se selecionar o programa com a temperatura mais elevada, os alimentos para bebés devem ser mexidos regularmente.

Nota: Depois de iniciar o programa, prima novamente o programa de comida para bebé (17) para desligar o indicador luminoso (9) e o sinal acústico.

IMPORTANTE: Verifique novamente a temperatura antes da alimentação.

AVISO: Enquanto o recipiente de vidro (6) estiver no aparelho, NÃO incline o jarro elétrico (8) e deite ou volte a deitar água, pois existe o risco de danificar as superfícies ou de se ferir (queimaduras, escaldões). Retire sempre o recipiente de vidro (6) do jarro (8) antes de deitar ou encher a água no jarro (8).

Resumo dos programas

Botão	Programa	Temperatura	Hora
	Água a ferver	100°C ou 212°F	Depois de atingir a temperatura, o aparelho desliga-se automaticamente.
	Manter quente (por exemplo, para fondue de chocolate)	40-90°C ou 104-194°F	Pode ser regulado de 5 minutos a 8 horas.
	Preparar chá	40-100°C ou 104-212°F	Pode ser definido de 30 segundos a 15 minutos.
	Preparar iogurte	42°C ou 108°F	Pode ser regulado de 1 a 24 horas.
	Aquecer comida de bebé	38°C ou 50°C ou 100°F ou 122°F	Pode ser regulado de 5 minutos a 2 horas.

Nota: Devido a diferentes alimentos e/ou quando se utiliza o recipiente de vidro (6), a temperatura da água pode desviar-se até 10% da temperatura definida.

Sistema de segurança

Um termóstato protege o jarro elétrico de sobreaquecimento devido a um funcionamento acidental sem água, desligando o aparelho. É essencial deixar o jarro arrefecer antes de o encher com água. Em caso de avaria do primeiro termóstato devido a uma utilização incorrecta, um regulador de temperatura adicional proporciona uma proteção fiável.

Limpeza e manutenção

Desligue a ficha da tomada e deixe o aparelho arrefecer.

Não mergulhe o aparelho em água, mas limpe-o com um pano húmido e um pouco de detergente para a loiça, secando-o em seguida.

Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.

O interior do jarro deve ser limpo com água morna e uma escova de lavar a loiça. Para o efeito, retire primeiro a tampa (2), o recipiente de vidro (6) e o filtro de chá (4). O anel de vedação (7) também pode ser retirado. Recomendamos que limpe o jarro (8) após cada utilização para evitar a formação de depósitos de chá. Pode descalcificar o jarro no caso de manchas mais persistentes ou de acumulação de calcário. (ver o capítulo "Descalcificação").

ATENÇÃO: Nunca limpe o jarro em água corrente.

	 Pode ir à máquina de lavar loiça	 Pode ser lavado em água corrente	 Limpar com um pano húmido
Tampa (1)	✓	✓	✓
Tampa (2)	✓	✓	✓
Suporte do filtro de chá (3)	✓	✓	✓
Filtro de chá (4)	✓	✓	✓
Tampa de vidro (5)	✓	✓	✓
Recipiente de vidro (6)	✓	✓	✓
Anel de vedação (7)	—	✓	✓
Jarro de vidro (8)	—	—	✓
Base (10)	—	—	✓

Descalcificação

Por favor, descalcifique regularmente o seu aparelho utilizando um agente descalcificante comercial de alta qualidade. Siga as instruções do fabricante, especialmente no que diz respeito à limpeza subsequente com água limpa, que é essencial! Os agentes descalcificantes adequados contêm inibidores, que protegem os aparelhos contra danos nas vedações e superfícies, não provocam depósitos adicionais e não têm sabor. Não utilize agentes descalcificantes que não sejam adequados para o seu aparelho (por exemplo, substâncias à base de ácido acético ou cítrico). A nossa garantia não cobre os danos causados pela utilização de agentes descalcificantes inadequados ou pelo incumprimento das instruções de descalcificação. Mantenha os produtos descalcificantes fora do alcance das crianças e certifique-se de que não inala os vapores libertados durante a descalcificação.

Se não for possível resolver este problema, envie o aparelho para reparação.

Dados técnicos

Tensão nominal: 220–240 V~ 50–60 Hz
Consumo de energia: 2500–3000 W
Classe de isolamento: I

Informações técnicas sobre os modos de funcionamento nos termos do Regulamento UE 2023/826:

MODO	CONSUMO DE ENERGIA (WATTS)	PERÍODO DE TEMPO (MINUTOS)
Desligado	0,3	5
Em espera	–	–
Espera com informações adicionais	–	–
Espera em rede	–	–

CE O aparelho está em conformidade com as directivas europeias 2014/35/UE, 2014/30/UE e 2009/125/UE.

Proteger o ambiente



Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- ① O seu aparelho contém materiais valiosos que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Alterações possíveis.

Дополнительные инструкции по безопасности

Ручка на ситечке для чая не является ручкой для переноски. Она используется для перемещения ситечка для чая вверх и вниз.

Не используйте металлические инструменты в стеклянной вставке, чтобы не повредить стекло.

Не допускайте падения твердых предметов (например, стаканов, ложек и т.д.) в стеклянную вставку!

Не подвергайте стеклянную вставку или крышку резким перепадам температуры (например, из холодильника или морозильной камеры в кипящую воду) – постепенно нагревайте или охлаждайте стеклянную вставку с шагом 20–30 °C!

Перед использованием

Внимательно прочитайте инструкции по эксплуатации и сохраните их для последующего использования. Инструкции содержат важную информацию о работе, чистке и обслуживании устройства.

Храните инструкции по эксплуатации в надежном месте и передавайте их вместе с устройством будущим пользователям.

Устройство можно использовать только по назначению и в соответствии с инструкциями по эксплуатации. Всегда соблюдайте меры безопасности при использовании устройства.

Неправильное использование может привести к повреждениям. Мы не принимаем ответственности за любые повреждения, вызванные несоблюдением инструкций. Пожалуйста, ознакомьтесь с информацией о гарантии.

Перед первым использованием устройства полностью удалите все защитные пленки и все существующие наклейки. Остатки упаковки не должны оставаться на устройстве или внутри него. Очистите съемные части, которые соприкасаются с продуктами, как описано в разделе "Чистка и уход".

Проверьте, что устройство и аксессуары комплектные и не повреждены. Если каких-либо частей устройства не хватает или они повреждены, не используйте его и обратитесь в службу поддержки клиентов. Пожалуйста, ознакомьтесь с гарантией для получения соответствующей контактной информации.

Светодиодная подсветка

Светодиодная подсветка в подставке является индикатором состояния.

ПРИМЕЧАНИЕ: Данное изделие содержит источник света с классом энергоэффективности E. Обратите внимание, что световой элемент в изделии не предназначен для освещения. Замена светового элемента может быть произведена авторизованным сервисным персоналом.

Первое использование

Чайник изготовлен из нержавеющей стали и стекла WMF. Это термостойкий, стабильный материал, который не придает еде никакого привкуса, а также легко очищается. Тщательно очистите внутреннюю поверхность чайника перед первым использованием. (См. главу "Чистка и уход").

Неиспользованную длину соединительного кабеля можно намотать на дно подставки. Подключите сетевую вилку к заземленной розетке.

Добавьте необходимое количество воды (мин. 500 мл, макс. 1600 мл). Примечание: Если в чайник налито недостаточное количество воды, защита от перегрева автоматически отключает нагревательные элементы. Прибор необходимо оставить остывать. Слишком большое количество воды может привести к переливанию кипящей или горячей воды, что может стать причиной серьезных травм или ожогов.

Крышка (2) должна быть плотно закреплена, чтобы избежать брызг. Установите чайник на подставку в любом положении. Не используйте воду, полученную при первом кипячении, для приготовления пищи.

Примечание: Чайник имеет край, позволяющий наливать из чайника жидкость с любой стороны.

Доступны следующие функции:

Установка единицы измерения температуры (°C/°F)

1. Подключите прибор к электросети.
2. Нажмите кнопку увеличения температуры (13) и удерживайте ее не менее 3 секунд.
3. На дисплее замигает текущая единица измерения температуры.
4. Выберите °C или °F с помощью кнопки увеличения температуры (13).
5. Подтвердите свой выбор, нажав кнопку старт/стоп (21), или отмените выбор, нажав кнопку включения/выключения (11).

Кипячение воды

1. Наполните чайник необходимым количеством воды (мин. 500 мл, макс. 1 600 мл).
2. Установите крышку (2) на чайник (8).
3. Поставьте чайник на подставку (10) в любом положении.
4. Нажмите кнопку включения/выключения (11). Кнопка программы кипячения воды (20) замигает.
5. Нажмите кнопку старт/стоп (21), чтобы начать нагрев. Вы можете остановить цикл кипячения в любой момент, нажав кнопку старт/стоп (21), кнопку включения/выключения (11) или подняв чайник (8).
6. Прибор выключается автоматически, как только вода закипит.

Приготовление чая

1. Наполните ситечко для чая (4) и следуйте инструкциям на упаковке при отмеривании порции чая. Ориентировочно, на 250 мл воды должна приходиться одна чайная ложка рассыпного чая.
2. Наполните чайник необходимым количеством воды. Не наливайте воду выше отметки "чай" .
3. Поставьте чайник на подставку (10).
4. Поместите ситечко для чая (4) в чайник, вставив держатель (3) через крышку ситечка и зафиксировав его в крышке чайника (1) (рис. В).
5. Убедитесь, что ситечко для чая (4) находится впритык с крышкой. Для этого потяните ситечко для чая (4) вверх за держатель (3) (рис. С).
6. Используйте программу приготовления чая (15), чтобы установить желаемую температуру (13, 14) и время заваривания (18, 19).
7. Нажмите кнопку старт/стоп (21), чтобы начать нагрев.
8. Как только будет достигнута нужная температура, раздастся звуковой сигнал, а на дисплее замигает выбранное время заваривания. Теперь ситечко для чая (4) можно опустить в воду и запустить время заваривания, нажав кнопку старт/стоп (21).
9. Оставьте чай завариваться на соответствующее время в зависимости от типа чая. По истечении времени прибор подаст звуковой сигнал, и чайник автоматически выключится.

10. Снимите ситечко для чая (4) с крышки чайника (1). **Внимание:** Поднимающийся пар может вызвать ожоги, а ситечко для чая (4) и держатель ситечка (3) могут быть горячими.

Виды чая

Температура воды и продолжительность заваривания играют ключевую роль в приготовлении чая. Приведенный ниже обзор можно использовать в качестве руководства: Температура и время заваривания могут быть изменены в зависимости от сорта чая и ваших личных предпочтений.

Температура	Вид чая	Время настаивания
60°C	Японский зеленый чай	3–4 мин.
70°C	Белый чай	3–4 мин.
	Желтый чай	1–3 мин.
80°C	Зеленый чай	3–4 мин.
	Чай улун	1–2 мин.
90–100°C	Черный чай	3–4 мин.
	Травяной чай, фруктовый чай	5–8 минут.

Функция поддержания тепла

Эта функция поддерживает температуру воды в течение 8 часов после нагрева.

1. Выберите нужную температуру и время поддержания тепла с помощью программы поддержания тепла (12).
2. Как только вода достигнет желаемой температуры, время поддержания тепла начнется автоматически.

Примечание: При использовании стеклянной вставной колбы (6) выбранная температура не должна превышать 50°C, иначе существует риск ожога при извлечении стеклянной колбы (6).

Приготовление йогурта

Йогурт производится в процессе ферментации молока. В принципе, можно использовать любое молоко: полностью или частично обезжиренное пастеризованное молоко, полностью или частично обезжиренное молоко, прошедшее УВТ-стерилизацию, сырое молоко, соевое молоко, миндальное молоко или сухое молоко. Гомогенизированное молоко (УВТ-молоко) лучше всего подходит для процесса ферментации. Любой другой тип молока следует нагреть до 90°C (чуть меньше, чем до кипения), а затем охладить до 40°C.

Для приготовления йогурта вам понадобится молоко и йогуртовые культуры или свежий натуральный йогурт. При использовании йогуртовых культур важно следовать конкретным инструкциям производителя. УВТ-молоко перед использованием должно быть комнатной температуры.

Йогурт можно приготовить в стеклянной вставной колбе прибора (6), взяв около 900 мл молока и 2 столовые ложки зрелого йогурта или эквивалентное количество йогуртовой закваски.

1. Перед использованием стеклянная колба и крышка должны быть чистыми и неповрежденными, в идеале – простерилизованы горячей водой.
2. Наполните стеклянный чайник (8) водой, но не выше отметки на стеклянной колбе —  —. При необходимости вылейте часть воды, чтобы предотвратить всплытие стеклянной колбы (6).

3. Налейте свежее молоко в стеклянную вставную колбу (6) и размешайте в нем зрелый йогурт с живыми йогуртовыми культурами или йогуртовой закваской. Закройте стеклянную колбу (6) стеклянной крышкой (5).
4. Медленно опустите стеклянную колбу (6) в чайник (8). Закройте прибор крышкой (2).
5. С помощью программы "Йогурт" (16) установите время заквашивания. Среднее время заправки составляет 8–12 часов. Температура задана и не может быть изменена.
6. Нажмите кнопку старт/стоп (21), чтобы начать нагрев.
7. По истечении времени заквашивания прибор подаст звуковой сигнал, и чайник автоматически выключится.
8. Снимите крышку (2) и выньте стеклянную колбу (6) из чайника (8).
9. Когда йогурт остынет, жидкость (сыворотку) можно слить.
10. Перед употреблением охладите готовый йогурт в холодильнике.
11. При приготовлении фруктового йогурта добавьте фрукты в теплый йогурт и затем охладите.
12. Не храните готовый йогурт в холодильнике более 10 дней.

Примечание: Во время ферментации нельзя перемещать прибор, иначе ферментация может прерваться.

Примечание: После запуска программы нажмите на программу йогурта (16) еще раз, чтобы выключить светодиодный индикатор (9) и звуковой сигнал.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Пока стеклянная вставная колба (6) находится в приборе, НЕ наклоняйте чайник (8) и не выливайте и не доливайте воду, так как это создает риск повреждения поверхностей или травм (ожогов). Всегда вынимайте стеклянную колбу (6) из чайника (8), прежде чем наливать воду или наполнять чайник (8) водой.

Подогрев детского питания

Программа "Детское питание" предназначена для разогрева детского питания с начальной температурой 4–5°C (температура холодильника).

Обратите внимание, что при другой начальной температуре время разогрева увеличивается или уменьшается!

При использовании этой программы продукты не кипятятся, поэтому они только подогреваются, но не стерилизуются. Если вы сами приготовили детское питание, убедитесь, что оно надлежащим образом простерилизовано, прежде чем повторно разогревать его в приборе! Этому требованию обычно отвечают готовые блюда в оригинальных герметичных банках. Для перемешивания используйте только стерилизованные и подходящие кухонные принадлежности (не используйте деревянные ложки и т.п.)!

Примечание: Для равномерного нагрева необходимо многократно перемешивать пищу (особенно при использовании более высокой температуры)!

ВАЖНО: Перед подачей (кормлением) детского питания несколько раз перемешайте и тщательно проверьте температуру!

С помощью программы детского питания (17) можно разогреть до 900 мл молока или детского питания.

1. Стеклянная вставная колба (6), крышка (2) и все детали, соприкасающиеся с пищей, должны быть чистыми и неповрежденными перед использованием, в идеале – простерилизованы горячей водой.

- Наполните чайник (8) водой, но не выше отметки на стеклянной колбе —  —. При необходимости вылейте часть воды, чтобы предотвратить всплытие стеклянной колбы (6).
- Налейте детское питание в стеклянную вставную колбу (6). Закройте стеклянную колбу (6) стеклянной крышкой (5).
- Медленно опустите стеклянную колбу (6) в чайник (8). Закройте прибор крышкой (2).
- С помощью программы детского питания (17) установите нужную температуру и время подогрева. По умолчанию установлена температура 38°C для мягкого и медленного подогрева. При нажатии кнопки увеличения температуры (13) температура повышается до 50°C, а время разогрева соответственно сокращается.
- Нажмите кнопку старт/стоп (21), чтобы начать подогрев. **Примечание:** В целях безопасности температуру нельзя регулировать во время работы.
- По истечении времени подогрева прибор подает звуковой сигнал, и чайник автоматически выключается.
- Снимите крышку (2) и выньте стеклянную колбу (6) из чайника (8).

Примечание: Если вы выбрали программу с более высокой температурой, детское питание следует регулярно перемешивать.

Примечание: После запуска программы нажмите на программу детского питания (17) еще раз, чтобы выключить светодиодный индикатор (9) и звуковой сигнал.

ВАЖНО: Перед кормлением еще раз проверьте температуру.

ВНИМАНИЕ: Пока стеклянная колба (6) находится в приборе, НЕ наклоняйте чайник (8) и не выливайте и не доливайте воду, так как это создает риск повреждения поверхностей или травм (ожогов). Всегда вынимайте стеклянную колбу (6) из чайника (8), прежде чем выливать или доливать воду в чайник (8).

Обзор программ:

Кнопка	Программа	Температура	Время
	Кипячение воды	100°C или 212°F	После достижения заданной температуры прибор автоматически выключается.
	Подогрев (например, для шоколадного фондю)	40–90°C или 104–194°F	Можно установить от 5 минут до 8 часов.
	Приготовление чая	40–100°C или 104–212°F	Можно установить от 30 секунд до 15 минут.
	Приготовление йогурта	42°C или 108°F	Можно установить от 1 до 24 часов.
	Подогрев детского питания	38°C или 50°C или 100°F или 122°F	Можно установить от 5 минут до 2 часов.

Примечание: Из-за различных продуктов и/или при использовании стеклянной вставной колбы (6) температура воды может отклоняться от заданной на 10%.

Система безопасности

Термостат защищает чайник от перегрева при случайном включении без воды, отключая прибор. Необходимо дать чайнику остыть, прежде чем наполнять его водой. Если первый термостат выйдет из строя из-за неправильного использования, дополнительный терморегулятор обеспечит надежную защиту.

Чистка и уход

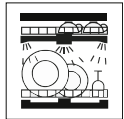
Отключите сетевую вилку и дайте прибору остыть.

Не погружайте прибор в воду, а очистите его с помощью влажной ткани и небольшого количества моющего средства, затем вытрите насухо.

Не используйте жесткие или абразивные чистящие средства.

Внутреннюю поверхность чайника следует чистить теплой водой и щеткой для мытья посуды. Для этого сначала снимите крышку (2), и выньте стеклянную вставную колбу (6) и ситечко для чая (4). Уплотнительное кольцо (7) также можно снять. Рекомендуется очищать чайник (8) после каждого использования, чтобы предотвратить образование чайного налета. Для удаления трудновыводимых пятен или известкового налета чайник можно очистить от накипи. (см. главу "Очистка от накипи").

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никогда не мойте чайник под проточной водой.

	 Можно мыть в посудомоечной машине	 Можно промыть под проточной водой	 Протирать влажной тканью
Крышка чайника (1)	✓	✓	✓
Крышка (2)	✓	✓	✓
Держатель ситечка для чая (3)	✓	✓	✓
Ситечко для чая (4)	✓	✓	✓
Крышка для стеклянной колбы (5)	✓	✓	✓
Стеклянная вставная колба (6)	✓	✓	✓
Уплотнительное кольцо (7)	—	✓	✓
Стеклянный чайник (8)	—	—	✓
Подставка (10)	—	—	✓

Очистка от накипи

Регулярно очищайте прибор от накипи с помощью высококачественного коммерческого средства для удаления накипи. Следуйте инструкциям производителя, особенно в отношении последующей очистки чистой водой, которая является обязательной! Подходящие средства для удаления накипи содержат ингибиторы, которые защищают приборы от повреждения уплотнений и поверхностей, не вызывают дополнительных отложений и не имеют вкуса. Не используйте средства для удаления накипи, которые не подходят для вашего прибора (например, средства, сделанные исключительно на основе уксусной или лимонной кислоты). Наша гарантия не распространяется на повреждения, вызванные использованием неподходящих средств для удаления накипи или несоблюдением инструкций по удалению накипи. Храните средства для удаления накипи в недоступном для детей месте и следите за тем, чтобы не вдыхать пары, выделяемые при удалении накипи.

Если устранить проблему не удастся, отправьте прибор в ремонт.

Технические данные

Номинальное напряжение: 220–240 В~ 50–60 Гц
 Потребляемая мощность: 2500–3000 Вт
 Класс защиты: I

Техническая информация о режимах работы в соответствии с Постановлением ЕС 2023/826:

РЕЖИМ	ПОТРЕБЛЕНИЕ ЭНЕРГИИ (ВАТТ)	ПЕРИОД ВРЕМЕНИ (МИНУТЫ)
Выключено	0,3	5
В режиме ожидания	–	–
Резервный режим с дополнительной информацией	–	–
Сетевой режим ожидания	–	–

CE Устройство отвечает требованиям Европейских директив 2014/35/EU, 2014/30/EU и 2009/125/EU.

Защитим окружающую среду



Защита окружающей среды – наша главная забота!

- ① Данный прибор содержит ценные материалы, которые можно переработать и использовать повторно.
- ➔ Сдайте прибор в местный центр утилизации отходов.

Возможны изменения.

Bruksanvisning

Vattenkokare med flera funktioner

Ytterligare säkerhetsanvisningar

Greppet på tesilen är inte ett bärhandtag. Det ska användas för att flytta tesilen uppåt och nedåt.

Använd inte metallredskap i glasinsatsen eftersom detta kan skada glaset.

Använd inte hårda föremål som dricksglas och skedar i glasinsatsen!

Utsätt inte glasinsatsen eller locket för plötsliga temperaturförändringar (t.ex. vid flytt från kylskåp eller frys till kokande vatten). Glasinsatsen ska värmas upp/kylas ned successivt i steg om 20–30 °C!

Före användning

Läs noggrant igenom bruksanvisningen och spara den för framtida bruk. Instruktionerna innehåller viktig information om drift, rengöring och underhåll av apparaten.

Förvara bruksanvisningen noggrant på en säker plats och överlämna den med apparaten till framtida användare.

Apparaten får endast användas för den avsedda användningen och i enlighet med bruksanvisningen. Följ alltid säkerhetsanvisningarna vid användning.

Felaktig användning kan leda till skador. Vi tar inget ansvar för skador som uppstår på grund av att instruktionerna inte följs. Observera garantianvisningarna.

Innan du installerar och använder apparaten för första gången, ta bort hela skyddsfilmen samt befintliga klistermärken. Det får inte finnas kvar några förpackningsrester på eller i apparaten. Rengör de avtagbara delarna som kommer i kontakt med mat enligt beskrivningen i kapitlet "Rengöring och skötsel".

Kontrollera att apparaten och tillbehören är kompletta och oskadade. Om några delar saknas eller är skadade ska du inte använda apparaten utan kontakta kundtjänst. Se garantin för relevanta kontaktuppgifter.

LED-lampa

LED-lampan i sockeln är en statusindikator.

OBSERVERA: Den här produkten innehåller en ljuskälla i energieffektivitetsklass E. Observera att ljuselementet i produkten inte är avsett för belysningssyften. Ljuselementet kan bytas ut av auktoriserad servicepersonal.

Första användningen

Vattenkokaren är tillverkad av rostfritt stål och WMF-glas. Den är värmebeständig, stabil, avger ingen smak och är lätt att rengöra. Innan du använder vattenkokaren för första gången ska den rengöras noga. (se kapitlet "Rengöring och skötsel").

Den del av strömkabeln som eventuellt inte används kan lindas nedtill runt sockeln. Vattenkokarens stickpropp ska anslutas till ett jordat eluttag.

Tillsätt önskad mängd vatten (minst 500 ml, max 1 600 ml). OBS! Om du fyller på för lite vatten slår torrkokningsskyddet (överhettningsskyddet) automatiskt av värmeelementen. Vattenkokaren måste få svalna. Om vattenkokaren är för full kan kokande eller hett vatten svämma över, vilket kan orsaka brännskador eller andra allvarliga skador.

Locket (2) måste stängas ordentligt för att undvika vattenstänk. Placera vattenkokaren på sockeln.

Vattnet från den första kokningen ska inte användas vid tillagning av mat.

OBS! Vattenkokaren har en 360-graders pip.

Tillgängliga funktioner:

Inställning av temperaturenhet (°C eller °F)

1. Anslut produkten till ett eluttag.
2. Håll temperaturhöjningsknappen (13) intryckt i minst 3 sekunder.
3. Den aktuella temperaturenheten blinkar på displayen.
4. Välj om du vill visa grader i °C eller °F med hjälp av temperaturhöjningsknappen (13).
5. Bekräfta ditt val genom att trycka på start/stopp-knappen (21) eller avbryt via på/av-knappen (11).

Koka vatten

1. Fyll vattenkokaren med önskad mängd vatten (minst 500 ml, max 1 600 ml).
2. Stäng locket (2) på vattenkokaren (8).
3. Placera vattenkokaren där du vill ha den på sockeln (10).
4. Tryck på på/av-knappen (11). Vattenkokningsknappen (20) blinkar.
5. Tryck på start/stopp-knappen (21) för att starta uppvärmningen. Du kan avbryta uppkokningen när som helst genom att trycka på start/stopp-knappen (21) eller på/av-knappen (11), alternativt lyfta på vattenkokaren (8).
6. Så snart vattnet kokar slår apparaten automatiskt av.

Koka te

1. Fyll tesilen (4) och följ anvisningarna på teförpackningen vid doseringen. Som riktvärde gäller en tesked löst te till 250 ml. vatten.
2. Fyll vattenkokaren med önskad mängd vatten. Se till att inte fylla över temarkeringen —  —.
3. Placera vattenkokaren på sockeln (10).
4. Placera tesilen (4) i vattenkokaren genom att föra in tesilshållaren (3) genom locket och fäst den vid knoppen (1) (fig. B).
5. Se till att tesilen (4) är i nivå med locket. För att göra detta drar du tesilen (4) uppåt med hjälp av tesilshållaren (3) (fig. C).
6. Använd teprogrammet (15) för att ställa in önskad temperatur (13, 14) och bryggtid (18, 19).
7. Tryck på start/stopp-knappen (21) för att starta uppvärmningen.
8. Så snart den önskade temperaturen har uppnåtts hörs en signal och den valda bryggtiden blinkar på displayen. Tesilen (4) kan nu pressas ner i vattnet. Bryggtiden startas via start/stopp-knappen (21).
9. Rekommenderad bryggtid beror på vilken tesort det gäller. När bryggtiden är uppnådd hörs ett pip och vattenkokaren stängs av automatiskt.
10. Avlägsna tesilen (4) genom att dra i knoppen (1).

Varning: Stigande ånga kan orsaka brännskador och tesilen (4) och tesilshållaren (3) kan vara mycket varma.

Tesorter

Vid tebryggning har vattentemperaturen och hur lång tid teet får dra en avgörande betydelse. Nedanstående översikt kan användas som vägledning: Temperatur och bryggtid kan anpassas utifrån tesort och personlig smak.

Temperatur	Tesort	Bryggtid
60°C	Japanskt grönt te	3–4 min.
70°C	Vitt te	3–4 min.
	Gult te	1–3 min.
80°C	Grönt te	3–4 min.
	Oolong-te	1–2 min.
90–100°C	Svart te	3–4 min.
	Örtte, fruktte	5–8 min.

Varmhållningsfunktion

Denna funktion innebär att vattnet håller den valda temperaturen i upp till 8 timmar efter att det värmts upp.

1. Välj önskad temperatur och varmhållningstid med hjälp av varmhållningsprogrammet (12).
2. Så snart vattnet uppnått önskad temperatur aktiveras varmhållningsfunktionen automatiskt.

OBS! När glasinsatsen (6) används ska temperaturen inte överstiga 50°C för att undvika risken för brännskador i samband med att glasinsatsen (6) avlägsnas.

Göra egen yoghurt

Yoghurt framställs genom att mjölk fermenteras. Nästan alla typer av mjölk kan användas: pastöriserad standardmjölk eller mellanmjölk, homogeniserad (UHT-mjölk) standardmjölk eller mellanmjölk, opastöriserad mjölk, sojamjölk, mandelmjölk eller pulvermjölk. Homogeniserad mjölk (UHT-mjölk) är dock bäst lämpad för fermenteringsprocessen. All annan mjölk bör först hastigt värmas upp till 90°C (precis innan den börjar koka) och sedan kylas ned till 40°C.

För att göra yoghurt behöver du mjölk- och yoghurtkulturer, eller färsk naturell yoghurt. När du använder yoghurtkulturer är det viktigt att följa tillverkarens specifika anvisningar. UHT-mjölk ska vara rumstempererad före användning.

Yoghurt kan göras i glasinsatsen (6) av högst 900 ml mjölk och 2 matskedar färdig yoghurt eller motsvarande mängd yoghurtstartkultur.

1. Glasinsats och lock måste vara hela och rena, samt helst steriliserade med varmt vatten.
2. Fyll glasvattenkokaren (8) med vatten (inte över markeringen på glasinsatsen) —  . Eventuellt måste du avlägsna vatten så att inte glasinsatsen (6) flyter.
3. Håll den färska mjölken i glasinsatsen (6) och rör i den färdiga yoghurten med levande yoghurtkulturer eller yoghurtstartkultur. Stäng glasinsatsen (6) med glaslocket (5).
4. Sänk långsamt ned glasinsatsen (6) i vattenkokaren (8). Stäng apparaten med locket (2).
5. Använd yoghurtprogrammet (16) för att ställa in fermenteringstiden. Den genomsnittliga fermenteringstiden är 8–12 timmar. Temperaturen är förinställd och kan inte ändras.
6. Tryck på start/stopp-knappen (21) för att starta uppvärmningen.
7. När fermenteringstiden är uppnådd piper apparaten och vattenkokaren stängs av automatiskt.
8. Ta bort locket (2) och lyft ur glasinsatsen (6) ur vattenkokaren (8).
9. När yoghurten har svalnat kan vätskan (vasslen) hällas av.
10. Kyl ned yoghurten i kylskåp innan du äter.
11. När du gör fruktyoghurt tillsätter du frukten i den varma yoghurten och ställer sedan allt på kylning.

12. Förvara inte yoghurten i kylskåpet i mer än 10 dagar.

OBS! Under fermenteringen ska hushållsapparaten inte flyttas för då avbryts processen.

OBS! När du har startat programmet trycker du på yoghurtprogrammet (16) igen för att stänga av LED-lampan (9) och ljudsignalen.

WARNING: När glasinsatsen (6) är isatt, får du INTE tippa vattenkokaren (8) eller hälla ut eller fylla på vatten. Då kan produkten eller du själv skadas (brännskadas, skållas). Ta alltid bort glasinsatsen (6) från vattenkokaren (8) innan du håller ut eller fyller på vatten i vattenkokaren (8).

Värma barnmat

Programmet "Baby" är avsett för uppvärmning av (barn)mat som har en starttemperatur på 4–5 °C (kylskåpstemperatur).

Beroende på om maten har en annan starttemperatur kommer uppvärmningstiden bli längre eller kortare.

På det här viset kokar inte maten upp, utan blir bara uppvärmd och därför inte steriliserad. Om du själv har lagat barnmaten bör du se till att den är korrekt steriliserad innan den värms upp. Köpt barnmat som förvaras i förseglad ursprungsburk uppfyller normalt detta krav. Använd endast steriliserade och lämpliga köksredskap när du rör om i maten (inga träskedar eller liknande!).

OBS! Du måste röra om i maten för att säkerställa en jämn uppvärmning, särskilt om du valt en högre temperaturinställning.

VIKTIGT: Innan du serverar (matar) barnet måste du röra om i maten flera gånger och noggrant kontrollera temperaturen!

Med barnmatsprogrammet (17) kan du värma upp till 900 ml mjölk eller barnmat.

1. Glasinsatsen (6), locket (2) och alla delar som kommer i kontakt med livsmedel måste vara hela och rena innan de används, samt helst steriliserade med varmt vatten.
2. Fyll vattenkokaren (8) med vatten, men inte över markeringen på glasinsatsen —  . Eventuellt måste du avlägsna vatten så att inte glasinsatsen (6) flyter.
3. Håll i barnmaten i glasinsatsen (6). Stäng glasinsatsen (6) med glaslocket (5).
4. Sänk långsamt ned glasinsatsen (6) i vattenkokaren (8). Stäng apparaten med locket (2).
5. Använd barnmatsprogrammet (17) för att ställa in önskad temperatur och uppvärmningstid. Standardinställningen är 38°C för en varsam och långsam uppvärmning. När du trycker på temperaturhöjningsknappen (13) ökar temperaturen till 50°C, uppvärmningstiden förkortas allt eftersom.
6. Tryck på start/stopp-knappen (21) för att starta uppvärmningen.
Observera: Det är inte möjligt att justera temperaturen under driften på grund av säkerhetsskäl.
7. När uppvärmningstiden är uppnådd hörs ett pip och vattenkokaren stängs av automatiskt.
8. Ta bort locket (2) och lyft ur glasinsatsen (6) ur vattenkokaren (8).

OBS! Om du väljer programmet med den högre temperaturen måste du regelbundet röra i barnmaten.

OBS! När du har startat programmet trycker du på barnmatsprogrammet (17) igen för att stänga av LED-lampan (9) och ljudsignalen.

VIKTIGT: Kontrollera temperaturen igen innan barnet äter.

VARNING: När glasinsatsen (6) är isatt, får du INTE tippa vattenkokaren (8) eller hälla ut eller fylla på vatten. Då kan produkten eller du själv skadas (brännskadas, skållas). Ta alltid bort glasinsatsen (6) från vattenkokaren (8) innan du häller ut eller fyller på vatten i vattenkokaren (8).

Programöversikt

Knapp	Program	Temperatur	Tid
	Koka vatten	100°C eller 212°F	När temperaturen har uppnåtts stängs apparaten automatiskt av.
	Varmhållning (t.ex. för chokladfondue)	40–90°C eller 104–194°F	Kan ställas in från 5 minuter till 8 timmar.
	Koka te	40–100°C eller 104–212°F	Kan ställas in från 30 sekunder till 15 minuter.
	Göra egen yoghurt	42°C eller 108°F	Kan ställas in från 1 till 24 timmar.
	Värma barnmat	38°C eller 50°C alternativt 100°F eller 122°F	Kan ställas in från 5 minuter till 2 timmar.

Observera: På grund av olika livsmedel och/eller vid användning av glasinsatsen (6) kan vattentemperaturen avvika med upp till 10 % från den inställda temperaturen.

Säkerhetssystem

Om vattenkokaren används utan vatten skyddas den från överhettning genom en termostat som automatiskt stänger av den. Låt kannan svalna innan du häller i vatten. Om den första termostaten inte fungerar på grund av felaktig användning finns en extra temperaturbegränsare som ger ett säkert skydd.

Rengöring och skötsel

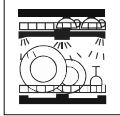
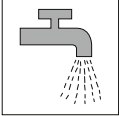
Dra ur stickproppen och låt vattenkokaren svalna.

Sänk inte ner hela vattenkokaren i vatten. Torka i stället av den med en fuktig trasa med lite diskmedel, och torka sedan torrt.

Använd inga starka eller frätande rengöringsmedel.

Rengör vattenkokaren invändigt med varmt vatten och en diskborste. Öppna locket (2) och ta ut glasinsatsen (6) och tesilen (4). Tätningsringen (7) kan också avlägsnas. För att undvika teavlagringar bör vattenkokaren (8) rengöras efter varje användningstillfälle. Hårt sittande smuts och kalkavlagringar kan avlägsnas genom avkalkning. (se kapitlet "Avkalkning").

VARNING: Rengör aldrig vattenkokaren under rinnande vatten.

	 Kan diskas i diskmaskin	 Kan försiktigt sköljas av under rinnande vatten	 Torka av med en fuktig trasa
Knopp (1)	✓	✓	✓
Lock (2)	✓	✓	✓
Tesilshållare (3)	✓	✓	✓
Tesil (4)	✓	✓	✓
Lock till glasinsats (5)	✓	✓	✓
Glasinsats (6)	✓	✓	✓
Tätningsring (7)	—	✓	✓
Glasvattenkokare (8)	—	—	✓
Sockel (10)	—	—	✓

Avkalkning

Avkalka regelbundet vattenkokaren med hjälp av ett avkalkningsmedel som finns att köpa i dagligvaruhandeln. Avkalka enligt instruktionerna i tillverkarens bruksanvisning. Efteråt sköljer du noga med kallt kranvatten. Avkalkningsmedel innehåller inhibitorer som skyddar mot skador på tätningar och ytor. Dessutom ger de inte upphov till andra avlagringar och är smakfria. Använd inte avkalkningsmedel som är olämpliga för din hushållsapparat (t.ex. sådana som enbart är baserade på ättik- eller citronsyra). Tänk på att garantin inte gäller skador som orsakats av att man använt olämpliga avkalkningsmedel eller inte följt gällande instruktioner. Förvara avkalkningsmedlet utom räckhåll för barn, och var noga med att inte andas in de ångor som uppstår vid avkalkningen.

Om problemet inte kan åtgärdas lämnas hushållsapparaten in på reparation.

Tekniska data

Nominell spänning: 220–240 V~ 50–60 Hz
Strömförbrukning: 2500–3000 W
Skyddsklass: I

Teknisk information om driftlägen i enlighet med EU-förordning 2023/826:

DRIFTLÄGE	ENERGIFÖRBRUKNING (WATT)	TIDSPERIOD (MINUTER)
Från	0,3	5
Standby	–	–
Standby med ytterligare information	–	–
Nätverksansluten standby	–	–

 Apparaten följer de europeiska direktiven 2014/35/EU, 2014/30/EU och 2009/125/EU.

Miljöskydd



Var rädd om miljön!

- ① Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.
- ➔ Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

Förändringar möjliga.

Kullanım talimatı

Çoklu su ısıtıcısı

Ek güvenlik talimatları

Çay süzgecinin üzerindeki tutma yeri bir taşıma sapı değildir. Çay süzgecini yukarı ve aşağı hareket ettirmek için kullanılır.

Cama zarar vermemek için cam ek parçanın içinde herhangi bir metal alet kullanmayın.

Sert nesnelerin (örn. bardak, kaşık vb.) cam ek parçanın içine düşmesine izin vermeyin!

Cam ek parçayı veya kapağı ani sıcaklık değişimlerine maruz bırakmayın (örn. buzdolabından veya dondurucudan kaynar suya) – cam ek parçayı 20–30 °C'lik adımlarla kademeli olarak ısıtın veya soğutun!

Kullanmadan önce

Lütfen kullanım talimatlarını dikkatlice okuyun ve gelecekte başvurmak üzere saklayın. Talimatlar cihazın kullanımı, temizliği ve bakımı hakkında önemli bilgiler içermektedir.

Kullanım talimatlarını dikkatlice ve güvenli bir yerde saklayın ve cihazla birlikte gelecekteki kullanıcı-lara da verin.

Cihaz yalnızca kullanım amacı doğrultusunda ve kullanım kılavuzunda belirtilen hususlara uygun olarak kullanılmalıdır. Cihazı kullanırken mutlaka güvenlik talimatlarına uyun.

Uygunsuz kullanım hasara yol açabilir. Kullanım talimatlarına uyulmaması sonucu oluşabilecek hasar-lardan dolayı sorumluluk kabul edilmez. Lütfen garanti bilgilerini dikkate alın.

Cihazınızı ilk kez kurup kullanmadan önce, üzerindeki tüm koruyucu filmleri ve üzerindeki tüm etiket-leri tamamen çıkarın. Cihazın üzerinde veya içinde ambalaj kalıntısı kalmamalıdır. Yiyeceklerle temas eden çıkarılabilir parçaları "Temizlik ve Bakım" bölümünde anlatıldığı şekilde temizleyin.

Cihazın ve aksesuarların eksiksiz ve hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Herhangi bir parçanın eksik veya hasarlı olması durumunda cihazı çalıştırmayın ve müşteri hizmetlerine başvurun. İlgili iletişim bilgileri için lütfen garantiye bakın.

LED aydınlatma

Tabandaki LED aydınlatma bir durum göstergesidir.

NOT: Bu ürün, enerji verimliliği sınıfı E olan bir ışık kaynağı içerir. Lütfen üründeki ışık elemanının aydınlatma amaçlı olmadığını unutmayın. Işık elemanı yetkili servis personeli tarafından değiştirilebilir.

İlk çalıştırma

Su ısıtıcısı paslanmaz çelik ve WMF camdan yapılmıştır. Bu, ısıya dayanıklı, sağlam, nötr tatlıdır ve temizlenmesi kolaydır. İlk kez kullanmadan önce su ısıtıcısının içini iyice temizleyin. ("Temizlik ve bakım" bölümüne bakın).

Bağlantı kablosunun kullanılmayan uzunluğu tabanın alt kısmına sarılabilir. Elektrik fişini topraklı bir prize takın.

İstedığınız miktarda su ekleyin (min. 500 ml, maks. 1.600 ml). Not: Su ısıtıcısı yeterince su ile doldu-rulmazsa, aşırı ısınma koruması ısıtma elemanlarını otomatik olarak kapatır. Cihaz soğumaya bırakıl-malıdır. Çok fazla su, kaynar veya sıcak suyun taşmasına neden olabilir, bu da ciddi yaralanmalara veya yanıklara neden olabilir.

Sıçramaları önlemek için kapak (2) sıkıca sabitlenmelidir. Su ısıtıcısını taban üzerine herhangi bir konumda yerleştirin. İlk kaynatma işleminden çıkan suyu yiyecek hazırlamak için kullanmayın.

Not: Su ısıtıcısının 360° ağızı vardır.

Aşağıdaki fonksiyonlar mevcuttur:

Sıcaklık biriminin ayarlanması (°C/°F)

1. Cihazı elektrik şebekesine bağlayın.
2. Sıcaklık artırma düğmesine (13) basın ve en az 3 saniye basılı tutun.
3. Güncel sıcaklık birimi ekranda yanıp söner.
4. Sıcaklık artırma düğmesi (13) ile °C veya °F seçin.
5. Başlat/durdur düğmesine (21) basarak seçiminizi onaylayın veya açma/kapama düğmesine (11) basarak iptal edin.

Su kaynatma

1. Su ısıtıcısını istediğiniz miktarda su ile doldurun (min. 500 ml, maks. 1.600 ml).
2. Kapağı (2) su ısıtıcısının (8) üzerine yerleştirin.
3. Su ısıtıcısını taban (10) üzerine herhangi bir pozisyonda yerleştirin.
4. Açma/kapama düğmesine (11) basın. Su kaynatma programı düğmesi (20) yanıp söner.
5. Isıtmayı başlatmak için başlat/durdur düğmesine (21) basın. Kaynatma döngüsünü istediğiniz zaman başlat/durdur (21) veya açma/kapama (11) düğmesine basarak veya su ısıtıcısını (8) kaldırarak durdurabilirsiniz.
6. Su kaynadiğında cihaz otomatik olarak kapanır.

Çay yapma

1. Çay süzgecini (4) doldurun ve çayı porsiyonlarken ambalaj üzerindeki talimatları izleyin. Kabaca bir kılavuz olarak, her 250 ml su için bir çay kaşığı yaprak çay olmalıdır.
2. Su ısıtıcısını istediğiniz miktarda su ile doldurun. Çay işaretini geçecek kadar doldurmayın —  — .
3. Su ısıtıcısını taban (10) üzerine yerleştirin.
4. Çay süzgecini (4) çay süzgeci tutucusunu (3) kapağın içinden geçirerek ve kapağa (1) kilitleyerek su ısıtıcısına yerleştirin (Şekil B).
5. Çay süzgecinin (4) kapakla aynı hizada olduğundan emin olun. Bunun için çay süzgecini (4) çay süzgeci tutucusundan (3) yukarı doğru çekin (Şekil C).
6. İstenen sıcaklığı (13, 14) ve demleme süresini (18, 19) ayarlamak için çay programını (15) kullanın.
7. Isıtmayı başlatmak için başlat/durdur düğmesine (21) basın.
8. İstenen sıcaklığa ulaşıldığında akustik bir sinyal duyulur ve seçilen demleme süresi ekranda yanıp söner. Çay süzgeci (4) şimdi suyun içine bastırılabilir ve başlat/durdur düğmesine (21) basılarak demleme süresi başlatılabilir.
9. Çayın türüne bağlı olarak çayı uygun süre boyunca demlenmeye bırakın. Süre dolduğunda cihaz bip sesi çıkarır ve su ısıtıcısı otomatik olarak kapanır.
10. Çay süzgecini (4) kapağından (1) çıkarın. **Uyarı:** Yükselen buhar yanıklara neden olabilir ve çay süzgeci (4) ve çay süzgeci tutucusu (3) sıcak olabilir.

Çay türleri

Suyun sıcaklığı ve çayı demlemek için bıraktığınız süre çay yapımında önemli bir rol oynar. Aşağıdaki genel bakış bir kılavuz olarak kullanılabilir: Sıcaklık ve demleme süresi, çayın türüne ve kişisel tercihle-rinize bağlı olarak uyarlanabilir.

Sıcaklık	Çay türü	İnfüzyon süresi
60°C	Japon yeşil çayı	3-4 dakika.
70°C	Beyaz çay	3-4 dakika.
	Sarı çay	1-3 dakika.
80°C	Yeşil çay	3-4 dakika.
	Oolong çayı	1-2 dakika.
90-100°C	Siyah çay	3-4 dakika.
	Bitki çayı, meyve çayı	5-8 dakika.

Sıcak tutma fonksiyonu

Bu fonksiyon, suyu ısıttıktan sonra 8 saate kadar seçilen sıcaklıkta tutar.

1. Sıcak tutma programı (12) ile istenen sıcaklığı ve sıcak tutma süresini seçin.
2. Su istenen sıcaklığa ulaşır ulaşmaz, sıcak tutma süresi otomatik olarak başlar.

Not: Cam ek parça (6) kullanılırken seçilen sıcaklık 50°C'yi geçmemelidir, aksi takdirde cam ek parçayı (6) çıkarırken yanma riski vardır.

Yoğurt yapımı

Yoğurt, sütün fermentasyon süreci ile üretilir. Prensip olarak her tür süt kullanılabilir: tam veya kısmen yağsız pastörize süt, tam veya kısmen yağsız UHT-sterilize süt, çiğ süt, soya sütü, badem sütü veya süt tozu. Homojenize süt (UHT süt) fermentasyon süreci için en uygun olanıdır. Diğer tüm süt türleri kısa bir süre 90°C'ye (kaynamaya yakın) ısıtılmalı ve ardından 40°C'ye soğutulmalıdır.

Yoğurdu hazırlamak için süt ve yoğurt kültürlerine veya taze doğal yoğurda ihtiyacınız vardır. Yoğurt kültürlerini kullanırken, üreticinin özel talimatlarını takip etmek önemlidir. UHT süt kullanılmadan önce oda sıcaklığında olmalıdır.

Yoğurt, yaklaşık 900 ml süt ve 2 yemek kaşığı olgun yoğurt veya eşdeğer miktarda yoğurt mayası ile cihazın cam ek parçasında (6) yapılabilir.

1. Cam ek parça ve kapak kullanılmadan önce temiz ve hasarsız olmalı, ideal olarak sıcak su ile sterilize edilmelidir.
2. Cam su ısıtıcısını (8) su ile doldurun, ancak cam ek üzerindeki işareti geçmeyin —  — . Gerekirse, cam parçanın (6) yüzmesini önlemek için suyu çıkarın.
3. Taze sütü cam ek parçaya (6) dökün ve canlı yoğurt kültürleri veya yoğurt mayası ile olgun yoğurdu karıştırın. Cam parçayı (6) cam kapakla (5) kapatın.
4. Cam parçayı (6) yavaşça su ısıtıcısının (8) içine indirin. Cihazı kapakla (2) kapatın.
5. Mayalama süresini ayarlamak için yoğurt programını (16) kullanın. Ortalama mayalama süresi 8-12 saattir. Sıcaklık önceden ayarlanmıştır ve değiştirilemez.
6. Isıtmayı başlatmak için başlat/durdur düğmesine (21) basın.
7. Fermentasyon süresi dolduğunda, cihaz bip sesi çıkarır ve su ısıtıcısı otomatik olarak kapanır.
8. Kapağı (2) çıkarın ve cam parçayı (6) su ısıtıcısından (8) kaldırın.
9. Yoğurt soğuduğunda, sıvı (peynir altı suyu) dökülebilir.
10. Hazırlanan yoğurdu yemeden önce buzdolabında soğutun.
11. Meyveli yoğurt hazırlarken, meyveyi ılık yoğurda ekleyin ve ardından soğutun.

12. Hazırlanan yoğurdu buzdolabında 10 günden fazla tutmayın.

Not: Fermentasyon süresi boyunca cihaz hareket ettirilmemelidir, aksi takdirde fermentasyon kesintiye uğrayabilir.

Not: Programı başlattıktan sonra Programı başlattıktan sonra, LED ışığını (9) ve akustik sinyali kapatmak için yoğurt programına (16) tekrar basın.

UYARI: Cam ek parça (6) cihazın içindeyken, su ısıtıcısını (8) eğmeyin ve suyu boşaltmayın veya yeni-den doldurmayın, çünkü bu yüzeylere zarar verme veya yaralanma (yanıklar, haşlanma) riski oluşturur. Su ısıtıcısını (8) suyla doldurmadan veya dökmekten önce cam parçayı (6) daima su ısıtıcısından (8) çıkarın.

Bebek mamasını ısıtmak

"Babyfood" programı, başlangıç sıcaklığı 4-5°C (buzdolabı sıcaklığı) olan (bebek) mamalarını ısıtmak içindir.

Farklı bir başlangıç sıcaklığının ısınma süresini uzatacağını veya kısaltacağını unutmayın!

Bu programda yiyecekler kaynatılmaz, bu nedenle sadece ısıtılır, sterilize edilmez. Bebek mamasını kendiniz yaptıysanız, mamayı cihazda tekrar ısıtmadan önce uygun şekilde sterilize edildiğinden emin olun! Orijinal kapalı kavanozlardaki hazır yiyecekler normalde bu gereksinimi karşılar. Karıştırmak için sadece sterilize edilmiş ve uygun pişirme kapları kullanın (tahta kaşık veya benzeri değil)!

Not: Eşit ısıtma sağlamak için yiyecekler tekrar tekrar karıştırılmalıdır (özellikle daha yüksek sıcaklık uyarı kullanılıyorsa)!

ÖNEMLİ: (Bebek) mamasını servis etmeden (yedirmeden) önce birkaç kez karıştırın ve sıcaklığı dikkatlice kontrol edin!

Bebek maması programı (17) ile 900 ml'ye kadar süt veya bebek maması ısıtılabilir.

1. Cam ek parça (6), kapak (2) ve gıda ile temas eden tüm parçalar kullanımdan önce temiz ve hasarsız olmalı, ideal olarak sıcak su ile sterilize edilmelidir.
2. Su ısıtıcısını (8) su ile doldurun, ancak cam parçanın üzerindeki işareti geçmeyin —  — . Gerekirse, cam ek parçanın (6) yüzmesini önlemek için suyu çıkarın.
3. Bebek mamasını cam ek parçanın (6) içine dökün. Cam parçayı (6) cam kapakla (5) kapatın.
4. Cam parçayı (6) yavaşça su ısıtıcısının (8) içine indirin. Cihazı kapakla (2) kapatın.
5. İsteddiğiniz sıcaklığı ve ısıtma süresini ayarlamak için bebek maması programını (17) kullanın. Nazik ve yavaş ısıtma için varsayılan sıcaklık uyarı 38°C'dir. Sıcaklık artırma düğmesine (13) basıldığında sıcaklık 50°C'ye yükselir ve buna bağlı olarak ısıtma süresi kısılır.
6. Isıtmayı başlatmak için başlat/durdur düğmesine (21) basın. **Not:** Güvenlik nedeniyle, sıcaklık çalışma sırasında ayarlanamaz.
7. Isınma süresi dolduğunda cihaz bip sesi çıkarır ve su ısıtıcısı otomatik olarak kapanır.
8. Kapağı (2) çıkarın ve cam parçayı (6) su ısıtıcısından (8) kaldırın.

Not: Daha yüksek sıcaklığa sahip programı seçerseniz, bebek maması düzenli olarak karıştırılmalıdır.

Not: Programı başlattıktan sonra, LED ışığını (9) ve akustik sinyali kapatmak için bebek maması programına (17) tekrar basın.

ÖNEMLİ: Beslemeden önce sıcaklığı tekrar kontrol edin.

UYARI: Cam ek parça (6) cihazın içindeyken, yüzeylere zarar verme veya yaralanma (yanık, haşlanma) riski oluşturduğundan, su ısıtıcısını (8) eğmeyin ve suyu boşaltmayın veya yeniden doldurmayın. Su ısıtıcısına (8) su dökmeden veya yeniden doldurmadan önce cam parçayı (6) her zaman su ısıtıcısından (8) çıkarın.

Programa genel bakış:

Düğme	Program	Sıcaklık	Zaman
	Su kaynatma	100°C veya 212°F	Sıcaklığa ulaştıktan sonra cihaz kendini otomatik olarak kapatır.
	Sıcak tutun (örn. çikolata fondü için)	40-90°C veya 104-194°F	5 dakikadan 8 saate kadar ayarlanabilir.
	Çay yapmak	40-100°C veya 104-212°F	30 saniye ile 15 dakika.
	Yoğurt yapımı	42°C veya 108°F	1 ila 24 saat arasında ayarlanabilir.
	Bebek mamasını ısıtmak	38°C veya 50°C veya 100°F veya 122°F	5 dakika ile 2 saat arasında ayarlanabilir.

Not: Farklı yiyecekler nedeniyle ve/veya cam ek parça (6) kullanıldığında su sıcaklığı ayarlanan sıcaklıktan %10'a kadar sapabilir.

Güvenlik sistemi

Termostat, cihazı kapatarak su ısıtıcısını yanlışlıkla susuz çalışma nedeniyle aşırı ısınmaya karşı korur. Su doldurmadan önce su ısıtıcısının soğumasını beklemek çok önemlidir. İlk termostatin yanlış kullanım nedeniyle arızalanması durumunda, ek bir sıcaklık regülatörü güvenilir koruma sağlar.

Temizlik ve bakım

Elektrik fişini çekin ve cihazın soğumasını bekleyin.

Cihazı suya daldırmayın, bunun yerine nemli bir bez ve biraz bulaşık deterjanı kullanarak temizleyin ve ardından kurulayın.

Sert veya aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.

Su ısıtıcısının içi ılık su ve bulaşık fırçası ile temizlenmelidir. Bunu yapmak için önce kapağı (2), cam parçayı (6) ve çay süzgecini (4) çıkarın. Sızdırmazlık halkası (7) da çıkarılabilir. Çay birikintilerinin oluşmasını önlemek için su ısıtıcısını (8) her kullanımdan sonra temizlemenizi öneririz. Daha inatçı lekeler veya kireç birikimi için su ısıtıcısını kireçten arındırabilirsiniz. ("Kireç Çözme" başlıklı bölüme bakın).

UYARI: Su ısıtıcısını asla akan su altında temizlemeyin.

	 Bulaşık makine- sinde yıkanabilir	 Akan su altında durulanabilir	 Nemli bir bezle silin
Kapak (1)	✓	✓	✓
Kapak (2)	✓	✓	✓
Çay süzgeci tutucusu (3)	✓	✓	✓
Çay süzgeci (4)	✓	✓	✓
Cam ekleme kapağı (5)	✓	✓	✓
Cam ek parça (6)	✓	✓	✓
Sızdırmazlık halkası (7)	—	✓	✓
Cam su ısıtıcısı (8)	—	—	✓
Taban (10)	—	—	✓

Kireç çözme

Lütfen cihazınızın kirecini düzenli olarak yüksek kaliteli bir ticari kireç çözücü kullanarak çözün. Üreticinin talimatlarına uyun, özellikle de daha sonra temiz suyla temizleme konusunda, ki bu çok önemlidir! Uygun kireç çözücü maddeler, cihazları contaların ve yüzeylerin hasar görmesine karşı koruyan, ek tortulara neden olmayan ve tadı olmayan inhibitörler içerir. Cihazınız için uygun olmayan kireç çözücü maddeler kullanmayın (örneğin tamamen asetik veya sitrik asit bazlı maddeler). Garantimiz, uygun olmayan kireç çözücü maddelerin kullanılmasından veya kireç çözme talimatlarına uyulmamasından kaynaklanan hasarları kapsamaz. Lütfen kireç çözücü maddeleri çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın ve kireç çözme sırasında çıkan buharları solumadığınızdan emin olun.

Bu sorunu gidermek mümkün değilse, cihazı tamire gönderin.

Teknik veriler

Nominal gerilim: 220–240 V~ 50–60 Hz
Güç tüketimi: 2500–3000 W
Koruma sınıfı: I

2023/826 sayılı AB Yönetmeliği uyarınca çalışma modları hakkında teknik bilgiler:

MOD	ENERJİ TÜKETİMİ (WATT)	ZAMAN ARALIĞI (DAKİKA)
Kapalı	0,3	5
Bekleme	–	–
Ek bilgi ile beklemede kalın	–	–
Ağa bağlı bekleme	–	–



Cihaz 2014/35/EU, 2014/30/EU ve 2009/125/EU numaralı Avrupa direktifleri ile uyumludur.

Çevrenin korunması



Çevrenin korunmasına katılım!

- ① Cihazınız geri dönüştürülebilir ve kazanılabilir değerli malzemeler içermektedir.
- ➔ Cihazı yerel sivil atık toplama noktasına götürün.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Olası değişiklikler.

